

4-1484/1 (Senaat)
52-2290/1 (Kamer)

Belgische Senaat en Kamer van volksvertegenwoordigers

ZITTING 2009-2010

17 NOVEMBER 2009

Europese Raad van Staatshoofden en
regeringsleiders van 29 en 30 oktober
2009

VERSLAG
NAMENS HET FEDERAAL
ADVIESCOMITÉ VOOR DE
EUROPESE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **MATZ (S)**
EN DE HEER **DE CROO (K)**

4-1484/1 (Sénat)
52-2290/1 (Chambre)

Sénat et Chambre des représentants de Belgique

SESSION DE 2009-2010

17 NOVEMBRE 2009

Conseil européen des chefs d'État et de
gouvernement des 29 et 30 octobre
2009

RAPPORT
FAIT AU NOM DU COMITÉ D'AVIS
FÉDÉRAL CHARGÉ DES QUESTIONS
EUROPÉENNES
PAR
MME **MATZ (S)**
ET M. **DE CROO (CH)**

Samenstelling van het Adviescomité / Composition du Comité d'avis :
Voorzitters / Présidents : Vanessa Matz (S) en/et Herman De Croo (Ch/K).

SENAAT / SÉNAT

Leden / Membres :

CD&V	Els Van Hoof.
MR	Alain Courtois, Caroline Persoons.
Open Vld	Martine Taelman.
Vlaams Belang	Karim Van Overmeire.
PS	Philippe Mahoux.
sp.a	Marleen Temmerman.
cdH	Vanessa Matz.
Écolo-Groen !	Benoit Hellings.

Plaatsvervangers / Suppléants :

Sabine de Bethune, Elke Tindemans.
Alain Destexhe, Philippe Monfils.
Paul Wille.
Anke Van dermeersch.
Olga Zrihen.
Guy Swennen.
N.
José Daras.

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS / CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS

Vaste leden / Membres :

CD&V	Stefaan Vercamer, Inge Vervotte.
MR	François-Xavier de Donnea, Daniel Ducarme.
PS	Marie Arena, Camille Dieu.
Open Vld	Herman De Croo.
Vlaams Belang	Peter Logghe.
sp.a	Bruno Tuybens.
Écolo-Groen !	Juliette Boulet.

Plaatsvervangers / Suppléants :

Roel Deseyn, Nathalie Muylle, Katrien Partyka.
François Bellot, Jean-Jacques Flahaux.
Jean Cornil, André Flahaut, Patrick Moriau.
Hilde Vautmans, Geert Versnick.
Alexandra Colen, Rita De Bont.
Christine Van Broekhoven, Dirk Van der Maelen.
Wouter De Vriendt, Thérèse Snoy et d'Oppuers.

Niet-stemgerechtigd lid / Membre sans voix délibérative :

cdH
Brigitte Wiaux.

EUROPEES PARLEMENT / PARLEMENT EUROPÉEN

Vaste leden / Membres :

CD&V	Ivo Belet, Jean-Luc Dehaene.
Écolo Groen !	Isabelle Durant, Bart Staes.
Open Vld	N.
PS	N.
Vlaams Belang	Philip Claeys.
MR	Louis Michel.
sp.a	Kathleen Van Brempt.
cdH	Anne Delvaux.

Plaatsvervangers / Suppléants :

Marianne Thyssen.
Philippe Lambert.
Annemie Neyts-Uyttebroeck.
N.
Frank Vanhecke.
Frédérique Ries.
Saïd El Khadraoui.
Mathieu Grosch.

I. INLEIDING

Het is gebruikelijk dat bij elke vergadering van de Europese Raad de leden van het Federaal Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden van gedachten wisselen met de eerste minister en/of met een ander lid van de Belgische regering oover de voorbereiding en de resultaten van de Europese Raad.

Het adviescomité heeft twee vergaderingen (woensdag 28 oktober en maandag 16 november 2009) gewijd aan de Europese Top van Brussel van 29 en 30 oktober 2009.

Dit verslag geeft een kort overzicht van de gedachtewisseling met de eerste minister, de heer Herman Van Rompuy, waaraan ook de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van de Kamer en de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en de Landsverdediging van de Senaat hebben deelgenomen.

II. BRIEFING VAN WOENSDAG 28 OKTOBER 2009

1. Uiteenzetting door de eerste minister, de heer Herman Van Rompuy

Deze tweede Europese Raad onder het Zweedse voorzitterschap zal hoofdzakelijk institutionele en klimaatkwesties bespreken. De inleidende voorbeschuwing van de eerste minister is dan ook in de eerste plaats daaraan gewijd, zonder evenwel de overige agendapunten te vergeten.

a. Institutionele kwesties

Met institutionele kwesties wordt in de eerste plaats bedoeld op de definitieve afronding van het ratificatieproces van het Verdrag van Lissabon, in de tweede plaats op de eerste werkzaamheden met betrekking tot de uitvoering van genoemd Verdrag, en ten slotte ook op de hernieuwing van de Commissie en de benoemingen, hoewel deze laatste dimensie veel minder prominent aanwezig zal zijn in het debat onder regeringsleiders, of zelfs helemaal niet, in vergelijking met de oorspronkelijke planning van het Zweedse voorzitterschap.

Ratificatie

Dit laatste heeft uiteraard alles te maken met de spijtige vaststelling dat de Tsjechische Republiek de enige lidstaat is die het ratificatieproces van het Lissabonverdrag nog moet afronden. Sedert de laatste gedachtewisseling over Europese vraagstukken in het Parlement in juni jongstleden, hebben inderdaad een

I. INTRODUCTION

Comme il est d'usage, lors de chaque réunion du Conseil européen, les membres du Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes procèdent à un échange de vues avec le premier ministre et/ou un autre membre du gouvernement belge concernant la préparation et les résultats de ce Conseil.

Le Comité d'avis a consacré deux réunions (le mercredi 28 octobre et le lundi 16 novembre 2009) au Sommet européen de Bruxelles des 29 et 30 octobre 2009.

Le présent rapport donne un aperçu de l'échange de vues qui a eu lieu avec le premier ministre, M. Herman Van Rompuy, auquel ont également participé la commission des Relations extérieures de la Chambre et la Commission des Relations extérieures et de la Défense du Sénat.

II. BRIEFING DU MERCREDI 28 OCTOBRE 2009

1. Exposé du premier ministre, M. Herman Van Rompuy

Ce deuxième Conseil européen sous la présidence suédoise abordera principalement les questions institutionnelles et climatiques. L'exposé du premier ministre est dès lors avant tout consacré à ces questions sans toutefois faire l'impasse sur les autres points à l'ordre du jour.

a. Questions institutionnelles

Par questions institutionnelles, l'on entend en premier lieu la finalisation du processus de ratification du Traité de Lisbonne; en deuxième lieu, les premiers travaux relatifs à la mise en œuvre dudit traité, et, enfin, le renouvellement de la Commission européenne et les nominations, même si cette dernière dimension sera beaucoup moins présente, voire totalement absente, du débat entre les chefs d'État et de gouvernement, en comparaison avec le planning initial de la Présidence suédoise.

Ratification

Cette question s'est bien entendu imposée suite au regrettable constat du fait que la République tchèque est le seul État membre à devoir encore finaliser le processus de ratification du Traité de Lisbonne. Depuis le dernier échange de vues sur les questions européennes au Parlement en juin dernier, un certain

aantal Europese lidstaten hun ratificatie-instrumenten definitief neergelegd. Dit is het geval voor Duitsland, voor Polen en ook voor Ierland, na een zeer succesvol tweede referendum over het Verdrag van Lissabon.

De heer Van Rompuy heeft daar trouwens zijn Ierse collega persoonlijk kunnen voor feliciteren tijdens een onderhoud vorige woensdag in Dublin. Maar op de neerlegging van het 27e ratificatie-instrument blijft het wachten. Terwijl de Tsjechische regering van voormalig eerste minister Topolanek en het Tsjechische Parlement reeds voor de zomer hun werk hadden afgerond, verklaarde de Tsjechische President te willen wachten met de ondertekening van het ratificatie-instrument, tot aan de uitspraak van het Grondwettelijk Hof in Praag over de verenigbaarheid van het Verdrag van Lissabon met de Grondwet van Tsjechië. Daarna volgde een bijkomende vraag van President Vaclav Klaus, welke de Tsjechische regering zich verplicht voelde over te maken aan de Europese partners. Hij wilde de verzekering bekomen dat het Handvest van de grondrechten, dat via de opname in het Verdrag van Lissabon, juridische kracht had gekregen, de zogenaamde Benes-decreten niet zou ondermijnen. Deze Benes decreten bevolen na de tweede wereldoorlog de verbeurdverklaring van de eigendommen van de Sudeten.

De afgelopen dagen heeft het Zweedse voorzitterschap koortsachtig gezocht naar een oplossing. De Premier verwacht dan ook op de Europese Raad een voorstel van de Zweedse eerste minister, de heer Reinfeldt. Het is vervolgens aan de 27 lidstaten om te zien welk type van oplossing en van tekst aanvaardbaar is voor iedereen en welk type van waarborg het voor President Klaus aanvaardbaar maakt om zijn handtekening te plaatsen onder de ratificatie van het Verdrag van Lissabon.

De Belgische regering zal zich bij de beoordeling van deze vraag laten inspireren door de drie volgende overwegingen.

Ten eerste moet het gaan om een tekst en een oplossing die voor iedereen aanvaardbaar is en in de eerste plaats voor die lidstaten van de Europese Unie die om historische redenen dichter bij deze uiterst gevoelige kwestie van onteigening van eigendommen betrokken zijn. De heer Van Rompuy vermeldt landen zoals Oostenrijk en Duistland, maar ook Slowakije waar in de publieke opinie maar ook binnen de regering dezelfde gevoeligheden leven als in Tsjechië, vermits dit land evenzeer erfgenaam is van de Benes-decreten, welke onder het voormalige Tsjecho-Slowakije werden uitgevaardigd.

Ten tweede mag er geen sprake zijn van het heropenen van de onderhandelingen van het Verdrag van Lissabon. Dit Verdrag moet bovendien in werking kunnen treden voor het einde van 2009, conform de

nombre d'États membres ont en effet déjà déposé définitivement leurs instruments de ratification. C'est le cas de l'Allemagne, de la Pologne et aussi de l'Irlande, après un deuxième référendum sur le Traité de Lisbonne, couronné de succès.

M. Van Rompuy a d'ailleurs eu l'occasion de féliciter personnellement son collègue irlandais lors d'un entretien mercredi dernier à Dublin. Mais l'on attend toujours le dépôt du 27^e instrument de ratification. Alors que le gouvernement tchèque de l'ancien premier ministre Topolanek et le Parlement tchèque avaient déjà finalisé leurs travaux avant l'été, le Président tchèque a déclaré vouloir attendre le verdict de la Cour constitutionnelle à Prague sur la compatibilité du Traité de Lisbonne avec la Constitution tchèque avant de signer l'instrument de ratification. S'en est suivie une demande supplémentaire du Président Václav Klaus que le gouvernement tchèque s'est senti contraint de transmettre aux partenaires européens. Il voulait s'assurer que la Charte des Droits fondamentaux, qui avait désormais valeur juridique vu son intégration dans le Traité de Lisbonne, ne minerait pas les décrets Benes. Ces décrets Benes ordonnaient, après la deuxième guerre mondiale, la confiscation des propriétés des Sudètes.

Ces derniers jours, la Présidence suédoise a cherché sans relâche une solution. Le premier ministre attend dès lors une proposition du premier ministre suédois, M. Fredrik Reinfeldt lors du Conseil européen. Il appartiendra ensuite aux 27 États membres d'envisager quel type de solution et de texte peut être accepté par tous et quelle forme de garantie convaincra le Président Klaus d'apposer sa signature au bas du texte de ratification du Traité de Lisbonne.

À l'heure d'examiner cette question, le gouvernement belge s'inspirera des trois considérations suivantes.

Premièrement, il doit s'agir d'un texte et d'une solution qui soient acceptables pour tout le monde et en premier lieu pour les États membres de l'Union européenne qui, pour des raisons historiques, sont plus étroitement liés à cette question extrêmement sensible d'expropriations. M. Van Rompuy mentionne des pays comme l'Autriche et l'Allemagne, mais aussi la Slovaquie où, tant dans l'opinion publique qu'au sein du gouvernement, les sensibilités sont identiques à celles de la Tchéquie, pour, elle aussi, avoir hérité des décrets Benes, lesquels ont été promulgués sous l'ancienne Tchécoslovaquie.

Deuxièmement, il ne peut être question de rouvrir les négociations du Traité de Lisbonne. Ce Traité doit en outre pouvoir entrer en vigueur avant la fin de 2009, conformément à l'accord conclu entre les chefs

afpraak die de regeringsleiders hebben gemaakt op de Europese Raad van juni onder Tsjechisch voorzitterschap !

Ten derde moeten we de verzekering vragen dat President Klaus effectief het Verdrag zal ondertekenen en dat hij geen nieuwe hinderpalen opwerpt op weg naar de definitieve inwerkingtreding van ons nieuw Europees Verdrag, waartoe de eerste aanzet werd gegeven nu al bijna tien jaar geleden.

Uitvoering van het Verdrag van Lissabon

Daarnaast zijn op het niveau van de Ambassadeurs van de 27 lidstaten bij de Europese Unie ook werkzaamheden opgestart om te zien op welke manier het Verdrag van Lissabon zou kunnen worden uitgevoerd. Zo zullen de Staatshoofden en Regeringsleiders kennis nemen van twee vooruitgangsvoorstellen.

Een eerste verslag over meerdere aspecten met betrekking tot de genoemde tenuitvoerlegging van het Verdrag, zoals het interne reglement van de Europese Raad en van de Europese Ministerraad, de overgang naar de procedure van medebeslissing, de oprichting van een comité voor de binnenlandse veiligheid, de wijziging van de begrotingsprocedure enzovoort. Het gaat hier vooral om huishoudelijke aangelegenheden. Een tweede verslag zal gaan over de oprichting van de Europese Dienst voor externe actie.

België heeft zich op de bespreking van dit soort aangelegenheden tijdig en goed voorbereid niet alleen voor zichzelf, maar ook in Benelux verband. Een schriftelijke bijdrage tot deze discussies werd trouwens in september aan alle Europese partners overgemaakt onder de vorm van een memorandum van de Benelux.

De grote krachtlijnen van dit document en dus van onze filosofie inzake de uitvoering van het Verdrag van Lissabon, zijn de volgende :

— Voor de Benelux moet de inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon gebeuren met naleving van de communautaire methode.

— De voorzitter van de Europese Raad moet de stuwende kracht en facilitator van de werkzaamheden zijn, maar zich niet in de plaats stellen van de andere Europese Instellingen. De voorbereiding en opvolging van de werkzaamheden van de Europese Raad wordt in die optiek een collectief werk van de permanente voorzitter van de Europese Raad, van het roterende voorzitterschap, van de voorzitter van de Commissie en, waar het gaat om de externe betrekkingen van de Unie, van de Hoge Vertegenwoordiger.

de gouvernement lors du Conseil européen de juin ... sous la Présidence tchèque !

Troisièmement, il faut s'assurer que le Président Klaus signera effectivement le Traité de Lisbonne et qu'il ne sèmera pas de nouveaux obstacles sur la route de l'entrée en vigueur définitive du nouveau Traité européen, le premier pas ayant déjà été accompli il y a presque déjà dix ans.

Mise en œuvre du Traité de Lisbonne

Parallèlement à cela, des travaux ont également été lancés au niveau des Ambassadeurs des 27 États membres auprès de l'Union européenne pour examiner le mode de mise en œuvre du Traité de Lisbonne. Ainsi, les chefs d'État et de gouvernement pourront prendre connaissance de deux rapports d'avancement.

Un premier rapport est consacré à plusieurs aspects relatifs à la mise en œuvre du Traité de Lisbonne, comme le règlement intérieur du Conseil européen et du Conseil des ministres européen, la transition vers la procédure de codécision, la création d'un comité de sécurité intérieure, la modification de la procédure budgétaire, etc. Il s'agit là surtout d'affaires qui relèvent de l'ordre intérieur. Un deuxième rapport traitera de la création du Service européen d'action extérieure,

La Belgique s'est préparée, de manière adéquate et opportune, à la discussion portant sur ces questions, non seulement pour elle-même mais aussi dans le cadre du Benelux. Une contribution écrite à ces discussions a d'ailleurs été transmise en septembre à tous les partenaires européens sous la forme d'un memorandum du Benelux.

Les grandes lignes de force de ce document, et, partant, de la philosophie du Benelux en matière de mise en œuvre du Traité de Lisbonne, sont les suivantes :

— Pour le Benelux, l'entrée en vigueur du Traité de Lisbonne doit se faire dans le respect de la méthode communautaire.

— Le Président du Conseil européen doit être l'animateur et le facilitateur des travaux mais ne doit pas se substituer aux autres institutions européennes. La préparation et le suivi des travaux du Conseil européen relèvent, dans cette optique, d'un travail collectif entre le Président permanent du Conseil européen, la Présidence tournante, le Président de la Commission européenne et, s'agissant des relations extérieures de l'Union européenne, le Haut Représentant.

— De Hoge Vertegenwoordiger moet instaan voor de globale coherentie van het externe optreden van de Unie.

— België en de Benelux steunen de oprichting van een Europese dienst voor extern optreden. Deze diplomatieke dienst moet expertise ontwikkelen over alle regio's in de wereld en ten dienste staan van de Hoge Vertegenwoordiger voor het Buitenlands Beleid en Veiligheidsbeleid, van de Europese Instellingen en van de lidstaten. Hij moet beschikken over een statuut *sui generis* dat de weerspiegeling is van het dubbelmandaat van de Hoge Vertegenwoordiger: mandataris van de Raad voor het Gemeenschappelijk Buitenlands en Veiligheidsbeleid en Lid van de Europese Commissie. Hij moet ook genieten van voldoende autonomie inzake budget en personeel.

Volgens de meest recente informatie zullen deze aangelegenheden niet uitvoerig besproken worden. Het belangrijkste institutionele vraagstuk betref het Tsjechische vraagstuk. Maar het is wel mogelijk dat één van de aspecten van de tenuitvoerlegging van het Verdrag, zoals de verhouding tussen het roterend voorzitterschap en de Permanente voorzitter van de Raad, op het diner van Staatshoofden en regeringsleiders op donderdagavond ter discussie wordt gesteld.

De ministers van Buitenlandse Zaken zullen over de Externe Actie dienst en het verslag dienaangaande spreken. Maar het komt uiteindelijk de Hoge Vertegenwoordiger toe om een voorstel te doen voor de oprichting van deze belangrijke nieuwe dienst.

Hernieuwing van de Europese Commissie

Het mandaat van de huidige Commissie loopt af op 31 oktober. Na deze datum gaat de Commissie automatisch over op « lopende zaken ». Twee scenario's bestaan voor de hernieuwing :

— Volgens het eerste scenario treedt het Verdrag van Lissabon snel in werking. Dan kan de hernieuwing van de Commissie op basis van het Verdrag van Lissabon en komt men in de toestand van één commissaris per lidstaat. De Hoge Vertegenwoordiger voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid wordt tevens Vicevoorzitter van de Commissie en ook de toekomstige voorzitter van de Europese Raad kan worden aangesteld. Dit is het meest waarschijnlijke scenario. Maar concrete beslissingen over benoemingen zijn niet voor deze Europese Raad.

— Volgens een ander scenario wordt dit perspectief niet gesteld. De druk zal dan toenemen om de Commissie te hernieuwen op basis van het Verdrag van Nice. Het aantal commissarissen moet dan dalen. Een formule die vaak wordt aangehaald is het aantal

— Le Haut Représentant doit assurer la cohérence globale de l'action extérieure de l'Union européenne.

— La Belgique et le Benelux soutiennent la création d'un Service européen d'action extérieure. Ce service diplomatique doit développer de l'expertise dans l'ensemble des régions du monde et être au service du Haut Représentant pour la Politique étrangère et de Sécurité commune, des Institutions européennes et des États membres. Il doit avoir un statut *sui generis* qui soit le reflet du double mandat du Haut Représentant: mandataire du Conseil pour la Politique étrangère et de Sécurité commune et membre de la Commission européenne. Il doit aussi disposer d'une autonomie suffisante en matière de budget et de personnel.

D'après les informations les plus récentes dont dispose le premier ministre, ces matières ne seront pas abordées en détail. La question institutionnelle la plus importante concerne la question tchèque. Il est toutefois probable qu'un des aspects de la mise en œuvre du Traité de Lisbonne, comme la relation entre la Présidence tournante et le Président permanent du Conseil, soit l'un des thèmes de discussion lors du dîner des chefs d'État et de gouvernement jeudi soir.

Les ministres des Affaires étrangères aborderont le service d'action extérieure et le rapport qui lui est consacré. Il appartiendra finalement au Haut Représentant de faire une proposition pour la création de ce nouveau service important.

Renouvellement de la Commission européenne

Le mandat de la Commission européenne actuelle se termine le 31 octobre. Après cette date, la Commission sera automatiquement en « affaires courantes ». Deux scénarios se profilent pour le renouvellement de la Commission européenne :

— D'après le premier scénario, le Traité de Lisbonne entre en vigueur rapidement. Dans ce cas, la Commission européenne peut être renouvelée sur la base du Traité de Lisbonne et l'on aboutit à la situation d'un commissaire par État membre. Le Haut Représentant pour la Politique étrangère et de Sécurité commune devient en outre vice-président de la Commission européenne et le futur Président du Conseil européen peut également être désigné. Il s'agit du scénario le plus plausible. Mais les décisions concrètes relatives aux nominations ne sont pas du ressort de ce Conseil européen.

— Selon l'autre scénario, cette perspective n'est pas envisagée. Dans ce cas, la pression augmentera pour renouveler la Commission sur la base du Traité de Nice. Le nombre de commissaires devra alors diminuer. Une formule qui est souvent mentionnée consiste

commissarissen te verminderen tot 26 en het mandaat van Secretaris-generaal/Hoge Vertegenwoordiger toe te kennen aan de lidstaat die geen commissaris heeft. Dit scenario geeft aanleiding tot een spreiding in de tijd van de benoemingen van de Hoge Vertegenwoordiger en van de voorzitter van de Europese Raad terwijl beide een pakket vormen. Maar dit is het onwaarschijnlijke scenario.

Voor België is het van belang dat de Commissie zonder dralen gevormd kan worden. Een toestand van een « Commissie in lopende zaken » zou niet langer dan enkele weken mogen aanslepen.

b. De klimaatagenda: voorbereiding van de Top van Kopenhagen

Het tweede grote thema voor deze Europese Raad wordt het klimaat en de voorbereiding van een Europese positie voor de Klimaattop van Kopenhagen in december van dit jaar. Deze bijeenkomst moet in beginsel voor de opvolger van het Kyoto Verdrag zorgen.

Het zal de derde maal zijn dat de eerste minister op een Europese Raad aan een klimaatdebat deelneemt. (Europese Raden van maart en juni 2009). Die discussies bleven vrij algemeen. Ditmaal verwacht de heer Van Rompuy mede op initiatief van het Zweedse voorzitterschap een meer concrete discussie.

Er zijn twee aspecten aan het debat: de eigenlijke klimaataspecten en de financiële of beter financieringsaspecten.

Wat betreft de klimaataspecten

De discussie slaat op de volgende vier punten.

— Ten eerste de vraag van de voorwaarden die Europa toelaten om de eigen ambitie op te trekken van 20% emissiereductie naar 30% emissiereductie. Dit stelt het probleem van de « vergelijkbaarheid » van de inspanningen.

— Ten tweede de vraag van het doorschuiven van ongebruikte emissie-eenheden door nieuwe lidstaten naar de post-2012 periode, waardoor men het financieringsvraagstuk kan ontlasten, maar de emissievermindering verstoren.

— Ten derde de noodzaak tot het formuleren van een lange termijn doelstelling van de Europese Unie met als horizon het jaar 2050.

— Ten slotte, de behandeling van maritiem transport in een toekomstig klimaatregime.

à réduire le nombre de commissaires à 26 et à conférer le mandat de Secrétaire général/Haut Représentant à l'État membre n'ayant pas de commissaire. Ce scénario donne lieu à un étalement dans le temps des nominations du Haut Représentant et du Président du Conseil européen alors qu'elles constituent un ensemble. Mais ce scénario est improbable.

Pour la Belgique, il importe que la Commission européenne puisse être constituée sans tarder. La situation d'une « Commission européenne en affaires courantes » ne pourrait perdurer plus de quelques semaines.

b. L'agenda climatique: préparation du Sommet de Copenhague

Le deuxième grand thème de ce Conseil européen sera le climat et la préparation d'un point de vue européen pour le Sommet sur le climat de Copenhague, qui aura lieu en décembre de cette année. Cette assemblée doit, en principe, aboutir à l'adoption d'un document qui succèdera au Protocole de Kyoto.

Ce sera la troisième fois que le premier ministre participera à un débat sur le climat au cours d'un Conseil européen (*cf.* les Conseils européens de mars et de juin 2009). Ces discussions étaient restées très générales. Cette fois, M. Van Rompuy s'attend à une discussion plus concrète, notamment à l'initiative de la présidence suédoise.

Le débat comporte deux aspects: les aspects climatiques en tant que tels et les aspects financiers, ou plutôt de financement.

S'agissant des aspects liés au climat

La discussion porte sur les quatre points suivants.

— Premièrement, la question des conditions permettant à l'Europe de porter ses propres ambitions de 20% de réduction des émissions à 30% de réduction des émissions. Cela pose le problème de la « comparabilité » des efforts.

— Deuxièmement, la question du report d'unités d'émission non utilisées à la période post-2012 par de nouveaux États membres, ce qui permet d'alléger le problème du financement, mais porte atteinte à la réduction des émissions.

— Troisièmement, la nécessité pour l'Union européenne de formuler un objectif à long terme à l'horizon 2050.

— Enfin, le traitement du transport maritime dans un futur régime climatique.

Dit zijn de belangrijkste discussiepunten in het debat dat goed werd voorbereid door de Europese ministers van Leefmilieu.

Wat betreft het financieringsvraagstuk

Hier zijn twee aspecten aan verbonden.

— een extern aspect, dat slaat op de financiële bijdrage van de Europese Unie tot de inspanningen van de ontwikkelingslanden in de klimaatbestrijding;

— een intern aspect, dat slaat op de lastenverdeling onder de 27 lidstaten.

Sommige lidstaten maken trouwens een band tussen beide aspecten, in de zin dat zij geen akkoord willen over de financiële bijdrage van de Europese Unie, zonder een akkoord over de interne lastenverdeling.

Het vertrekpunt in dit debat is een mededeling van de Commissie van 10 september waarin zij een «globaal uniek aanbod» voorstelt inzake de financiering voor de periode na 2012, met inbegrip van concrete cijfers over de bijdrage van ontwikkelingslanden zelf, van de internationale koolstofmarkt en van internationale overheidsfinanciering, waarvan een deel door de Europese Unie. Volgens de Commissie zou het aandeel van de Europese Unie in de steun voor de kosten voor mitigatie en adaptatie van de ontwikkelingslanden, variëren tussen 2 en 15 miljard euro per jaar in 2020, op een totaal van ongeveer 100 miljard euro. Drie financieringsopties zijn mogelijk voor de Europese bijdrage: een financiering uit de Europese begroting, uit een speciaal op te richten fonds buiten begroting of uit nationale bijdragen.

Voor de periode van 2010 tot 2012 stelt de Commissie een «*fast start* financiering» voor ten gunste van ontwikkelingslanden, ten belope van jaarlijks 5 à 7 miljard euro gedurende deze drie jaar. Voorgesteld wordt om het Europees aandeel in dit globale, internationale bedrag gedeeltelijk uit het Europees budget te financieren.

Het al dan niet vermelden van concrete cijfers voor de bijdrage van de Europese Unie, in deze fase van de internationale onderhandelingen, blijft een discussiepunt onder de 27 Lidstaten.

Hetzelfde geldt voor de verdeling van de lasten binnen de Europese Unie. Zo dringt Polen bijvoorbeeld aan op een akkoord over interne lastenverdeling, en ook op compensaties, voor de bijeenkomst in Kopenhagen.

Il s'agit des points de discussion essentiels de ce débat, qui a fait l'objet d'une préparation minutieuse de la part des ministres européens de l'Environnement.

S'agissant de la question du financement

La problématique du financement recouvre deux aspects :

— un aspect externe relatif à la contribution financière de l'Union européenne aux efforts à fournir par les pays en développement dans le cadre de la lutte contre les changements climatiques;

— un aspect interne portant sur la répartition des charges entre les 27 États membres.

Certains États membres lient d'ailleurs ces deux aspects, en ce sens qu'ils subordonnent la conclusion d'un accord sur la contribution financière de l'Union européenne à celle d'un accord relatif à la répartition interne des charges.

Le point de départ de ce débat est une communication du 10 septembre de la Commission proposant, sur le plan du financement relatif à la période postérieure à 2012, une «offre globale unique» reprenant des chiffres concrets en ce qui concerne la contribution des pays en développement eux-mêmes, celle du marché international du carbone et celle découlant du financement public international — qui est assumé en partie par l'Union européenne. La Commission considère qu'en 2020, la part de l'Union européenne dans l'aide aux frais de mitigation et d'adaptation des pays en développement varierait entre 2 et 15 milliards d'euros par an, pour un total d'environ 100 milliards d'euros. Trois options de financement peuvent être envisagées pour la contribution européenne: un financement issu du budget européen, un financement assuré par un fonds spécial à créer hors budget ou encore le recours à des contributions nationales.

En ce qui concerne la période 2010-2012, la Commission propose un financement «*fast start*» en faveur des pays en développement, à concurrence d'un montant annuel de 5 à 7 milliards d'euros durant les trois années visées. Il est proposé de faire appel au budget européen pour financer en partie la contribution européenne dans ce montant global international.

Dans l'état actuel des négociations internationales, les 27 États membres ne se sont pas encore mis d'accord sur la question de savoir s'il fallait ou non avancer des chiffres concrets en ce qui concerne la contribution de l'Union.

Il en va de même en ce qui concerne la répartition des charges au sein de l'Union européenne. Par exemple, la Pologne plaide vigoureusement, pour le sommet de Copenhague, en faveur d'un accord sur la répartition interne des charges et de compensations.

De Europese ministers van Financiën hebben op hun Ministerraad van 20 oktober geen akkoord kunnen vinden en het is aan de Europese Raad om een nieuwe poging te ondernemen.

Wat is de benadering van de Belgische regering in deze zaak?

In het algemeen zijn we er sterk voorstander van dat de Europese Unie de leidende rol blijft spelen inzake de strijd tegen de klimaatopwarming en hopen op succes in Kopenhagen. De Unie moet de gepaste onderhandelingsstrategie volgen teneinde de kansen op een positieve uitkomst te maximaliseren.

Wij menen dat concrete cijfers op tafel kunnen komen maar best als indicatieve cijfers worden geïnd. Dit moet vermijden dat de Unie zich verbindt vooraleer andere betrokken partners de nodige stappen hebben gezet. België kan leven met de Mededeling van de Commissie en de erin vervatte cijfers. Wij hebben geen bezwaar tegen een «globaal uniek aanbod» vanwege de EU.

Het voorstel voor een snelle financiering voor de periode 2010-2012 is aanvaardbaar en die middelen komen bij voorkeur uit de Europese begroting. Voor de periode na 2012 pleiten we voor financiering via een geëigend kanaal.

Indien zich nog vóór Kopenhagen — wat wij NIET hopen — een Europese discussie zou ontspannen over de interne financiële lastenverdeling binnen de EU, blijft de bezorgdheid van België dat men op Europees niveau rekening zou houden met specifieke omstandigheden voor energie-intensieve lidstaten, bovenop de al afgesproken parameters. Die afgesproken parameters betreffen het vermogen om te betalen en de emissieniveaus.

Ten slotte wat betreft het algemene ambitieniveau van de Europese Unie inzake klimaatinspanningen, blijft België voorstander van de overgang naar een CO₂ emissiereductie van -30%, op voorwaarde dat andere landen een vergelijkbare inspanning doen. Wat een vergelijkbare inspanning is, moet objectief geïverifieerd worden door de Commissie en het voorwerp uitmaken van een tijdig overleg door de Raad.

c. Overige vraagstukken

— Economische, financiële, sociale en werkgelegenheidsagenda

Les ministres des Finances de l'Union européenne n'ont pas pu s'accorder, lors de leur conseil du 20 octobre, et c'est au Conseil européen qu'il appartient de faire une nouvelle tentative à cet égard.

Quelle est la position du gouvernement belge dans cette matière?

D'une manière générale, nous sommes fortement favorables à ce que l'Union européenne continue à jouer le rôle de leader dans la lutte contre le réchauffement climatique et nous espérons que Copenhague sera un succès. L'Union doit suivre la stratégie de négociation adéquate pour maximaliser les chances d'une issue positive.

Nous estimons que des chiffres concrets peuvent être avancés mais, de préférence, à titre indicatif. Cela doit permettre d'éviter que l'Union prenne des engagements avant que d'autres parties prenantes aient pris les mesures nécessaires. La Belgique n'émet aucune objection sur la communication de la Commission et les chiffres qu'elle contient. Nous ne sommes pas opposés à une «offre globale unique» de la part de l'Union européenne.

La proposition relative à un financement rapide pour la période 2010-2012 est acceptable et il serait préférable que ces moyens proviennent du budget européen. Pour la période postérieure à 2012, nous plaidons pour un financement au travers d'un canal approprié.

Si des discussions s'amorcent avant Copenhague — ce que nous ne souhaitons PAS — au sujet de la répartition interne des charges financières au sein de l'Union européenne, la préoccupation de la Belgique reste que l'on prenne en compte, au niveau européen, outre les paramètres déjà convenus, la situation spécifique des États membres où la consommation d'énergie est intensive. Ces paramètres concernent la capacité de paiement et les niveaux d'émissions.

Enfin, en ce qui concerne le niveau général d'ambition de l'Union européenne en matière d'efforts pour le climat, la Belgique reste favorable à une réduction de 30% de ses émissions de CO₂ à condition que d'autres pays fassent un effort comparable. La notion d'effort comparable devra être vérifiée objectivement par la Commission et faire l'objet d'une concertation organisée suffisamment tôt par le Conseil.

c. Autres questions

— Agenda économique, financier, social et l'agenda pour l'emploi

In dit verband deelt de eerste minister mee dat hij morgenvroeg samen met mevrouw Milquet, ons land zal vertegenwoordigen op het sociaal overleg met de Europese sociale partners. Door het voortschrijden van de kalender is ons land lid geworden van de zogenaamde sociale Trojka, dit is het Zweedse voorzitterschap, en de twee volgende voorzitterschappen, Spanje en België.

Op de Europese Raad zelf kan ook de exit-strategie aan bod komen en dat zal zeker niet voor de laatste keer zijn. De begrotingstekorten in Europa blijven inderdaad zeer belangrijk en kunnen niet enkel met economische groei worden weggewerkt. Daarmee bedoel ik niet dat we niet trouw moeten blijven aan het Pact voor Stabiliteit en Groei. Dat Pact moet gerespecteerd worden en de tekorten moeten teruggebracht worden als het economisch herstel dit toelaat en zonder de werkgelegenheidsschepping in het gedrang te brengen. Dat betekent een budgettaire consolidatie van minstens 0,5 % van het Bruto Nationaal Produkt per jaar in structurele termen, startend als we uit de recessie zijn. Van groot belang is dat deze exitstrategie hand in hand gaat met structurele hervormingen, inzonderheid het verhogen van de participatiegraad, ondermeer via actieve integratie van werklozen in het arbeidsproces.

In verband met het *financieel toezicht* beklemt de heer Van Rompuy dat de Europese Raad van 18 en 19 juni reeds op grond van het rapport-de Larosière conclusies had aangenomen over het raamwerk waarbinnen het Europees financieel toezicht organisatorisch moest worden uitgebouwd.

De Commissie heeft haar voorstellen op 23 september 2009 bekendgemaakt in de vorm van een financieel pakket, dat in eerste instantie de oprichting omvat van een zogenaamde « Raad voor Systemische Risico's » (« *European Systemic Risk Board* »), die tot taak krijgt de eventuele macro-economische gevaren voor de financiële stabiliteit op te sporen en te evalueren. De Europese Centrale Bank zal een sleutelrol spelen bij de goede werking van die Raad. In tweede instantie heeft de Commissie drie verordeningen voorgesteld om op microprudentieel vlak een zogenaamd « Europees Systeem van Financiële Toezichthouders » (« *European System of Financial Supervisors* ») op te zetten, dat drie Europese toezichthoudende Autoriteiten (« *European Financial Authorities* ») telt.

De eerste Autoriteit zal toezicht uitoefenen over de banken, de tweede over de verzekeringsmaatschappijen en de pensioenfondsen, en de derde over de markten.

Het Zweedse voorzitterschap wil in december 2009 tot een alomvattende overeenkomst komen. Met dat doel wenst het voorzitterschap al in oktober 2009 een overeenkomst te bereiken over het macroprudentiële

À cet égard, le premier ministre annonce que demain matin, il représentera, avec Mme Milquet, notre pays à la concertation sociale avec les partenaires sociaux européens. Conformément au calendrier prévu, notre pays est devenu membre de ce que l'on appelle la Troïka sociale, c'est-à-dire la présidence suédoise et les deux présidences suivantes : l'Espagne et la Belgique.

Au Conseil européen même, peut être abordée la stratégie de sortie et ce ne sera certainement pas la dernière fois. Les déficits budgétaires en Europe restent en effet considérables et ne pourront être éliminés par la seule croissance économique. Je ne veux pas dire pour autant que nous ne devons pas rester fidèles au Pacte de stabilité et de Croissance. C'est un pacte que nous devons respecter et il y a lieu de réduire les déficits si la reprise économique le permet et sans compromettre la création d'emplois. Cela implique une consolidation budgétaire d'au moins 0,5 % du Produit national brut par an en termes structurels, consolidation qui démarrera lorsque nous serons sortis de la récession. Il est fondamental que cette stratégie de sortie s'accompagne de réformes structurelles, notamment l'accroissement du taux de participation, entre autres par une intégration active des chômeurs dans le circuit du travail.

En ce qui concerne la *surveillance financière*, M. Van Rompuy souligne que sur la base du rapport de Larosière, le Conseil européen des 18 et 19 juin avait déjà adopté des conclusions sur la manière dont l'architecture de la surveillance financière européenne devait être organisée.

La Commission a rendu publiques ses propositions le 23 septembre 2009, sous la forme d'un paquet financier qui reprend en premier lieu la création d'un Comité européen du risque systémique (« *the European Systemic Risk Board* ») qui sera chargé de détecter et d'évaluer les éventuelles menaces macro-économiques pour la stabilité financière. La Banque Centrale Européenne jouera un rôle clé dans le bon fonctionnement de ce comité. En second lieu, la Commission a proposé trois règlements pour former au niveau micro-prudentiel un Système européen de surveillance financière (« *the European System of Financial Supervisors* ») qui inclut trois Autorités européennes de surveillance (« *the European Financial Authorities* »).

La première se chargera de la surveillance des banques, la deuxième de la surveillance des compagnies d'assurances et des fonds de pension et la troisième de la surveillance des marchés.

La Présidence suédoise veut dégager un accord global en décembre 2009. À cette fin, la Présidence souhaite déjà parvenir, en octobre 2009, à un accord concernant le volet macro-prudentiel. Pour le volet

aspect. Voor het microprudentiële facet wordt gemikt op een overeenkomst tegen december 2009. Het is de bedoeling de conclusies van de Europese Raad van juni 2009 te honoreren en erop toe te zien dat die twee aspecten in de loop van 2010 operationeel zijn.

Aangezien de financiële crisis nog niet bedwongen is, heeft de Europese Unie er volgens België alle belang bij naar de buitenwereld positieve en vertrouwenwekkende signalen uit te sturen in verband met de over dat financieel pakket bereikte deelovereenkomsten.

De Commissie heeft op 20 oktober 2009 een mededeling bekendgemaakt over de uitbouw van een ruim grensoverschrijdend raamwerk om financiële crisissen te voorkomen en in de hand te houden.

België is altijd vragende partij geweest om tot betere afspraken te komen over de procedures die moeten worden gevolgd bij een reddingsoperatie voor grensoverschrijdende banken. Ons land is opgetogen dat de routekaart van de Commissie een plaats inruimt voor het Belgische voorstel (van het comité-Lamfalussy) dat ertoe strekt een Europees depositowaarborgsysteem op te zetten, waarbij via financiering door de banken mettertijd toereikende reserves beschikbaar zullen zijn om de depositohouders te vergoeden, mocht een grensoverschrijdende bank failliet gaan.

— Illegale immigratie

In verband met de clandestiene immigratie zal de Europese Raad kennis nemen van de nieuwe voorstellen van de Commissie over verscheidene aspecten zoals de vrijwillige relocatie van mensen die internationale bescherming genieten, de spoedige oprichting van een zogenaamd «Europees ondersteuningsbureau voor asielzaken», meer geld en meer actiemiddelen voor het Frontex-agentschap, nauwere samenwerking met de landen van herkomst, de sluiting van overnameovereenkomsten, alsmede andere facetten zoals doeltreffender operaties op zee en meer gezamenlijke repatriëringsvluchten.

België acht een versterking van Frontex wenselijk. In verband met de relocatie van de mensen die in Malta om internationale bescherming verzoeken, rijst de vraag of een relocatie geen aanzuigefect teweeg zal brengen. Voor het overige steunt ons land actief de spoedige oprichting van het Europees ondersteuningsbureau voor asielzaken.

— Strategie voor het Baltische Zeegebied

Tot slot zal de Europese Raad de Europese strategie voor het Baltische Zeegebied aannemen. Het betreft een macroregionaal project met acht EU-lidstaten

micro-prudentiel, un accord est visé pour décembre 2009. L'objectif étant d'honorer les conclusions du Conseil européen de juin 2009 et de veiller à ce que ces deux volets soient opérationnels dans le courant de l'année 2010.

La Belgique estime que, étant donné que la crise financière n'est pas encore surmontée, l'Union Européenne a tout intérêt à envoyer des signaux positifs et instaurateurs de confiance au monde extérieur concernant les accords partiels atteints à propos de ce paquet financier.

La Commission a publié une communication le 20 octobre 2009 au sujet de la mise sur pied d'un large canevas transfrontalier pour la prévention et la gestion des crises financières

La Belgique a toujours été partie demanderesse pour parvenir à de meilleurs accords en ce qui concerne les procédures à suivre dans le cadre d'un sauvetage des banques transfrontalières. Nous sommes ravis que la feuille de route de la Commission inclut la proposition belge (du Comité Lamfalussy) d'établir un système européen de garantie des dépôts qui, par le biais d'un financement par les banques et avec le temps, doit disposer de réserves suffisantes pour indemniser les titulaires de dépôts dans le cas où une banque transfrontalière viendrait à faire faillite.

— Immigration illégale

En ce qui concerne l'immigration clandestine, le Conseil européen prendra connaissance des nouvelles propositions de la Commission concernant plusieurs aspects, tels que la relocalisation sur une base volontaire des bénéficiaires de protection internationale, la mise en place rapide du Bureau européen d'appui en matière d'asile, le renforcement des moyens financiers et d'action de l'agence Frontex, le renforcement de la coopération avec les pays d'origine et la conclusion d'accords de réadmission, ainsi que d'autres aspects comme l'efficacité accrue des opérations en mer et le recours accru à des vols de retour communs

Pour la Belgique, un renforcement de Frontex est souhaitable. S'agissant de la relocalisation des demandeurs de protection internationale à Malte, la question se pose de savoir si la relocalisation n'est pas susceptible de provoquer un «appel d'air». Pour le reste, la Belgique soutient activement la mise en place rapide du Bureau européen d'appui en matière d'asile.

— Stratégie relative au pourtour de la mer Baltique

Enfin, le Conseil européen adoptera la stratégie européenne pour la région de la mer Baltique. Il s'agit d'un projet de type macro-régional, comprenant

(Denemarken, Estland, Finland, Duitsland, Letland, Litouwen, Polen en Zweden), dat ertoe strekt betere coördinatie en meer territoriale samenhang te bevorderen. België kan zich in die Strategie terugvinden.

2. Gedachtewisseling

Mevrouw Isabelle Durant, ondervoorzitter van het Europees Parlement, is bijzonder geïnteresseerd in deze Europese Raad, omdat die de laatste aanloop vormt naar de Top van Kopenhagen en naar het debat over alle hangende institutionele vraagstukken.

In verband met het institutionele pakket heeft de Belgische eerste minister toegelicht wat de visie is van de Benelux op de functie van voorzitter van de Raad, op de rol van facilitator die hij of zij moet spelen enzovoort.

De spreekster onderstreept dat het Verdrag van Lissabon dusdanig is opgesteld dat er een zekere concurrentie kan ontstaan tussen de verschillende functies (voorzitter van de Raad, Hoge Vertegenwoordiger, voorzitter van de Europese Commissie, vaste voorzitter van de Raad).

Voormalig Commissievoorzitter Jacques Delors deed onlangs ten aanzien van de Europese parlementsleden lacherig over die gang van zaken, door op te merken dat, bij een bezoek van de leiders van de EU-instellingen aan bijvoorbeeld de president van de Verenigde Staten, de delegatie uit zes à zeven mensen zou bestaan, wat het niet eenvoudig maakt om met één stem te spreken.

Mevrouw Durant deelt het standpunt van de Benelux en vraagt de eerste minister of hij gewonnen is voor een vast voorzitter van de Raad die veeleer als een *chairperson* zou optreden, dan wel voor een voorzitter die de Europese Unie zou vertegenwoordigen en uit naam van de Unie zou spreken. Naar gelang van de invulling van de functie van vaste voorzitter van de Raad ontstaan volkomen verschillende mogelijkheden op het stuk van de algemene coherentie.

Wat de Verdragen van Nice en Lissabon betreft, alsook het vraagstuk van de samenstelling van de Europese Commissie en de aanwijzing van de commissarissen, heeft de eerste minister onderstreept dat beter wordt gewacht op de inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon, alvorens de heer Barroso tot voorzitter van de Europese Commissie aan te wijzen. Zijn inschatting is dat men bij wijze van compromis heeft willen doen alsof het Verdrag van Lissabon al in werking was getreden, terwijl eigenlijk nog steeds het Verdrag van Nice van toepassing was. Hoe zal alles verlopen wanneer het Verdrag van Lissabon van kracht wordt?

8 États-membres de l'Union européenne (le Danemark, l'Estonie, la Finlande, l'Allemagne, la Lettonie, la Lituanie, la Pologne et la Suède) et promouvant une meilleure coordination et une meilleure cohésion territoriale. La Belgique peut soutenir cette stratégie.

2. Échange de vues

Mme Isabelle Durant (Vice-présidente du Parlement européen — Groupe des Verts/Alliance libre européenne) s'intéresse particulièrement, à la dernière étape que constitue ce Conseil européen avant, notamment, le Sommet de Copenhague et toutes les questions institutionnelles qui seront abordées après ce Conseil.

En ce qui concerne le paquet institutionnel, le premier ministre a exposé la position du Benelux, sur la façon dont le Benelux envisage la fonction du Président du Conseil, son rôle de facilitateur, etc.

L'intervenante souligne que le Traité de Lisbonne a été élaboré d'une manière telle qu'une certaine concurrence pourrait s'installer entre différentes fonctions (Président du Conseil, Haut Représentant, Président de la Commission européenne, Président du Conseil permanent)

M. Jacques Delors, ancien Président de la Commission européenne, plaisantait récemment face aux députés européens en leur expliquant qu'à l'avenir une visite des responsables des institutions de l'Union européenne au Président des États-Unis d'Amérique, par exemple, se ferait par une délégation de quelque six à sept personnes, ce qui, évidemment, ne faciliterait pas les choses.

Mme Durant partage le point de vue du Benelux et demande au premier ministre s'il est en faveur d'un Président permanent du Conseil qui serait plutôt un « *Chairman* » ou bien en faveur d'un Président qui représenterait l'Union européenne et parlerait en son nom. Selon que l'on adopte l'une ou l'autre conception du Président permanent du Conseil, l'on se situe sur un plan tout à fait différent en termes de possibilités de cohérence globale.

En ce qui concerne les Traités de Nice et de Lisbonne et la question de la formation de la Commission européenne et de la désignation des commissaires, le premier ministre a souligné qu'il aurait mieux valu attendre la mise en œuvre du Traité de Lisbonne avant de désigner M. Barroso comme Président de la Commission européenne. Il estime que l'on a voulu, sous forme de compromis — alors que le Traité de Nice était toujours d'application — faire ce que l'on aurait pu faire lorsque le Traité de Lisbonne sera d'application. Comment les choses se passeront-elles lorsque le Traité de Lisbonne sera d'application?

In verband met het klimaat ziet mevrouw Durant de Top van Kopenhagen als een unieke kans. Niet alleen de toekomst van de planeet staat er op het spel, maar ook die van de Europese Unie. Het klimaatdossier is wellicht het enige waarin de Europese Unie internationaal nog kan wegen. Als de EU erin slaagt inzake klimaatbeleid een stevig standpunt in te nemen, zal ze een grote invloed uitoefenen op de houding van de andere landen in dat dossier.

De spreekster is het eens met de eerste minister, die niet wil dat België zich achter een aanpak schaaft waarbij men eerst de financieringsverdeelsleutel tussen de Europese landen wil regelen, vooraleer te praten over maatregelen. Allereerst moet een algemeen beleid worden uitgestippeld, pas daarna moeten de taken onder de verschillende landen worden verdeeld.

Zal de eerste minister weerstaan aan de druk van Polen en van andere landen, die eerst willen onderhandelen over de verdeling van de financiële middelen onder de Europese landen ?

Wat het financiële aspect van de strijd tegen de klimaatverandering betreft, kunnen we het ons niet veroorloven onder het aangekondigde bedrag te zakken. Er wordt gewag gemaakt van 30 miljard euro, wat mevrouw Durant een onderschatting lijkt.

Zal de eerste minister, samen met de twee andere regeringsleiders van de Benelux, vasthouden aan een bedrag dat niet onder dat cijfer gaat, ondanks de nog steeds aan de gang zijnde besprekingen ?

Zal de doelstelling van een reductie van de broeikasgasuitstoot met 30 % overeind blijven ? Eerst was er sprake van een reductie met 20 %, daarna met 30 % als andere landen zouden meedoen. Sommige landen, zoals Noorwegen en Japan, hebben ambitieuzere reductiedoelstellingen. Het is dus van belang dat België en de andere lidstaten tijdens de Top van Kopenhagen bewerkstelligen dat niet onder een uitstootreductie met 30 % wordt gegaan, zo de andere landen zich daartoe verbinden.

Als een beslissing tijdens de Top van Kopenhagen uitblijft, dan moet België inzake klimaatbeleid streng en coherent blijven, want het vraagstuk zou wel eens opnieuw op tafel kunnen komen tijdens het toekomstige Belgische voorzitterschap van de Europese Unie. België heeft er dus alle belang bij tijdens deze Europese Raad een krachtig, ambitieus en moedig standpunt te verdedigen, zowel inzake de financiering als de vermindering van de broeikasgasemissies. Aldus staat ons land, mocht het vraagstuk tijdens het Belgische voorzitterschap tóch opnieuw aan bod komen, stevig in zijn schoenen om zijn standpunt te verdedigen. Voorts herinnert mevrouw Durant eraan dat tijdens het Belgische EU-voorzitterschap in 2001,

En ce qui concerne le climat, *Mme Durant* estime que le Sommet de Copenhague est une occasion unique. À Copenhague se jouera non seulement l'avenir de la planète mais celui de l'Union européenne. Le dossier climatique est sans doute le seul dossier sur lequel l'Union européenne peut encore peser à l'échelle internationale. Si l'UE parvient à garder une position forte en matière de politique relative au climat, elle exercera une influence importante sur l'attitude des autres pays en la matière.

L'intervenante partage l'idée du premier ministre selon laquelle la Belgique ne soutiendra pas la position qui consiste à procéder d'abord à la répartition du financement entre pays européens avant de parler des mesures que l'on veut prendre. Il y a lieu d'abord de définir la politique globale à appliquer pour ensuite répartir les tâches entre les différents pays

Le premier ministre résistera-t-il à la pression qu'exercera la Pologne et d'autres pays, désireux de commencer la discussion par la répartition des moyens financiers entre pays européens ?

En ce qui concerne l'aspect financier de la lutte contre le changement climatique, l'on ne peut se permettre de descendre en dessous du montant annoncé. L'on cite la somme de 30 milliards d'euros, montant que *Mme Durant* considère sous-estimé.

Le premier ministre tiendra-t-il, avec les deux autres responsables du Benelux, la position qui consiste à ne pas descendre en dessous de ce chiffre bien que les discussions soient encore en cours ?

Parviendra-t-on à maintenir l'objectif de diminution de 30 % des émissions de gaz à effet de serre ? Il était d'abord question d'une diminution de 20 %, puis de 30 % si d'autres pays s'engageaient. Certains pays comme la Norvège et le Japon ont des ambitions plus importantes en matière de diminution. Il est donc important que la Belgique et les autres États de l'Union européenne adoptent, lors du Sommet de Copenhague, une position qui consiste à ne pas descendre en dessous de 30 % de diminution des gaz à effets de serre si les autres pays s'y engagent.

Si aucune décision n'était prise lors du Sommet de Copenhague, la Belgique devrait rester forte et cohérente en matière de politique climatique car, en effet, l'on peut s'attendre alors à ce que cette question soit reposée sous la future présidence belge de l'UE. La Belgique a donc tout intérêt à défendre, lors de ce Conseil européen, une position forte, ambitieuse et courageuse, à la fois en ce qui concerne le financement et la diminution des émissions de gaz à effets de serre, afin que si, d'aventure, cette problématique réapparaissait sous la future présidence belge, la Belgique soit en bonne position pour défendre son point de vue. *Mme Durant* rappelle d'ailleurs qu'« au cours de la présidence belge de l'UE en 2001, la Belgique avec

ons land, met de hulp van de Europese Commissie, het Kyoto-protocol heeft moeten redden na moeilijke onderhandelingen.

Mevrouw Kathleen Van Brempt, lid van het Europees Parlement, bestempelt de ambities van België in het raam van de voorbereiding van de Top van Kopenhagen als te weinig ambitieus. Zo is — mede in het licht van het langer openhouden van de kerncentrales — de positionering van ons land inzake het optrekken van de CO₂-emissiereductie van 20 % tot 30 % te zwak. Daarnaast dienen inzake de financiële bijdrage van de EU tot de inspanning van de ontwikkelingslanden in de klimaatbestrijding nu — en in ieder geval vóór de goedkeuring van de lijst met sectoren die ingevolge de « carbon leakage » in gevaar komen — duidelijke bedragen op tafel te komen, enerzijds, en dienen de Belgische regering en de deelregeringen ook duidelijk hun doelstellingen inzake de *burden sharing* tussen de EU-lidstaten te formuleren, anderzijds.

Met betrekking tot de institutionele vraagstukken dringt mevrouw Van Brempt erop aan dat bij de samenstelling van de nieuwe Europese Commissie niet alleen rekening zou worden gehouden met de politieke vertegenwoordiging in het Europees Parlement maar ook met — bijvoorbeeld — de *gender*-evenwichten.

De heer François-Xavier de Donnea, lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers, gaat dieper in op het specifieke vraagstuk van de aanwijzing van de voorzitter van de Europese Raad. De spreker was behoorlijk verbaasd, toen hij hoorde over een Benelux-memorandum met daarin een soort van robotfoto van de ideale voorzitter van de Europese Raad.

Volgens de heer de Donnea was de publicatie van dat memorandum een misstap, omdat als iemand met een tegengesteld profiel aan het hoofd van de Europese Raad zou komen, dat de betrekkingen tussen België en die persoon niet zal vergemakkelijken.

Bovendien is dat memorandum in Groot-Brittannië slecht aangekomen. De heer Donnea was toevallig in Londen toen het werd uitgebracht en heeft er gelezen hoe de Britse pers, die de heer Tony Blair onverkort steunt, de drie Beneluxlanden als « Europygmeeën » afschilderde.

De publicatie van dat memorandum is een bijkomende knauw in de betrekkingen tussen België en Groot-Brittannië — een domein waarin, volgens de heer de Donnea, het Belgische buitenlandse beleid sinds 1980 zijn grootste mislukking heeft opgelopen.

Sinds 1980 hebben de opeenvolgende Belgische regeringen, waarin alle min of meer grote partijen

l'aide de la Commission européenne avait dû sauver le Protocole de Kyoto à l'issue de négociations difficiles.

Mme Kathleen Van Brempt, membre du parlement européen, estime que la Belgique se montre insuffisamment ambitieuse dans le cadre de la préparation du Sommet de Copenhague. Ainsi, — notamment à la lumière de la prolongation de la durée de vie des centrales nucléaires — la prise de position de notre pays concernant l'augmentation de la réduction des émissions de CO₂ de 20 % à 30 % est trop faible. Par ailleurs, en ce qui concerne la contribution financière de l'UE à l'effort des pays en développement dans la lutte contre le réchauffement climatique, il convient, d'une part, d'avancer dès à présent des chiffres concrets — en tout cas avant l'approbation de la liste des secteurs mis en danger à la suite du « carbon leakage » —, et il faut aussi, d'autre part, que le gouvernement belge et les entités fédérées formulent clairement leurs objectifs en matière de *burden sharing* entre les États membres de l'UE.

En ce qui concerne les questions institutionnelles, *Mme Van Brempt* insiste pour que, lors de la composition de la nouvelle Commission européenne, on tienne non seulement compte de la représentation politique au Parlement européen, mais aussi, par exemple, de l'équilibre entre les sexes.

M. François-Xavier de Donnea, membre de la Chambre des représentants, évoque le point précis que constitue la nomination du Président du Conseil européen. L'intervenant a été assez surpris, lorsqu'il a pris connaissance du mémorandum du Benelux élaborant une sorte de portrait-robot de ce que devrait idéalement être le Président du Conseil européen.

M. de Donnea estime que la publication de ce mémorandum fut un faux pas. Faux pas, parce que si la personne dont le mémorandum dresse l'anti-portrait, accède à la tête du Conseil européen, les relations que la Belgique entretiendra avec cette personne n'en seront pas facilitées.

Par ailleurs, ce mémorandum a été mal perçu en Grande-Bretagne. *M. de Donnea*, présent à Londres par hasard lorsqu'il a été publié, a pu prendre connaissance du fait que la presse britannique, tout entière en faveur de M. Tony Blair, a immédiatement qualifié les trois pays du Benelux d'« *europygmies* » (*nains de l'Europe*).

La publication de ce mémorandum constitue un coup de canif supplémentaire dans les relations entre la Belgique et la Grande-Bretagne, qui constituent, selon *M. de Donnea*, le principal échec de la politique étrangère belge depuis 1980.

Les gouvernements, depuis 1980, et tous les partis plus ou moins significatifs qui y ont participé se sont

hebben gezeten, zich vergist in hun strategie ten aanzien van Groot-Brittannië. Gedacht werd dat het volstond zich aan de Frans-Duitse tandem te koppelen en dat alles wel op wietjes zou lopen zolang men goede betrekkingen met Bonn en Parijs onderhield, omdat het centrum van de macht in die hoofdsteden lag. Die foute strategie heeft België al twee voorzitterschappen van de Europese Commissie gekost.

De spreker vindt het zaak dergelijke misstappen in de toekomst te voorkomen. Het Belgische buitenlandse beleid moet opnieuw en prioritair bevoorrecht betrekkingen aanknopen met Groot-Brittannië, zonder daarom de betrekkingen met de andere EU-landen op het spel te zetten.

Groot-Brittannië heeft zijn Europese partners vaak op de zenuwen gewerkt. De heer Fernand Herman, voormalig Europees parlements lid voor België, ging vaak met verve en vuur tekeer tegen Groot-Brittannië, wanneer hij in het Europese halfroond het woord nam. Vaak heeft de heer de Donnea gepoogd het standpunt van de heer Herman over Groot-Brittannië te temperen, door eraan te herinneren dat het land een rijke democratische traditie heeft en een schakel vormt tussen de Europese Unie enerzijds, en de Verenigde Staten en Canada anderzijds. Groot-Brittannië maakt deel uit van Europa's *Atlantic Wall*, waartoe ook België, Nederland en het Groothertogdom Luxemburg behoren.

De heer de Donnea is ervan overtuigd dat de eerste minister bij de opmaak van dit memorandum enigszins is misleid. Het is echter hoog tijd ten aanzien van Groot-Brittannië een aantal goede voornemens te maken voor de toekomst.

Volgens de spreker zou Tony Blair als voorzitter van de Europese Raad niet noodzakelijk een slechte keuze zijn. De keuze voor Blair zou de partijleider van de Britse conservatieven, de heer David Cameron, er immers van kunnen weerhouden een té anti-Europees beleid te voeren. Bovendien zou die keuze ook positief kunnen zijn voor de betrekkingen met de Verenigde Staten én met de *Commonwealth*, die nog steeds belangrijker is dan men soms denkt.

De kandidatuur van Tony Blair stuit op pro's en contra's, maar men mag er zich niet te snel tegen verzetten; de ideale kandidaat blijft immers altijd een illustere onbekende. In dat opzicht twijfelt de spreker eraan dat het door de Benelux geschetste profiel beantwoordt aan dat van de ideale kandidaat.

Men moet voorzichtig blijven. Afgezien van de heren Junker en Balkenende, die zich openlijk kandidaat hebben gesteld, blijven de andere landen terzake terughoudend.

trompés dans la stratégie qu'ils ont adoptée vis-à-vis de la Grande-Bretagne. L'on a cru qu'il suffisait de s'accrocher au tandem franco-allemand et que, pour autant que les relations avec Bonn et Paris soient bonnes, tout se passerait bien parce que c'était au sein de ces capitales que gisait alors le pouvoir. Cette stratégie erronée a déjà coûté à la Belgique deux présidences de la Commission européenne.

L'intervenant considère qu'à l'avenir, ce genre de faux pas doit être évité. Le rétablissement de relations privilégiées avec la Grande-Bretagne, sans pour autant mettre entre parenthèses les relations que nous entretenons avec d'autres pays au sein de l'Union européenne, doit constituer une priorité de la politique étrangère belge.

La Grande-Bretagne a souvent irrité ses partenaires européens. M. Fernand Herman, ancien député belge au Parlement européen, s'enflammait avec beaucoup de talent et de fougue contre la Grande-Bretagne dans les discours qu'il tenait au Parlement européen. Souvent, M. de Donnea a tenté de modérer la position de M. Herman à l'égard de la Grande-Bretagne en lui rappelant que la Grande-Bretagne est un grand pays riche d'importantes traditions démocratiques et qui constitue une charnière entre l'Union européenne et les États-Unis d'Amérique ainsi que le Canada. La Grande-Bretagne est un pays de la façade atlantique à laquelle des pays tels que la Belgique, les Pays-Bas et le Grand-Duché du Luxembourg appartiennent également.

M. de Donnea est persuadé que la bonne fois du premier ministre a été surprise dans ce mémorandum. Il est cependant grand temps de prendre de bonnes résolutions pour l'avenir à l'égard de la Grande-Bretagne.

L'intervenant considère que si un homme tel que M. Tony Blair devenait Président du Conseil européen, cela ne constituerait pas nécessairement un mauvais choix. En effet, cela empêcherait peut-être M. David Cameron, leader du parti conservateur britannique, de mener des politiques trop anti-européennes. Cela faciliterait les relations avec non seulement les États-Unis d'Amérique mais également le *Commonwealth*, qui représente encore davantage de choses que l'on peut parfois le croire.

La candidature de Tony Blair présente ses qualités et ses défauts mais il ne faut pas trop rapidement s'y opposer et garder à l'esprit que le candidat idéal reste toujours un illustre inconnu. À cet égard, *M. de Donnea* n'est pas du tout certain que le profil du candidat dessiné par le Benelux soit celui du candidat idéal.

Il y a lieu de rester prudent. Mis à part, M. Junker et M. Balkenende qui se sont ouvertement portés candidat, les autres pays se montrent réservés en la matière.

Mevrouw Tinne Van der Straeten, lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers, is verontrust door de verklaring van de eerste minister inzake de interne lastenverdeling binnen de EU van de financiering van de klimaatagenda. Tot dusver was zij er immers van overtuigd dat de Belgische stelling erin bestond dat deze problematiek helemaal niet aan de orde is. De premier poneert nu evenwel dat — indien deze problematiek toch te berde zou worden gebracht — België bezorgd zou blijven dat men op Europees niveau rekening zou houden met zijn specifieke omstandigheid als energie-intensieve lidstaat. Een front België-Polen hierover lijkt haar dan ook niet ondenkbeeldig.

Verder is mevrouw Van der Straeten van oordeel dat de overdracht van de *Assigned Amount Units*-overschotten de ambities tijdens het post-Kyoto-tijdperk gevoelig zou doen afnemen. Toch verneemt zij dat het Zweeds voorzitterschap zich veel moeite getroost om landen met dergelijke overschotten de verzekering te geven dat zij deze zouden kunnen behouden ten einde hen zodoende over de streep te halen inzake de financiering van de klimaatagenda.

Mevrouw Camille Dieu, lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers, herinnert er in verband met het Europese institutionele pakket aan hoezeer de PS gehecht is aan de opbouw van Europa, maar onderstreept ook dat men zo snel mogelijk moet weg raken uit een soort institutionele verzanding, die belet dat voor de problemen van de Europese burgers echt knopen worden doorgehakt. Ze denkt met name aan werkgelegenheid, het sociale, de vermindering van de nationale budgettaire tekorten enzovoort.

Sommige landen bevinden zich in een bijzonder moeilijke situatie. Estland bijvoorbeeld staat aan de rand van het faillissement. De ongerustheid die in die landen heerst, brengt de spreekster ertoe een zo spoedig mogelijke inwerkingtreding te eisen van het Verdrag van Lissabon dat voor alle Europese burgers geldt.

Op institutioneel vlak heeft de eerste minister Ierland, Polen, Tsjechië en Slowakije te berde gebracht. Hij heeft erop gewezen dat de eerste twee landen in verband met het Handvest van de Grondrechten de «*opting out*»-mogelijkheid willen. De eerste minister heeft opgemerkt dat als men voor die twee landen een gebaar wil stellen, men zeker moet zijn dat Václav Klaus, de president van Tsjechië, het Verdrag van Lissabon zal ondertekenen. De spreekster vindt dat het om een valkuil gaat en wil weten wat er schuil gaat achter het «gebaar» dat men ten opzichte van Tsjechië wil stellen. Zou dat gebaar president Klaus ook in de positie brengen dat hij het Handvest van de Grondrechten niet aanneemt, wat onaanvaardbaar zou zijn?

Mme Tinne Van der Straeten, membre de la Chambre des représentants, s'inquiète de la déclaration du premier ministre relative à la répartition interne des charges au sein de l'UE en ce qui concerne le financement de l'agenda climatique. Jusqu'à présent, elle était en effet convaincue que la position belge consistait à affirmer que cette problématique n'était pas du tout à l'ordre du jour. Le premier ministre déclare toutefois à présent que, si cette problématique était tout de même abordée, la Belgique continuerait à veiller à ce que l'on tienne compte, au niveau européen, de sa condition spécifique d'État membre grand consommateur d'énergie. Un front belgo-polonais en la matière ne lui semble dès lors pas inimaginable.

Mme Van der Straeten considère par ailleurs que la cession des excédents d'unités de quantité attribuée aurait pour effet de réduire sensiblement les ambitions pendant la période post-Kyoto. Elle apprend pourtant que la présidence suédoise se donne beaucoup de mal pour donner aux pays ayant de tels excédents l'assurance qu'ils pourront conserver ceux-ci, afin de les aider ainsi à subvenir au financement de l'agenda climatique.

Mme Camille Dieu, membre de la Chambre des représentants, rappelle, en qui concerne le paquet institutionnel européen, combien le groupe PS tient à la construction européenne mais tient également à ce que l'on sorte le plus vite possible d'un certain «*engluement*» institutionnel qui empêche de prendre les véritables décisions relatives aux problèmes des citoyens européens. Ces matières concernent l'emploi, le social, la réduction des déficits budgétaires nationaux, etc.

Certains pays se trouvent dans une situation très difficile. L'Estonie, par exemple, est quasi au bord de la faillite. L'inquiétude qui règne dans ces pays amène *Mme Dieu* à réclamer d'urgence la mise en œuvre du Traité de Lisbonne s'appliquant à l'ensemble des citoyens européens.

En matière institutionnelle, le premier ministre a évoqué les cas de l'Irlande, de la Pologne, de la Tchéquie et de la Slovaquie. Il a souligné la volonté d'«*opting-out*» des deux derniers pays cités en ce qui concerne la Charte des Droits fondamentaux. Le premier ministre a fait observer que si l'on faisait un geste pour ces deux pays, il fallait être sûr que M. Václav Klaus, Président de la Tchéquie signerait le Traité de Lisbonne. *Mme Dieu* estime qu'il s'agit d'un piège et souhaiterait savoir ce qu'englobe «le geste» que l'on poserait à l'égard de la Tchéquie. Celui-ci permettrait-il également au Président Klaus de ne pas adopter la Charte des Droits fondamentaux, ce qui serait inacceptable?

Aangaande de toekomstige institutionele werking van de Europese Unie na de aanneming van het Verdrag van Lissabon geeft de spreekster uiting aan haar bezorgdheid over de aard van de verhouding tussen het Europees Parlement en de nationale parlementen. Die laatste zouden naar verluidt meer betrokken worden bij de controle van de Europese besluitvorming. De spreekster hoopt dat men het Europees Parlement niet in de doofpot stopt. De EU-lidstaten hebben te kennen gegeven dat het Europees Parlement met betrekking tot de codecisie in een hele reeks aangelegenheden meer zou doorwegen.

Men moet een evenwicht vinden. De eerste minister heeft daar trouwens op gewezen toen hij zijn voorkeur liet blijken voor de «communautaire methode» ten opzichte van de «intergouvernementele methode». Wat zal na de aanneming van het Verdrag van Lissabon precies de rol zijn van de nationale parlementen?

Inzake het klimaatbeleid is de situatie merkbaar delicaat. Het volstaat het resultaat van de jongste Raad Financiële Zaken te onderzoeken, die de Raad Milieu van 's anderendaags vleugellam heeft gemaakt. Federaal minister van Klimaat en Energie Paul Magnette heeft zelf toegegeven dat de vooruitgang blijvend maar bescheiden was. De spreekster vindt dat als in die aangelegenheid geen duidelijke boodschap wordt meegegeven, men er moeilijk zal toe komen groei-landen zoals China en India, die voor een aanzienlijke emissie van broeikasgassen verantwoordelijk zijn, van houding te doen veranderen.

De door de eerste minister bepleite ambitie om niet onder 30% te gaan schenkt de PS-fractie voldoening. De fractie vindt dat een intern debat nodig is aangaande de landen die een aanzienlijke CO₂-reserve hebben binnengerijfd, zoals België en vooral Wallonië, dat niet in staat is snel over te schakelen van zware en vervuilende industrie naar performante kmo's die technologieën gebruiken waarbij weinig CO₂ vrijkomt. De spreekster wijst op de tijd die nodig is om van de ene situatie naar de andere te evolueren.

De spreekster constateert dat de banken beginnen te speculeren door toxische financiële producten aan te wenden. Die toestand verontrust de burgers. Het is dus hoog tijd om met betrekking tot de verrichtingen van de financiële en beursinstellingen een gemeenschappelijke Europese wetgeving op te stellen.

De heer Bruno Tuybens, lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers, informeert naar de rol van het Europees Parlement bij de benoeming van de Hoge Vertegenwoordiger van de Unie voor Buitenlandse Zaken en Veiligheidsbeleid en naar de kansen

En ce qui concerne le fonctionnement institutionnel futur de l'Union européenne au cas où le Traité de Lisbonne serait adopté, l'intervenante se dit préoccupée par la nature de la relation entre le Parlement européen et les parlements nationaux. Il semblerait que les parlements nationaux soient davantage impliqués dans le contrôle du processus décisionnel européen. Il ne faudrait pas, estime *Mme Dieu*, que l'on mette le Parlement européen sous l'étouffoir. Les pays membres de l'UE ont voulu que le Parlement européen ait davantage de poids en termes de codécision dans toute une série de matières.

Il y a lieu de trouver un équilibre. Le premier ministre l'a d'ailleurs évoqué lorsqu'il a marqué sa préférence pour la «méthode communautaire» par rapport à la «méthode intergouvernementale». Que sera exactement le rôle des parlements nationaux après l'adoption du Traité de Lisbonne?

En matière de politique climatique, l'on peut s'apercevoir que la situation est délicate. Il suffit d'examiner le résultat du dernier Conseil européen des ministres des Finances, qui a plombé le Conseil européen des ministres de l'Environnement du lendemain. M. Magnette, ministre fédéral du Climat et de l'Énergie, a lui-même reconnu que les avancées étaient timides même si elles étaient solides. *Mme Dieu* considère que si l'on ne lance pas un message clair en cette matière, l'on parviendra difficilement à faire changer d'attitude des pays émergents tels que la Chine et l'Inde qui émettent une quantité importante de gaz à effets de serre.

L'ambition de ne pas descendre en dessous des 30%, position défendue par le premier ministre, satisfait le groupe PS! Ce dernier marque également la nécessité de mener un débat en interne sur les pays qui ont engrangé une importante réserve de CO₂ et notamment sur la Belgique, en particulier la Wallonie, qui est incapable de passer rapidement d'un régime d'industries lourdes et polluantes à un régime de PME performantes ayant recours à des technologies qui rendent possible de faibles émissions de CO₂. L'intervenante insiste sur le temps qu'il faut pour passer d'un régime à un autre.

L'intervenante constate que les banques recommencent à spéculer en utilisant des produits financiers toxiques. Cette situation inquiète les citoyens. Il est donc grand temps d'élaborer une législation européenne commune en ce qui concerne les opérations effectuées par les institutions financières et boursières.

M. Bruno Tuybens, membre de la Chambre des représentants, s'informe sur le rôle du Parlement européen dans la nomination du haut représentant de l'Union pour les Affaires étrangères et la Politique de sécurité commune et sur les chances de Mme Mary

van mevrouw Mary Robinson, de voormalige presidente van Ierland, voor dit ambt.

Met betrekking tot de economische vraagstukken wil hij weten of deze Europese Top zich nog zal buigen over de conclusies van de Raad Economische en Financiële Zaken betreffende de arbeidsmarkt.

Ten slotte dringt hij er in diezelfde context bij de eerste minister op aan om het Zweeds voorzitterschap te herinneren aan de drie voorstellen van de Europese Commissie betreffende het microprudentiële niveau.

De heer Philip Claeys, lid van het Europees Parlement, wijst erop dat — ondanks het feit dat de voorzitter van de Europese Commissie in de eerste plaats de Europese Unie vertegenwoordigt — er een belangrijke kloof ontstaan is tussen het officiële Europa en de burgers van Europa.

Verder wenst hij enige toelichting over de verklaring van de heer De Gucht over de in het Verdrag van Lissabon ingebakken «systeemfout» in verband met de taakverdeling tussen het voorzitterschap van de EU, de Hoge Vertegenwoordiger van de Unie voor Buitenlandse Zaken en Veiligheidsbeleid en de voorzitter van de Europese Commissie.

Ook wil hij vernemen of de nieuwe «Europese dienst voor Externe Actie» onder de Europese Commissie of onder de Raad zal ressorteren.

Mevrouw Vanessa Matz, Senator voorzitter van het Federaal Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden, wijst op de bereidheid van België om met Tsjechië tot een akkoord te komen, maar vraagt zich ook af welke compensaties dat land zal krijgen in ruil voor zijn handtekening. Men mag niet belanden in een Europa met variabele geometrie dat niet langer beantwoordt aan de opvatting die de stichters ervan hadden.

De spreekster legt voorts de nadruk op de beslissende rol van de persoon die de Europese Raad zal voorzitten. In dat opzicht deelt zij niet de mening van de heer de Donnea ten aanzien van de persoon van de heer Tony Blair. In het Benelux-memorandum werd het profiel van de functie van voorzitter van de Europese Raad gewikt en gewogen. Kan de eerste minister preciseren of dat profiel wel degelijk beantwoordt aan wat België voor die functie van president voor ogen ziet?

Wat de Europese Dienst voor Extern Optreden betreft, heeft de eerste minister gesproken over een orgaan *sui generis*. Er is echter een soort tweespalt op het vlak van de inschatting: als het effectief gaat om een organisatie *sui generis*, welke democratische

Robinson, l'ancienne présidente de l'Irlande, d'accéder à cette fonction.

En ce qui concerne les questions économiques, il souhaite savoir si ce Sommet européen se penchera sur les conclusions du Conseil pour les Affaires économiques et financières concernant le marché de l'emploi.

Enfin, dans ce même contexte, il demande avec insistance au premier ministre de rappeler à la présidence suédoise les trois propositions de la Commission européenne concernant le niveau micro-prudentiel.

M. Philip Claeys, membre du Parlement européen, indique que — en dépit du fait que le président de la Commission européenne représente en premier lieu l'Union européenne — un fossé important s'est creusé entre l'Europe officielle et les citoyens d'Europe.

Il souhaite par ailleurs obtenir quelques éclaircissements sur la déclaration de M. De Gucht concernant «l'erreur systémique» inhérente au Traité de Lisbonne en ce qui concerne la répartition des tâches entre la présidence de l'UE, le haut représentant de l'Union pour les Affaires étrangères et la Politique de sécurité commune et le président de la Commission européenne.

Il souhaite aussi savoir si le nouveau «Service européen d'action extérieure» relèvera de la Commission européenne ou du Conseil.

Mme Vanessa Matz, sénatrice, Présidente du Comité d'avis fédéral chargé de Questions européennes, souligne la volonté affichée par la Belgique d'aboutir à un accord avec la République Tchèque mais se pose également la question de savoir quelles seront les compensations qui seront octroyées à la Pologne en échange de sa signature. Il ne faudrait pas que l'on aboutisse à une Europe à géométrie variable qui ne correspond plus à la conception qu'en avaient les pères fondateurs.

Mme Matz insiste également sur le rôle déterminant de la personnalité qui présidera le Conseil européen. À cet égard, elle ne partage pas la position de M. de Donnea à l'égard de M. Tony Blair. Le memorandum Benelux a bien pesé et mesuré le profil de la fonction de président du Conseil européen. Le premier ministre pourrait-il préciser si ce profil correspond bien à ce que la Belgique souhaite comme Président du Conseil européen?

En ce qui concerne le Service européen pour l'Action extérieure, le premier ministre a fait mention d'un organe *sui generis*. Or il existe une sorte de dichotomie au niveau de l'appréciation: s'il s'agit effectivement d'un organe *sui generis*, quel contrôle

controle zal men dan op dat nieuwe orgaan kunnen uitoefenen?

In verband met het klimaatbeleid vraagt de spreker zich af of de hulp aan de ontwikkelingslanden in het kader van de klimaatverandering, op het vlak van de additionaliteit al dan niet deel zal uitmaken van de 0,7% van het BNP in vergelijking met de traditionele ontwikkelingshulp.

De heer Herman De Croo, lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers en co-voorzitter van het Federaal Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden, herinnert eraan dat het Belgisch voorzitterschap waarschijnlijk het eerste zal zijn dat onder het nieuwe stelsel van het Verdrag van Lissabon zal doorgaan.

Tevens dringt hij erop aan dat de eerste minister de betrokkenheid van de nationale parlementen zou vertolken in de Europese Raad.

3. Antwoord van de eerste minister

*De heer Herman Van Rompuy, eerste minister, benadrukt dat de bezorgdheid van België inzake de mate waarin het Europees niveau met zijn specifieke omstandigheid als energie-intensieve lidstaat rekening zal houden, enkel een rol zal spelen indien op de Top van Kopenhagen overeengekomen wordt om de CO₂-emissiereductie van 20% tot 30% op te trekken. De discussie betreffende de interne *burden sharing* zal echter sowieso aan de orde komen. Dit neemt niet weg dat België van oordeel is dat de kansen op het bereiken van een consensus tijdens de Europese Top om op de Top van Kopenhagen met één stem te spreken, hoger liggen indien de interne lastenverdeling voorsnog niet aan bod komt*

De eerste minister verzekert in verband met de klimaatagenda dat België alles zal doen om van de Top van Kopenhagen een succes te maken. Dit is momenteel verre van zeker. De EU zal hierbij alleen een belangrijke rol kunnen spelen indien zij een consensus kan verdedigen. Een dergelijke consensus is het meest realistisch indien men zich tot de externe financiering beperkt. Dit neemt niet weg dat men ook tot een consensus over de interne financiering zou kunnen komen. Het ontbreken van dit laatste luik mag evenwel niet verhinderen dat de EU op de Top van Kopenhagen met één stem zou spreken. Indien men vóór deze Top over de interne *burden sharing* binnen de EU zou willen praten, heeft de Ministerraad van 23 oktober 2009 de premier gemachtigd om te stellen dat de bezorgdheid van België blijft dat men op het Europees niveau rekening houdt met zijn specifieke omstandigheid als energie-intensieve lidstaat boven de reeds overeengekomen parameters. *In concreto* heeft België geenszins de intentie om in deze context met Polen sloop te gaan.

démocratique pourra-t-on exercer sur ce nouvel organe?

En ce qui concerne la politique climatique, l'intervenante se demande si, en matière d'additionnalité, les aides accordées aux pays en voie de développement dans le cadre du changement climatique seront incluses ou non dans les 0,7% du PNB par rapport à l'aide classique au développement.

M. Herman De Croo, membre de la Chambre des représentants, co-Président du Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes, rappelle que la présidence belge sera probablement la première à se dérouler sous le nouveau système du Traité de Lisbonne.

Il insiste aussi auprès du premier ministre pour qu'il relaie l'implication des parlements nationaux au sein du Conseil européen.

3. Répliques du premier ministre

*M. Herman Van Rompuy, premier ministre, souligne que la préoccupation de la Belgique concernant la mesure dans laquelle le niveau européen tiendra compte de sa condition spécifique d'État membre grand consommateur d'énergie, jouera uniquement un rôle s'il est convenu, au Sommet de Copenhague, de porter de 20% à 30% la réduction des émissions de CO₂. Néanmoins, la discussion relative au *burden sharing* interne aura lieu de toute façon. Il n'empêche que la Belgique estime que les chances d'atteindre un consensus lors du Sommet européen pour parler d'une seule voix au Sommet de Copenhague seront plus importantes si la répartition interne des charges n'est pas abordée pour l'instant.*

Concernant l'agenda relatif au climat, *M. Herman Van Rompuy, premier ministre, assure que la Belgique fera tout pour que le Sommet de Copenhague soit un succès. C'est loin d'être sûr à l'heure actuelle. L'Union européenne ne pourra y jouer un rôle important que si elle est à même de défendre un consensus. Ce consensus apparaît comme le plus réaliste s'il se limite au financement externe. Cela n'empêche pas que l'on puisse également parvenir à un consensus sur le financement interne. Cependant, l'absence de ce dernier ne doit pas empêcher l'Union européenne de parler d'une seule voix au Sommet de Copenhague. Si l'intention est d'examiner la répartition interne des charges au sein de l'Union européenne avant ce sommet, le Conseil des ministres du 23 octobre 2009 a habilité le premier ministre à indiquer que la préoccupation de la Belgique demeure que l'on prenne en compte, au niveau européen, outre les paramètres déjà convenus, sa situation spécifique d'État membre où la consommation d'énergie est intensive. Concrètement, la Belgique n'a aucunement l'intention de former un front avec la Pologne dans ce domaine.*

In verband met de institutionele aangelegenheden roept hij op het profiel van de voorzitter van EU complexloos te benaderen. De Belgische kandidaten voor het ambt van voorzitter van de Europese Commissie werden in 1994 en 2004 immers niet weerhouden omwille van hun Europese overtuigingen en niet wegens de eventueel slechte verhoudingen tussen België en het Verenigd Koninkrijk. De in het Benelux-memorandum omschreven functiebeschrijving is daarenboven uiterst genuanceerd: zij stelt immers dat de voorzitter van EU niet alleen over voldoende leiderschapskwaliteiten dient te beschikken maar dat hij ook bereid moet zijn om — met het nodige respect voor het evenwicht tussen de verschillende Europese actoren — telkens weer een consensus na te streven. De uitlating van de heer De Gucht over de in het Verdrag van Lissabon ingebakken «systeemfout» is terecht omdat de in dit verdrag uitgetekende taakverdeling het risico inhoudt betreffende het behoud van het institutioneel evenwicht. Dit zal ongetwijfeld een oefening met *trial and error* worden. Ten slotte wordt inzake de nieuwe «Europese dienst voor Externe Actie» gewacht op de definitieve voorstellen van de Hoge Vertegenwoordiger van de Unie voor Buitenlandse Zaken en Veiligheidsbeleid.

In verband met de economische vraagstukken herinnert de spreker eraan dat de grote lijnen van zowel het macroprudentieel als het microprudentieel toezicht reeds op de Europese Top van juni 2009 werden uitgetekend. Het eerste zal echter onverwijld en het tweede vóór het einde van het jaar geïmplementeerd worden.

In verband met de socio-economische aspecten betreurt de eerste minister dat de ontwerp-resoluties van de Europese Raad zich al te zeer toespitsen op het bepalen van de *exit strategy*. De arbeidsmarkt, die een nationale (en in België zelfs een regionale) aangelegenheid is, bevindt zich immers nog in volle crisis.

Ten slotte antwoordt de heer Van Rompuy nog op een aantal punctuele vragen:

— het *gender*-evenwicht is voor de heer Barosso weliswaar van zeer groot belang maar men mag niet uit het oog verliezen dat hij bij de samenstelling van zijn ploeg in grote mate schatplichtig is aan de lidstaten;

— de Hoge Vertegenwoordiger van de Unie voor Buitenlandse Zaken en Veiligheidsbeleid zal tevens ondervoorzitter van de Europese Commissie zijn. Aangezien deze laatste als één geheel door het Europees Parlement moet worden aangenomen, zal het Parlement *de facto* ook inspraak hebben in de aanwijzing van deze persoonlijkheid;

— dat de *Assigned Amount Units*-overschotten een rol spelen in de inspanningen van het Zweeds voorzitterschap om Polen over de streep te trekken bij de

Concernant les matières institutionnelles, il exhorte à examiner, sans complexe la fonction de président de l'Union européenne. En effet, les candidats belges à la fonction de président de la Commission européenne n'ont pas été retenus, en 1994 et en 2004, en raison de leurs convictions européennes, et non en raison des mauvaises relations que la Belgique aurait pu entretenir avec le Royaume-Uni. De plus, la description de la fonction prévue par le mémorandum Benelux est extrêmement nuancée. En effet, elle indique non seulement que le président de l'Union européenne doit disposer de qualités de leadership suffisantes mais également qu'il doit être disposé à rechercher en permanence le consensus en manifestant le respect nécessaire à l'égard de l'équilibre entre les différents acteurs européens. La déclaration de M. De Gucht sur l'erreur systémique inscrite dans le Traité de Lisbonne est pertinente dès lors que la répartition des tâches prévues par le traité présente un risque pour le maintien de l'équilibre institutionnel. Il s'agira incontestablement d'un exercice d'essais et d'erreurs. Enfin, concernant le nouveau «Service européen d'action extérieure», on attend les propositions définitives du Haut représentant de l'Union pour la politique étrangère et de sécurité commune.

Concernant les problèmes économiques, l'intervenant rappelle que les grandes lignes des contrôles macro-prudentiel et micro-prudentiel ont déjà été dessinées au Sommet européen de juin 2009. Toutefois, le premier sera mis en œuvre immédiatement tandis que le second le sera avant la fin de l'année.

En ce qui concerne les aspects socio-économiques, le premier ministre regrette que les projets de résolution du Conseil européen soient beaucoup trop axés sur la fixation de l'*exit strategy*. Le marché du travail, qui est une matière nationale (et, en Belgique, également régionale), se trouve en effet encore en pleine crise.

Enfin, *M. Van Rompuy* répond encore à plusieurs questions ponctuelles:

— l'équilibre hommes-femmes revêt certes beaucoup d'importance pour M. Barosso mais on ne peut pas perdre de vue qu'il est largement tributaire des États membres pour la composition de son équipe;

— le Haut représentant de l'Union pour les Affaires étrangères et la Politique de Sécurité sera également vice-président de la Commission européenne. Dès lors que cette dernière doit être approuvée dans sa globalité par le Parlement européen, le Parlement aura donc *de facto* également son mot à dire dans la désignation de cette personnalité;

— l'affirmation selon laquelle les excédents d'unités de quantité attribuée jouent un rôle dans les efforts de la présidence suédoise pour rallier la Pologne dans

financiering van de klimaatagenda is momenteel niet meer dan een gerucht;

— de *opting out*-optie uit het Handvest van de Grondrechten van de Europese Unie bestaat nu reeds voor Polen en het Verenigd Koninkrijk. Belangrijk bij om het even welke toegave is evenwel dat de inspanningen leiden tot de daadwerkelijke ratificatie van Verdrag van Lissabon door Tsjechië.

DEBRIEFING VAN MAANDAG 16 NOVEMBER 2009

1. Uiteenzetting door de eerste minister, de heer Herman Van Rompuy

a. Inleiding

Traditioneel begon de Top met een uiteenzetting door de voorzitter van het Europees parlement, de heer Jerzy Buzek. Inzake klimaatfinanciering pleitte hij voor een verdeling van de lasten op basis van het BNP, een eis die later op de Europese Raad ook werd geformuleerd door een groep van 9 nieuwe lidstaten onder leiding van Polen. Tevens hechtte de voorzitter groot belang aan energiezekerheid, een terechte prioriteit voor vele centraaleuropese lidstaten, inzonderheid Polen. Hij pleitte ervoor de volgende G20 Tops goed voor te bereiden op EU-vlak om er toe te komen dat de aanwezige EU-leden op de G20 met één stem spreken, met name een stem die het standpunt van gans de EU vertegenwoordigt.

Er waren twee hoofdpunten op de Europese Raad: de institutionele kwesties, behandeld tijdens het diner van donderdagavond 29 oktober, en de klimaatkwesties in functie van de klimaatconferentie van Kopenhagen van december dit jaar, behandeld donderdag en vrijdag.

b. Institutionele aangelegenheden

De eerste kwestie op de Europese Raad was de ratificatie van het Verdrag van Lissabon door de Tsjechische Republiek. De Tsjechische President Vaclav Klaus had immers verklaard te willen wachten met de ondertekening van het ratificatie-instrument tot aan de uitspraak van het Grondwettelijk Hof in Praag over de verenigbaarheid van het Verdrag van Lissabon met de Grondwet van Tsjechië. Daarna volgde de vraag van de President om de verzekering te bekomen dat het Handvest van de Grondrechten, dat via de opname in het Verdrag van Lissabon, juridische kracht had gekregen, de zogenaamde Benes-decreten niet zou ondermijnen. De Benes-decreten bevelen na de Tweede Wereldoorlog de verbeurdverklaring van de eigendommen van de Sudeten.

la question du financement de l'agenda climatique n'est actuellement qu'une rumeur;

— l'option du *opting out* de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne existe dès à présent pour la Pologne et le Royaume-Uni. Pour toute concession, il est toutefois important que les efforts consentis débouchent sur une ratification effective du Traité de Lisbonne par la Tchéquie.

DÉBRIEFING DU LUNDI 16 NOVEMBRE 2009

1. Exposé du premier ministre, M. Herman Van Rompuy

a. Introduction

Comme de coutume, le Sommet a commencé par un exposé du Président du Parlement européen, M. Jerzy Buzek. En ce qui concerne le financement des mesures climatiques, il a plaidé pour un partage des charges sur la base du PNB, demande relayée ensuite lors du Conseil européen par un groupe de 9 nouveaux États membres, sous la direction de la Pologne. Le Président a également beaucoup insisté sur la sécurité énergétique, qui constitue à juste titre une priorité pour de nombreux États membres d'Europe centrale, parmi lesquels la Pologne. Il a également plaidé pour une bonne préparation des prochains sommets du G20 au niveau européen de sorte que les membres de l'UE présents au G20 parlent d'une seule voix, c'est-à-dire d'une voix qui reflète la position de l'ensemble de l'UE.

Deux points principaux ont été abordés lors du Conseil européen: les questions institutionnelles, examinées lors du dîner du jeudi soir 29 octobre, et les questions climatiques liées à la conférence sur le climat de Copenhague, qui aura lieu en décembre de cette année, examinées jeudi et vendredi.

b. Questions institutionnelles

La première question abordée lors du Conseil européen fut la ratification du Traité de Lisbonne par la République tchèque. Le Président tchèque Vaclav Klaus avait en effet déclaré souhaiter retarder la signature de l'instrument de ratification jusqu'à ce que la Cour constitutionnelle de Prague ait remis son avis sur la compatibilité du Traité de Lisbonne avec la Constitution tchèque. Il a ensuite voulu s'assurer que la Charte des Droits fondamentaux, qui avait désormais valeur juridique vu son intégration dans le Traité de Lisbonne, ne minerait pas les décrets Benes. Ces décrets Benes ordonnaient, après la deuxième guerre mondiale, la confiscation des propriétés des Sudètes.

Deze vraag werd door de Staats- en regeringsleiders opgelost door een zogeheten opting out inzake het Handvest van de Grondrechten toe te kennen aan Tsjechië. Hierdoor wordt protocol nummer 30 betreffende de toepassing van het Handvest van de Grondrechten van de Unie op Polen en het Verenigd Koninkrijk, ook van toepassing op de Tsjechische Republiek.

Deze oplossing was ook voor België aanvaardbaar aangezien ze niet leidde tot het heropenen van de onderhandelingen over het Verdrag van Lissabon en het Verdrag op die manier conform de afspraken in werking kon treden voor het einde van 2009.

Intussen had het Tsjechisch Grondwettelijk Hof zijn uitspraak verdaagd tot 3 november, dus tot na de Europese Top. Op die dag besliste het Hof dat het Verdrag van Lissabon niet in strijd is met de Tsjechische Grondwet. President Klaus heeft daarop dezelfde dag het Verdrag getekend. Ondertussen is het laatste ratificatie-instrument neergelegd in Rome. Dat gebeurde afgelopen vrijdag.

Hierdoor is een lijdensweg afgesloten die in 2001 onder Belgisch EU-voorzitterschap begon met de verklaring van Laken, die leidde tot een Conventie die een Grondwettelijk Verdrag moest voorbereiden. Een Frans en Nederlands referendum wezen het Europees Grondwettelijk Verdrag af. Het Verdrag van Lissabon van 2007 kwam in de plaats en houdt de nodige hervormingen in om de uitgebreide Unie slagvaardiger en democratischer te maken. Het kan vanaf 1 december van dit jaar starten.

Het uitstel veroorzaakt door de Tsjechische President had wel tot gevolg dat de Europese Raad geen vooruitgang kon boeken inzake het aanstellen van een nieuwe Commissie, de Hoge Vertegenwoordiger en de President van de Europese Unie. Een informele Raad komende donderdag zal zich over de laatste twee punten buigen en over de aanstelling van een Secretaris-Generaal van de Raad.

c. De klimaatagenda: voorbereiding van de Top van Kopenhagen

Voorafgaand aan de Europese Raad waren er belangrijke discussiepunten tussen de lidstaten. Deze betroffen:

1. het al dan niet vermelden van concrete cijfers voor de bijdrage van de Europese Unie;
2. de verdeling van de jaarlijkse bijdrage voor de snelle-start-financiering voor de periode 2010-2012;

Les chefs d'État et de gouvernement ont résolu la question en accordant à la Tchéquie une possibilité d'opting out pour la Charte des Droits fondamentaux. Ce faisant, le protocole n° 30 sur l'application de la Charte des Droits fondamentaux de l'Union européenne à la Pologne et au Royaume-Uni s'applique également à la République tchèque.

Pour la Belgique, cette solution était également acceptable étant donné qu'elle n'entraînait pas une reprise obligatoire des négociations sur le Traité de Lisbonne et que le Traité pouvait ainsi entrer en vigueur avant la fin de l'année 2009, conformément aux accords.

Dans l'intervalle, la Cour constitutionnelle tchèque avait reporté son avis au 3 novembre, c'est-à-dire après le Sommet européen. Ce jour-là, la Cour a estimé qu'il n'y avait pas d'incompatibilité entre le Traité de Lisbonne et la Constitution tchèque. Le Président Klaus a alors signé le Traité le jour même. Depuis, le dernier instrument de ratification a été déposé à Rome. Cet événement a eu lieu vendredi passé.

Il fut la dernière station d'un long chemin de croix commencé en 2001, sous la présidence belge de l'UE, par la déclaration de Laeken, qui mena à l'institution d'une Convention chargée de préparer un Traité constitutionnel. Celui-ci fut abandonné à la suite des référendums français et néerlandais. Il fut remplacé par le Traité de Lisbonne de 2007, qui met en place les réformes nécessaires pour rendre l'Union élargie plus efficace et plus démocratique. Il pourra entrer en vigueur au 1^{er} décembre de l'année en cours.

Le report provoqué par le Président tchèque a néanmoins eu pour effet d'empêcher le Conseil européen d'enregistrer des avancées en ce qui concerne le renouvellement de la Commission et la désignation du Haut Représentant et du Président de l'Union européenne. Un Conseil informel qui aura lieu jeudi prochain se penchera sur ces deux derniers points et sur la désignation d'un Secrétaire général du Conseil.

c. L'agenda climatique: préparation du Sommet de Copenhague

Il subsistait d'importants points de discussion entre les États membres à la veille du Conseil européen. Il s'agissait des points suivants:

1. l'indication ou non de chiffres concrets pour la contribution de l'Union européenne;
2. la répartition de la contribution annuelle pour le financement «à mise en œuvre rapide» pour la période 2010-2012;

3. de externe en de interne lastenverdeling inzake het globaal uniek aanbod van de Europese Unie vanaf 2012;

4. de behandeling van de AAU's («Assigned Amount Units»), emissierechten die een aantal nieuwe lidstaten, alsook landen zoals de Russische federatie en Oekraïne, nog op overschot hebben gelet op de drastische industriële transformatie die ze gedurende de jaren negentig ondergingen.

België is voorstander van het feit dat de Europese Unie de leidende rol blijft spelen inzake de strijd tegen de klimaatopwarming en dat alles in het werk moet worden gesteld om van Kopenhagen een succes te maken. Daartoe moet de Unie de gepaste onderhandelingsstrategie volgen.

Denemarken, dat de Kopenhagen klimaatconferentie in december van dit jaar voorziet, stuurde aan op zo concreet mogelijke engagementen vanwege de Europese Unie. Het land volgde daarbij de Commissie. Ook het Verenigd Koninkrijk toonde zich voluntaristisch inzake dit hoofdstuk van het Europees beleid.

Ondermeer Duitsland was er geen voorstander van om de Europese cijfers over de financiering die nodig is om ontwikkelingslanden te helpen bij het bestrijden van de opwarming van de aarde (het zogenaamd globaal uniek aanbod) nu reeds op tafel te leggen. De anderen doen dat ook niet, werd geargumenteed. De Europese Raad onderschreef toch de schatting van de Commissie dat de netto incrementele kosten van mitigatie en adaptatie in ontwikkelingslanden in 2020 circa 100 miljard euro per jaar zal bedragen. De financiering daarvan moet komen van een bijdrage van de ontwikkelingslanden zelf, van de internationale koolstofmarkt en van internationale overheidsfinanciering, waarvan een deel door de Europese Unie. Deze internationale overheidsfinanciering zou tussen 22 en 50 miljard liggen, afhankelijk van de opbrengst van de veiling van de emissierechten. Het deel dat de Europese Unie ten haren laste zal nemen hangt af van de nog af te spreken mondiale formule, maar zou tussen 20 en 30% kunnen liggen.

Inzake de laatste drie punten was er een blok van 9 nieuwe lidstaten (Bulgarije, Hongarije, Letland, Litouwen, Polen, Tsjechië, Roemenië, Slovenië en Slowakije) die een akkoord eisten binnen de Europese Unie voorafgaand aan de conferentie van Kopenhagen. Hun vragen werden als volgt beantwoord.

Inzake de «snelle start financiering» voor de periode 2010-2012 nam de Europese Raad nota van de schattingen van de Commissie, met name 5 tot 7 miljard euro per jaar. Het exacte cijfer zal in het licht van de uitkomst in Kopenhagen worden vastgesteld.

3. la répartition externe et interne des charges en ce qui concerne l'offre unique et globale de l'Union européenne à partir de 2012;

4. le traitement des UQA (unités de quantité attribuée), droits d'émission dont disposent encore plusieurs nouveaux États membres, ainsi que des pays tels que la Fédération de Russie et l'Ukraine, compte tenu de la transformation radicale subie par leur industrie au cours des années 90.

La Belgique défend l'idée que l'Union européenne doit continuer à jouer un rôle prépondérant dans la lutte contre le réchauffement climatique et qu'il faut tout mettre en œuvre pour faire du Sommet de Copenhague un succès. À cette fin, l'Union doit suivre la stratégie de négociation adéquate.

Le Danemark, qui présidera la conférence sur le climat de Copenhague au mois de décembre de cette année, a tenté d'obtenir des engagements aussi concrets que possible de la part de l'Union européenne. Le pays a suivi en cela l'exemple de la Commission. Le Royaume-Uni a également affiché une attitude volontariste en ce qui concerne ce chapitre de la politique européenne.

L'Allemagne notamment n'était pas favorable à l'idée de divulguer d'ores et déjà les chiffres européens sur le financement nécessaire pour aider les pays en développement à lutter contre le réchauffement de la Terre (l'offre unique et globale). Il a été argumenté que les autres ne le faisaient pas non plus. Le Conseil européen est d'accord avec l'estimation réalisée par la Commission, selon laquelle le surcoût net total de l'atténuation et de l'adaptation pourrait s'élever, pour les pays en développement, à quelque 100 milliards d'euros par an d'ici 2020. Ce coût devra être supporté par une contribution des pays en développement eux-mêmes, par le marché international du carbone et par le financement public international, dont l'Union européenne assumera une partie. L'on estime que ce financement public international devrait se situer dans une fourchette allant de 22 à 50 milliards d'euros, selon le produit de l'adjudication des droits d'émission. La part que l'Union européenne prendra à sa charge dépendra de la formule mondiale qui reste à convenir, mais pourrait se situer entre 20 et 30%.

En ce qui concerne les trois derniers points, un bloc de neuf nouveaux États membres (la Bulgarie, la Hongrie, la Lettonie, la Lituanie, la Pologne, la Tchéquie, la Roumanie, la Slovénie et la Slovaquie) exigeait un accord au sein de l'Union européenne préalablement à la conférence de Copenhague. Il a été répondu à leur demande de la manière suivante :

En ce qui concerne le «financement à mise en œuvre rapide» pour la période 2010-2012, le Conseil européen a pris acte de l'estimation de la Commission, en l'occurrence une fourchette de 5 à 7 milliards d'euros par an. Les chiffres exacts seront fixés en

Het geld zal dienen om ontwikkelingslanden te helpen maatregelen voor de middellange en de langere termijn voor te bereiden en om te vermijden dat ambitieuze maatregelen vertraging oplopen. Financiering zal gedeeltelijk uit de Europese begroting komen en gedeeltelijk van de lidstaten. België zal, indien nodig, een fair deel van dit bedrag bijdragen. Dit zal ongeveer 50 miljoen euro bedragen. Deze berekening is gebeurd op basis van de veronderstelling dat de Europese Unie 30% betaalt en België 3% in het Europese aandeel participeert. 3% is het aandeel van België in het Europese BBP. Momenteel beschikt België over een lijst van concrete projecten ten belope van dit bedrag. De Europese Raad heeft echter nogmaals benadrukt dat de snelle-start-financiering er pas zal komen op voorwaarde dat andere belangrijke actoren vergelijkbare inspanningen leveren.

Het moeilijkste debat ging over het globaal uniek aanbod. De conclusies van de Europese Raad onderschrijven de ramingen van de Commissie volgens welke de kosten inzake beperking en aanpassing in de ontwikkelingslanden ongeveer 100 miljard euro per jaar zullen bedragen in 2020 en het vereiste totale bedrag van internationale hulp in 2020 schommelt tussen 22 en 50 miljard euro per jaar. Wat de wereldwijde verdeling van de last betreft, besluit de Europese Raad dat alle lidstaten een bijdrage moeten leveren, behalve de minst ontwikkelde landen.

De Raad heeft zijn standpunt van juni bevestigd door te verklaren dat de bijdragen moeten worden vastgesteld met behulp van een algemene verdeelsleutel op grond van twee parameters, namelijk het aandeel inzake emissies en inzake BBP. In de conclusies gaf de Raad tevens aan dat de emissieparameter een aanzienlijk gewicht zal moeten hebben dat toeneemt met de tijd. De Europese Unie heeft er als entiteit alle belang bij op mondiaal niveau het emissieaandeel te verdedigen als voornaamste parameter van de verdeelsleutel. Dat vormt niet alleen een stimulans om de uitstoot van broeikasgassen te beperken, maar zou tevens een vrij gunstige benadering zijn voor Europa, aangezien de Europese economie in verhouding tot het BBP zuiniger omspringt met fossiele brandstoffen dan andere landen zoals China, wat tot uiting komt in een gunstige CO₂/BBP-verhouding. De geloofwaardigheid van Europa zou er baat bij hebben indien die verdeelsleutel ook wordt toegepast op het niveau van de interne verdeling van de last.

Wat de interne verdeling van de last van de Europese Unie betreft, is de Europese Raad van juni 2009 overeengekomen dat de verdeling van de mondiale last de verdeling van de last binnen de Europese Unie, die tijdig vóór de conferentie van Kopenhagen zal worden bepaald, onverlet laat. De

fonction des résultats de la conférence de Copenhague. L'argent servira à aider les pays en développement à préparer des mesures à moyen et à long terme et à éviter que des mesures ambitieuses subissent des retards. Le financement proviendra en partie du budget européen et en partie des États membres. Si cela s'avère nécessaire, la Belgique contribuera à une partie équitable de ce montant. Elle est évaluée à environ 50 millions d'euros. Ce calcul a été effectué sur la base du postulat que l'Union européenne paiera 30% et que la Belgique contribuera à la part européenne à concurrence de 3%. Ces 3% représentent la part de la Belgique dans le PIB européen. Actuellement, la Belgique dispose d'une liste de projets concrets à concurrence de ce montant. Le Conseil européen a néanmoins répété que le financement à mise en œuvre rapide n'aboutira qu'à la condition que d'autres acteurs importants fournissent des efforts comparables.

Le débat le plus difficile portait sur l'offre globale et unique. Les Conclusions du Conseil européen souscrivent aux estimations de la Commission selon lesquelles les coûts de mitigation et d'adaptation dans les pays en développement représenteront quelque 100 milliards d'euros par an en 2020 et le montant total requis de l'aide publique internationale en 2020 oscille entre 22 et 50 milliards d'euros par an. Par rapport à la répartition mondiale de la charge, le Conseil européen conclut que tous les États membres doivent contribuer, à l'exception des pays les moins développés.

Le Conseil a confirmé sa position de juin en affirmant que les contributions doivent être fixées à l'aide d'une clef de répartition globale basée sur deux paramètres, à savoir la quote-part en émissions et en PIB. Dans les conclusions, le Conseil a indiqué également que le paramètre émissions devra avoir une pondération importante qui augmentera dans le temps. L'Union européenne, en tant qu'entité, a intérêt à défendre au niveau mondial la quote-part en émissions comme principal paramètre de la clef de répartition. Cela constitue non seulement un incitant pour limiter l'émission de gaz à effet de serre, mais ce serait également une approche assez favorable pour l'Europe étant donné que son économie utilise les combustibles fossiles de manière plus économe par rapport à son PIB que d'autres pays tels que la Chine, ce qui se traduit donc par un rapport CO₂/PIB favorable. La crédibilité de l'Europe y gagnerait si on appliqua cette clef de répartition aussi au niveau de la répartition interne de la charge.

Concernant la répartition interne de la charge de l'Union européenne, le Conseil européen de juin 2009 a convenu que la répartition de la charge mondiale était sans préjudice de la répartition de la charge au sein de l'Union européenne, qui sera déterminée en temps utile avant la conférence de Copenhague. Le

ECOFIN-Raad was er niet in geslaagd een akkoord te bezegelen vóór de Europese Raad.

De bovengenoemde groep van 9 nieuwe lidstaten heeft echter de CO₂-emissie als criterium voor de interne verdeling van de last verworpen, voornamelijk wegens de hoge CO₂-emissies van hun energie- en industriesectoren. Deze landen willen dat het enige gebruikte criterium de koopkracht of de draagkracht (*ability to pay*) zou zijn, met name het aandeel van elke lidstaat in het BNI van de Unie. Een van de argumenten was dat een armer land zoals Polen toch niet meer kon betalen dan landen met een vergelijkbaar potentieel buiten de Europese Unie.

Met name om de onderhandelingspositie van de Unie in Kopenhagen niet te verzwakken, heeft de Europese Raad beslist om een werkgroep een formule voor de interne verdeling van de last te laten uitdokteren. Wat de minder welvarende lidstaten betreft, zal een intern aanpassingsmechanisme worden ingevoerd dat de draagkracht in aanmerking neemt.

Deze werkgroep zal voorstellen voorleggen aan de Europese Raad, die bij consensus beslist. Hopelijk komt men tot een interne verdeling van de last die geen scheidingslijn trekt tussen de «oude» en de «nieuwe» lidstaten.

Tot besluit heeft de Raad benadrukt dat alle betrokken partijen erop moeten toezien dat de financiering van een klimaatakkoord de strijd tegen armoede of de verwezenlijking van de Millenniumdoelstellingen voor ontwikkeling niet in het gedrang brengt.

Wat het probleem betreft van de aanzienlijke hoeveelheid ongebruikte emissierechten, de AAU's, heeft de Raad beslist dat deze kwestie op een niet-discriminerende manier moest worden aangekaart: de Europese en niet-Europese landen moeten gelijk worden behandeld. Tegelijkertijd mag het wegwerken van de AAU-surplussen geen afbreuk doen aan de milieu-integriteit van een eventueel akkoord van Kopenhagen.

De nieuwe lidstaten zijn tevreden met deze opmerking, aangezien op die manier het gebruik van hun AAU's niet beperkender wordt behandeld dan wat het geval zou kunnen zijn voor de Russische Federatie en Oekraïne, die over veel grotere AAU-voorraden beschikken dan zij. Voor Rusland gaat het om +/- 10 miljard AAU's, wat overeenstemt met een bedrag van zo'n 200 miljard euro. Samen zouden de landen van Centraal- en West-Europa *grosso modo* 3 miljard overtollige quota boeken, wat in totaal een bedrag van 60 miljard euro betekent.

Conseil ECOFIN n'était pas parvenu à sceller un accord avant le Conseil européen.

Le groupe susmentionné de 9 nouveaux États membres a toutefois rejeté l'émission de CO₂ comme critère pour la répartition interne de la charge, essentiellement en raison des émissions élevées en CO₂ de leurs secteurs de l'énergie et de l'industrie. Ces États souhaitaient que le seul critère utilisé soit celui du pouvoir d'achat ou de la capacité de payer (*ability to pay*), notamment la part de chaque État membre dans le RNB de l'Union. L'un des arguments était qu'un pays plus pauvre, comme la Pologne, ne pouvait quand même pas payer plus que des pays à potentiel comparable en dehors de l'Union européenne.

C'est notamment pour ne pas affaiblir la position de négociation de l'Union à Copenhague que le Conseil européen a décidé de charger un groupe de travail de chercher une formule pour la répartition interne de la charge. Pour ce qui est des États membres moins prospères, un mécanisme d'ajustement interne sera mis en place, qui prendra en compte la capacité de payer.

Ce groupe de travail soumettra des propositions au Conseil européen, qui décidera par voie de consensus. Il est à espérer qu'on parviendra à une répartition interne de la charge qui ne dessine pas une ligne de démarcation entre les «anciens» et les «nouveaux» États membres.

Pour conclure, le Conseil a souligné que toutes les parties concernées devaient veiller à ce que le financement d'un accord sur le climat ne mette pas en péril la lutte contre la pauvreté ou la réalisation des Objectifs du Millénaire en matière de développement.

Pour ce qui est du problème de la quantité importante de droits d'émission attribués non utilisés, les AAU's, le Conseil a décidé que cette question devait être abordée d'une manière non discriminatoire: les pays européens et non européens doivent être traités sur un pied d'égalité. Dans le même temps, la résorption des surplus d'AAU ne peut ternir l'intégrité environnementale d'un éventuel accord de Copenhague.

Cette remarque a donné satisfaction au groupe des nouveaux États membres puisque, de la sorte, l'utilisation de leurs AAU ne serait pas traitée de manière plus restrictive que ce qui pourrait être le cas pour la Fédération de Russie et l'Ukraine qui disposent de stocks d'AAU bien plus importants qu'eux. Pour la Russie, il s'agit de +/-10 milliards d'AAU, ce qui équivaut à un montant de quelque 200 milliards d'euros. Ensemble, les pays d'Europe centrale et occidentale comptabiliseraient *grosso modo* 3 milliards de quotas excédentaires, ce qui représente un montant de 60 milliards d'euros en tout.

Op het vlak van emissiebeperking heeft de Raad een duidelijk signaal gegeven door aan te geven dat hij verwachtte dat de andere ontwikkelde landen de tot op heden vooropgestelde doelstellingen zouden optrekken.

Bovendien heeft de Europese Raad de ambitie herhaald om de emissies wereldwijd te verlagen met minstens 50 % in 2050 ten opzichte van 1990 en met minstens 80 tot 95 % in 2050 in de ontwikkelde landen.

De Europese Unie is bereid om haar emissies uiterlijk in 2020 te verlagen met 30 % ten opzichte van 1990 op voorwaarde dat andere ontwikkelde landen zich engageren tot vergelijkbare emissiebeperkingen en dat ontwikkelingslanden een bijdrage leveren in verhouding tot hun respectieve verantwoordelijkheden en vermogens.

België pleit voor de overgang naar een beperking van de CO₂-emissies met 30 % op voorwaarde dat andere landen een vergelijkbare inspanning leveren. De vergelijkbare aard moet objectief door de Commissie worden gecontroleerd en tijdig voor overleg worden voorgelegd aan de Raad.

Op dit moment zou Kopenhagen enkel uitlopen op een politiek engagement en niet op een juridisch akkoord.

Vorig weekend hebben de APEC-landen (*Asia-Pacific Economic Cooperation*), die ongeveer twee derde van de emissies vertegenwoordigen, zich in die zin uitgesproken in Singapore, met de instemming van de voorzitter van de Conferentie van Kopenhagen, de Deense eerste minister Lars Rasmussen.

Men zou werken in twee fasen. De bedoeling van Kopenhagen zou zijn om een politiek akkoord over de grond van de zaak te bezegelen; vervolgens zou men zich wijden aan een wettelijk bindende overeenkomst, de opvolger van het Protocol van Kyoto. Die kan dan worden ondertekend tijdens de VN-conferentie in Bonn in juni 2010 of tijdens de volgende COP (Conferentie van de Partijen) in Mexico-stad in december 2010.

d. De economische, financiële, sociale en werkgelegenheidsagenda

Wat de economische, financiële, sociale en werkgelegenheidsagenda betreft, heeft de Europese Raad benadrukt dat de steunmaatregelen niet konden worden ingetrokken alvorens het herstel volledig verzekerd is, ook al merkt men tekens van een beginnend herstel.

Zodra het gepaste ogenblik zich aandient, moet er een gecoördineerde strategie worden uitgewerkt, de

En matière de réduction d'émissions, le Conseil a donné un signal clair en indiquant qu'il s'attendait à ce que les autres pays développés augmentent les objectifs avancés jusqu'à présent.

En outre, le Conseil européen a répété l'ambition d'une réduction mondiale des émissions d'au moins 50 % en 2050 par rapport à 1990 et d'au moins 80 à 95 % en 2050 dans les pays développés.

L'Union européenne est disposée à réduire ses émissions de 30 % en 2020, au plus tard, par rapport aux niveaux de 1990, à condition que d'autres pays développés s'engagent à des réductions d'émission comparables et que des pays en développement fournissent une contribution proportionnelle à leurs responsabilités et patrimoines respectifs.

La Belgique plaide pour la transition vers une réduction des émissions de CO₂ de 30 %, à la condition que d'autres pays produisent un effort d'une ampleur similaire. Le caractère similaire doit faire l'objet d'une vérification objective par la Commission et être, en temps opportun, soumis à la concertation au sein du Conseil.

Pour l'heure, il semblerait que Copenhague ne se traduira que par un engagement politique; il n'y aurait pas d'accord juridique.

Le weekend passé, les pays de l'APEC (Coopération économique pour l'Asie-Pacifique) qui représentent environ les deux-tiers des émissions, se sont prononcés en ce sens à Singapore, avec l'assentiment du président de la Conférence de Copenhague, le premier ministre Danois, M. Lars Rasmussen.

L'on travaillerait en deux temps. L'objectif de Copenhague serait de sceller un accord politique sur le fond; par la suite, l'on s'attellerait à une convention légalement contraignante, le successeur du Protocole de Kyoto. Ce dernier pourrait alors être signé à l'occasion de la Conférence des Nations unies organisée à Bonn en juin 2010 ou lors de la prochaine COP (Conférence des Parties) tenue à Mexico City en décembre 2010.

d. L'agenda économique, financier, social et relatif à l'emploi

En ce qui concerne l'agenda économique, financier, social et relatif à l'emploi, le Conseil européen a souligné que les mesures d'aide ne pouvaient être retirées avant que la reprise n'ait été totalement assurée, même si on perçoit les signes d'un début de reprise.

Dès que le moment propice se présente, il y a lieu d'élaborer une stratégie coordonnée, la dénommée

zogenaamde exitstrategie, wat de afschaffing van de stimulerende maatregelen betreft. Wat de budgettaire exitstrategie betreft, blijft het stabiliteits- en groeipact het referentiekader, iets waarvoor België steeds sterk heeft gepleit. Het is zeer belangrijk om die exitstrategie te koppelen aan structurele hervormingen die de potentiële groei verhogen.

Het valt tevens toe te juichen dat de Europese Raad de ontwerpconclusies heeft aangevuld en verfijnd en dat de nadruk voortaan meer wordt gelegd op de noodzaak om een actief beleid op de arbeidsmarkt en een actief beleid voor sociale inclusie te voeren als reactie op de werkloosheid, een parameter die volgens de ramingen verder zal stijgen.

Bij wijze van informatie werd de toespraak van de eerste minister op de tripartiete sociale top over groei en werkgelegenheid van 29 oktober 2009 toegevoegd als bijlage.

Wat de activiteiten ter versterking van het financiële toezicht in Europa betreft, heeft de top gevraagd dat tegen december een akkoord zou resulteren in een reeks voorstellen voor een nieuwe toezichtstructuur voor de Europese Unie. Wat het macro-economische aspect betreft, wordt de oprichting van een Europees Comité voor Systeemrisico's als een akkoordbevinding beschouwd. Wat het belangrijker micro-economische niveau aangaat, namelijk de oprichting van drie Europese toezichthoudende autoriteiten, dient men helaas vast te stellen dat de meeste lidstaten momenteel het overleg binnen de werkgroep van de Raad ombuigen naar een afzwakking van de voorstellen van de Larosière-groep.

e. Strategie met betrekking tot het Oostzeegebied

De Europese Raad heeft de Europese strategie voor het Oostzeegebied (Denemarken, Estland, Finland, Duitsland, Letland, Litouwen, Polen en Zweden) goedgekeurd. Het is de bedoeling een betere oplossing te bieden voor de ecologische problemen en bij te dragen tot het economische succes van de regio.

f. Illegale immigratie

Wat tot slot de illegale immigratie in het Middellandse Zeegebied betreft, pleit de Europese Raad ervoor om door te gaan met het gezamenlijke optreden om dit probleem volgens een algemene aanpak te bestrijden en om nieuwe drama's op zee te voorkomen.

De Europese Raad heeft tevens opgemerkt dat de werkzaamheden met betrekking tot de oprichting van

strategie de sortie, s'agissant de la suppression des mesures de stimulation. Pour ce qui est de la stratégie de sortie budgétaire, le pacte de stabilité et de croissance demeure le cadre de référence, point en faveur duquel la Belgique a toujours plaidé avec vigueur. Il est très important d'associer cette stratégie de sortie à des réformes structurelles qui augmentent la croissance potentielle.

Il faut se réjouir également du constat que le Conseil européen a complété et affiné le projet de conclusions et que l'accent est désormais davantage placé sur la nécessité de mener une politique active sur le marché du travail et une politique active d'inclusion sociale en guise de réponse au chômage, paramètre qui, selon les estimations, continuera d'augmenter.

À titre d'information, le discours du premier ministre prononcé à l'occasion du Sommet Tripartite Social sur la croissance et l'emploi du 29 octobre 2009 a été mis en annexe.

Par rapport aux activités de renforcement de la surveillance financière en Europe, le sommet a demandé qu'un accord aboutisse d'ici décembre sur une série de propositions en matière d'aménagement d'une nouvelle structure de surveillance pour l'Union européenne. En ce qui concerne son volet macro-économique, la création d'un Comité européen du Risque systémique a valeur d'accord. Pour ce qui est du niveau micro-économique plus important, à savoir la création de trois Autorités européennes de surveillance, il faut malheureusement constater que la majorité des États membres orientent pour l'instant les négociations menées au niveau du groupe de travail du Conseil vers un affaiblissement des propositions du groupe de Larosière.

e. Stratégie relative au pourtour de la mer Baltique

Le Conseil européen a adopté la stratégie européenne pour la région de la mer Baltique (le Danemark, l'Estonie, la Finlande, l'Allemagne, la Lettonie, la Lituanie, la Pologne et la Suède). Le but est d'offrir une meilleure solution aux problèmes écologiques et de contribuer au succès économique de la région.

f. Immigration illégale

Enfin, en ce qui concerne l'immigration illégale en Méditerranée, le Conseil européen préconise qu'on doit continuer l'action concertée pour lutter contre ce problème selon une approche globale et pour éviter de nouvelles tragédies en mer.

Le Conseil européen a aussi noté que les travaux pour la création du Bureau européen d'appui en

het Europees Ondersteuningsbureau voor asielzaken goed zijn opgeschoten en vraagt om hierover een akkoord te bereiken vóór eind 2009.

Men heeft een versterking van de operationele capaciteiten van het *Europees Agentschap voor het beheer van de operationele samenwerking aan de buitengrenzen* gevraagd; de Commissie moet hierover begin 2010 voorstellen indienen.

Men heeft kennis genomen van de nieuwe voorstellen van de Commissie over aspecten zoals de vrijwillige relocatie van de begunstigden van internationale bescherming, de versterking van de samenwerking met de landen van herkomst, het sluiten van overnameovereenkomsten en andere aspecten zoals de verhoogde efficiëntie van de operaties op zee en het toegenomen beroep op gemeenschappelijke terugvluchten.

2. Gedachtewisseling

a. Kandidatuur voorzitterschap Europese Raad

De heer Gerolf Annemans, Lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers, had graag willen weten wat de eerste minister juist heeft bedoeld met zijn tussenkomst tijdens de laatste vergadering van de Bilderberg-groep aangaande een mogelijke nieuwe eigen Europese inkomstenbron. Denkt hij dat de groene fiscaliteit in Europa zal verdwijnen, en daarmee ook constructies als de handel in emissierechten in de Europese Unie, of gaat het eerder om een belasting op financiële verrichtingen, waar de Verenigde Staten tegen zijn.

De heer Bruno Tuybens, Lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers, drukt in dit kader zijn bezorgdheid uit over de mogelijke sociale gevolgen van de creatie van een nieuwe eigen Europese inkomstenbron. Dit moet nauwgezet worden opgevolgd.

Meer algemeen zou er kunnen worden gesteld dat de mogelijke kandidatuur van de eerste minister voor de functie van voorzitter van de Europese Raad, eventuele nuttige tussenkomsten van België in het klimaatdebat of aangaande de financiële crisis heeft tegengehouden, uit vrees sommige landen op de tenen te trappen.

De heer Herman Van Rompuy, eerste minister, antwoordt dat de vergadering met de Bilderberg-groep reeds vele maanden vastligt, en dus geen enkel verband houdt met de mogelijke kandidatuur voor een of andere Europese topositie. De gegeven uiteenzetting had betrekking op een aantal Europese dossiers. Één van de punten betrof de manier waarop structurele begrotingstekorten in de toekomst zouden kunnen worden gefinancierd. Hiervoor zijn drie voorwaarden te vervullen :

matière d'asile ont bien progressé et demande qu'un accord soit dégagé à ce sujet avant la fin 2009.

On a demandé un renforcement des capacités opérationnelles de l'agence Frontex; la Commission doit présenter des propositions à cet effet au début 2010.

On a pris connaissance des nouvelles propositions de la Commission sur des aspects tels que la relocalisation sur une base volontaire des bénéficiaires de protection internationale, du renforcement de la coopération avec les pays d'origine et la conclusion d'accords de réadmission, ainsi que d'autres aspects comme l'efficacité accrue des opérations en mer et le recours accru à des vols de retour communs.

2. Échange de vues

a. Candidature à la présidence du Conseil européen

M. Gerolf Annemans, membre de la Chambre des représentants, aimerait connaître la portée exacte de l'intervention du premier ministre lors de la dernière réunion du groupe de Bilderberg au sujet de la possibilité d'une nouvelle source de revenus propre à l'Europe. Pense-t-il que la fiscalité verte en Europe est appelée à disparaître, entraînant dans la foulée, la disparition des montages tels que le commerce des droits d'émission au sein de l'Union européenne, ou s'agit-il plutôt d'une taxe sur les opérations financières, à laquelle les États-Unis sont opposés ?

M. Bruno Tuybens, membre de la Chambre des représentants, exprime à cet égard son inquiétude par rapport aux conséquences sociales éventuelles de la création d'une source de revenus propre à l'Europe. Cette question devra faire l'objet d'un suivi minutieux.

D'une façon plus générale, l'on pourrait affirmer que la candidature potentielle du premier ministre à la fonction de président du Conseil européen a fait obstacle à d'éventuelles interventions utiles de la Belgique dans le débat climatique ou à propos de la crise financière, par crainte d'offenser certains pays.

M. Herman Van Rompuy, premier ministre, répond que la réunion du groupe de Bilderberg était planifiée depuis plusieurs mois et qu'elle n'a aucun lien avec une candidature éventuelle à une quelconque fonction dirigeante à l'Europe. L'exposé qu'il a tenu portait sur plusieurs dossiers européens. L'un des points concernait la manière de financer dans le futur les déficits budgétaires structurels. Pour y parvenir, il convient de remplir trois conditions :

- de economische groei moet verder vergroot worden,
- de uitgaven moeten worden gesponsabiliseerd,
- nieuwe inkomsten zijn onvermijdelijk.

Bij dit laatste werden twee voorbeelden aangehaald: de invoering van de groene fiscaliteit en de taxatie van financiële verrichtingen. Gordon Brown heeft als Brits eerste minister tijdens de laatste G20-vergadering uitgebreid deze laatste piste verdedigd. En ook in het Belgische parlement werd een baanbrekend wetsvoorstel aangenomen omtrent de Tobin-taks.

b. Institutionele opmerkingen

Mevrouw Olga Zrihen, Senator, is niet enthousiast over de nieuwe opt-out toegekend aan Tsjechië, ook al was het met de nobele bedoeling om de ratificatie van het Verdrag van Lissabon af te ronden. Dit is eens te meer een signaal dat het Europa van de twee snelheden nog steeds bestaat. Dit is een reëel gevaar voor de Europese cohesie, daar waar het thans van groot belang is om met één stem te spreken.

Mevrouw Marie Arena, Lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers, meent dat de drie huidige crisissen (financieel, klimaat en migratie) versterkt worden door de huidige institutionele crisis in Europa en de wereld. Om deze problemen te counteren heeft men een werelddemocratie nodig waarin de Europese Unie een voortrekkersrol in moet spelen.

De heer Herman Van Rompuy, eerste minister, benadrukt dat geen enkel land rond de tafel verheugd was over de toepassing van de opting-outs. Maar het resultaat heiligde de middelen. Het Lissabonverdrag is een feit na een negenjarige lijdensweg die startte in 2001 met de Verklaring van Laken.

c. buitenlandse aangelegenheden

Mevrouw Olga Zrihen, Senator, merkt op dat de Europese Unie zichzelf een rol als echte wereldspeler toedicht. In het licht van de onderhandelingen over het nieuwe strategische concept van de NAVO moet bekeken worden wat de rol van Europa in de toekomst zou moeten zijn.

De heer Paul Wille, Senator, had graag meer verduidelijking gekregen omtrent de toekomst van de Assemblee van de West-Europese Unie na 1 december 2009, wanneer het Verdrag van Lissabon in werking treedt en de heer Solana zijn mandaat als secretaris-generaal van de WEU beëindigd. Het valt te betwijfelen dat de nationale parlementen zullen toestaan dat het Europees Parlement zich uitsluitend zal

- il faut maintenir la croissance économique;
- il faut maîtriser les dépenses;
- il faudra inévitablement trouver de nouvelles recettes.

Pour cette dernière option, deux exemples ont été cités: l'instauration de la fiscalité verte et la taxation des opérations financières. Lors de la dernière réunion du G20, M. Gordon Brown, premier ministre britannique, a largement soutenu la seconde piste. Le parlement belge a également fait œuvre de pionnier en adoptant la proposition de loi sur la taxe Tobin.

b. Questions institutionnelles

Mme Olga Zrihen, sénatrice, ne voit pas d'un bon œil la nouvelle option de sortie accordée à la Tchéquie, même si celle-ci visait le noble objectif de parfaire la ratification du Traité de Lisbonne. Cela montre une fois encore que l'Europe à deux vitesses reste une réalité. La menace pour la cohésion européenne est réelle, alors qu'il est aujourd'hui impératif de parler d'une voix unanime.

Mme Marie Arena, membre de la Chambre des représentants, est d'avis que les trois crises actuelles (financière, climatique et migratoire) sont amplifiées par la crise institutionnelle qui frappe actuellement l'Europe et le monde. Pour surmonter ces difficultés, nous avons besoin d'une démocratie mondiale dont l'Union européenne doit être la locomotive.

M. Herman Van Rompuy, premier ministre, souligne qu'aucun pays autour de la table n'était satisfait de l'application des options de sortie. Mais la fin justifiait les moyens. Le Traité de Lisbonne est devenu une réalité après un chemin de croix de neuf ans qui a commencé en 2001 avec la Déclaration de Laeken.

c. Questions étrangères

Mme Olga Zrihen, sénatrice, observe que l'Union européenne s'assigne elle-même un rôle d'acteur à part entière sur la scène internationale. À la lumière des négociations sur le nouveau concept stratégique de l'OTAN, il convient d'examiner quel rôle l'Europe devra jouer dans le futur.

M. Paul Wille, sénateur, aimerait obtenir des précisions sur l'avenir de l'Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale après le 1^{er} décembre 2009, c'est-à-dire lorsque le Traité de Lisbonne sera entré en vigueur et que M. Solana aura achevé son mandat de secrétaire général de l'UEO. L'on peut douter que les parlements nationaux acceptent que le Parlement européen ne s'occupe que de problèmes de sécurité

bezighouden met veiligheids- en defensievraagstukken. Het enige alternatief lijkt dus op interparlementair niveau de Assemblee van de WEU te blijven. Wat is de positie van België in dit opzicht?

De heer Herman Van Rompuy, eerste minister, bevestigt dat er noch over de NAVO noch over de WEU is gesproken.

d. Klimaatagenda

Mevrouw Olga Zrihen, Senator, benadrukt dat het ook hier van groot belang is dat Europa met één stem spreekt. Men moet echter eerst duidelijk de eigen positie bepalen. Daarenboven draagt de geïndustrialiseerde wereld een grote verantwoordelijkheid ten opzichte van de armere landen die het grootste slachtoffer zullen worden van de klimaatwijzigingen.

Het engagement om jaarlijks tot 2020 100 miljard euro te investeren, is enorm. Men moet echter in dit kader ook durven nadenken over een hervorming van de handel in emissierechten die wereldwijd moet worden georganiseerd.

Mevrouw Inge Vervotte, Lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers, is zich terdege bewust van het engagement dat genomen moet worden ten aanzien van de ontwikkelingslanden. Is er al gesproken over controlemechanismen om deze enorme steun in goede banen te leiden? Heeft men weet van de graad van participatie van landen als China of Brazilië in deze steun?

Ten slotte is er nog de vraag wat er zal gebeuren indien men in Kopenhagen niet tot een verdrag komt. Zal Europa dan eenzijdig een aantal maatregelen nemen? Is dit mogelijk en realistisch?

De heer Bruno Tuybens, Lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers, is eveneens van oordeel dat het jaarlijkse engagement van 100 miljard euro cruciaal is voor het welslagen van het klimaatplan. Als het echter over de financiering van dit bedrag gaat, blijft men enorm vaag. Dit staat in schril contrast met de voortrekkersrol die Europa moet spelen in dit debat. Hiervoor is eerst duidelijkheid over de eigen standpunten vereist.

De heer François-Xavier de Donnée, Lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers, heeft drie bedenkingen bij de huidige klimaatdiscussie. De uitdagingen zijn enorm, en de kosten zullen voornamelijk gedragen worden door de middenklasse in de rijkere landen. Het risico is echter reëel dat de rijken in de arme landen op geen enkele wijze zullen moeten bijdragen aan deze oplossing.

Daarenboven wordt er al te weinig ingegaan op de demografische explosie in sommige delen van de

et de défense. Il semble donc qu'au niveau interparlementaire, la seule alternative reste l'Assemblée de l'UEO. Quelle est la position de la Belgique à cet égard?

M. Herman Van Rompuy, premier ministre, certifie qu'il n'a été question ni de l'OTAN, ni de l'UEO.

d. Agenda climatique

Mme Olga Zrihen, sénatrice, souligne qu'en matière de climat, il est également important que l'Europe parle d'une seule voix. Mais il faut d'abord qu'elle définisse clairement sa propre position. En outre, le monde industrialisé porte une grande responsabilité vis-à-vis des pays plus pauvres qui sont ceux qui souffriront le plus des changements climatiques.

L'engagement d'investir chaque année 100 milliards d'euros jusqu'en 2020 est extraordinaire. Mais dans ce cadre, il ne faut pas non plus hésiter à envisager une réforme du commerce des droits d'émission à organiser à l'échelle mondiale.

Mme Inge Vervotte, membre de la Chambre des représentants, est bien consciente de l'engagement à prendre vis-à-vis des pays en développement. A-t-on déjà parlé des mécanismes de contrôle destinés à bien canaliser ces aides considérables? Connaît-on déjà le degré de participation de pays tels que la Chine ou le Brésil à cette politique d'aide?

Enfin, l'on peut se demander ce qu'il adviendra si la conférence de Copenhague ne débouche pas sur l'adoption d'une convention. Dans ce cas, l'Europe prendra-t-elle certaines mesures de manière unilatérale? Cela est-il possible et réaliste?

M. Bruno Tuybens, membre de la Chambre des représentants, est également d'avis que l'engagement de 100 milliards d'euros par an est crucial pour la réussite du plan climatique. Toutefois, lorsqu'il s'agit d'aborder le financement de ces montants, l'on reste dans le flou le plus total. Il y a là un contraste flagrant avec le rôle de moteur que l'Europe doit jouer dans ce débat. Pour que le succès soit au rendez-vous, il est impératif que l'Europe clarifie d'abord ses propres positions.

M. François-Xavier de Donnée, membre de la Chambre des représentants, a trois objections à formuler dans le cadre du débat actuel sur le climat. Les défis sont énormes et les coûts seront principalement supportés par la classe moyenne des pays plus riches. En revanche, il y a un risque réel que les riches des pays pauvres ne doivent nullement contribuer à cette solution.

En outre, l'on ne prend pas suffisamment en compte l'explosion démographique dans certaines parties du

wereld en de gevolgen daarvan op het milieu. Ook omgekeerd heeft de evolutie van het klimaat een duidelijke impact op de demografische evolutie.

Ten slotte is er een heel concreet probleem rond de vele occasionele voertuigen die naar de ontwikkelingslanden worden verscheept en in grote mate bijdragen tot de pollutie. Moet er op wereldvlak niet worden nagedacht over een betere reglementering om alvast de echte wrakken uit dit circuit te halen?

Mevrouw Marie Arena, Lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers, betreurt het dat men, als gevolg van de verklaringen van de Amerikaanse President na de Aziatische Top, nu reeds in Europa de handdoek in de ring lijkt te gooien en zich heeft neergelegd bij het feit dat er geen juridisch akkoord zal zijn in Kopenhagen, maar in het beste geval een politiek akkoord om verder te doen. Dit zal enkel leiden tot nieuw uitstel.

Wat de steun aan de ontwikkelingslanden betreft, ziet men dat Europa vele maatregelen heeft genomen, ondermeer inzake de bescherming van de bosgebieden in deze landen. Aan de andere kant ziet men echter dat bijvoorbeeld China massaal gronden in Afrika opkoopt om deze te ontginnen en te exploiteren. Kan Europa op tegen deze concurrentie?

De heer Herman Van Rompuy, eerste minister, benadrukt het feit dat er één gemeenschappelijk standpunt van de Europese Unie bestaat, dat zeer concreet is en met reële cijfers werkt. In vergelijking met wat andere landen doen of zeggen, kan Europa gerust zijn leidende rol blijven opeisen.

De regulering van de emissiehandel op wereldwijd niveau is noodzakelijk om de effecten te garanderen. Dit lijkt geen twijfel.

Wat Brazilië en China plannen aan maatregelen en bijdragen, is onbekend. Beide landen hebben zich hier nog niet over uitgesproken.

België zal in 2010 eindelijk de norm van 0,7% van het BNP halen voor wat ontwikkelingshulp betreft. Dit zal het land toelaten om een substantiële bijdrage te leveren aan de steun aan de ontwikkelingslanden in deze context in de vorm van concrete projectfinanciering.

Men heeft tijdens de Europese Raad niet willen vooroplopen op hetgeen in Kopenhagen niet zou kunnen gebeuren. Indien er geen verdrag komt in december, zal dit echter niemand tegenhouden om, zoals met Kyoto is gebeurd, toch unilateraal of met een aantal landen concrete maatregelen te nemen.

Het is wel zo dat na de recente Aziatische Top duidelijk is geworden dat een besluitvorming in 2

monde et ses conséquences sur l'environnement. À l'inverse, l'évolution du climat a également un impact manifeste sur l'évolution démographique.

Enfin, il faut souligner le problème très concret que constituent les nombreux véhicules d'occasion expédiés par bateau vers les pays en développement et qui contribuent pour une large part à la pollution. Ne faudrait-il pas réfléchir au niveau mondial à une meilleure réglementation pour sortir dès maintenant les véritables épaves de ce circuit?

Mme Marie Arena, membre de la Chambre des représentants, déplore qu'à la suite des propos tenus par le Président américain à l'issue du Sommet asiatique, l'Europe semble d'ores et déjà jeter l'éponge et accepter le fait que la conférence de Copenhague ne débouchera sur aucun accord juridique, mais dans le meilleur des cas sur un accord politique en vue de poursuivre les efforts. Cela ne fera que reporter le problème une fois de plus.

En ce qui concerne l'aide aux pays en développement, on voit que l'Europe a pris de nombreuses mesures, notamment en vue de protéger les régions forestières de ces pays. Mais d'un autre côté, l'on constate que la Chine, par exemple, effectue des achats massifs de terrains en Afrique en vue de les défricher et de les exploiter. L'Europe peut-elle faire obstacle à cette concurrence?

M. Herman Van Rompuy, premier ministre, souligne que l'Union européenne a adopté une position commune unique, qui est très concrète et repose sur des chiffres réels. Par comparaison avec les propos et les actes d'autres pays, l'Europe peut franchement continuer à revendiquer son rôle de moteur.

La régulation du commerce des droits d'émission au niveau mondial est nécessaire pour garantir les effets. Cela ne fait pas l'ombre d'un doute.

L'on ignore quelles mesures et contributions sont envisagées par le Brésil et la Chine. Ces deux pays ne se sont pas encore prononcés sur la question.

En 2010, la Belgique atteindra enfin la norme de 0,7% du PNB pour ce qui concerne l'aide au développement. Cela permettra à notre pays d'apporter une contribution substantielle à l'aide aux pays en développement dans ce contexte en finançant concrètement différents projets.

Lors du Conseil européen, l'on n'a pas voulu anticiper les avancées qui pourraient ne pas être enregistrées à Copenhague. Mais si aucune convention n'est conclue en décembre, cela n'empêchera pas certains pays de prendre des mesures concrètes, unilatéralement ou conjointement avec d'autres pays, comme cela a été fait pour Kyoto.

Il n'en demeure pas moins qu'à l'issue du dernier Sommet asiatique, il est clairement apparu qu'un

fasen (eerst politiek, later juridisch) de meest realistische optie is. Ook de Deense eerste minister, gastheer voor de volgende Klimaattop, gaat uit van deze piste.

Men mag ook niet uit het oog verliezen dat sommige landen op dit ogenblik niet veel manoeuvreerruimte meer hebben. De Verenigde Staten zijn geëngageerd, hetgeen bewezen wordt door de bevestigde aanwezigheid van President Obama in Kopenhagen in december. Maar de interne politieke besluitvorming heeft vertraging opgelopen omwille van de discussies over de hervorming van de Amerikaanse gezondheidszorg.

Het is evident dat er serieuze controlemechanismen zullen moeten worden in het leven geroepen om deze massa aan steun naar de ontwikkelingslanden toe te controleren.

e. Asiel en migratie

Mevrouw Olga Zrihen, Senator, hoopt om snel een discussie te kunnen organiseren rond Frontex dat een hoogst discutabele rol speelt, ondermeer met de organisatie van collectieve repatriërvluchten. Daarenboven moet er dringend werk worden gemaakt van een gefundeerd preventieprogramma om de oorzaken van illegale migratie en de vluchtelingenproblematiek aan te pakken. In het voorgestelde Stockholm-programma wordt hier amper op ingegaan.

De heer Bruno Tuybens, Lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers, vraagt of België zal meewerken aan het vrijwillige modelproject dat in Malta zal worden georganiseerd.

Mevrouw Marie Arena, Lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers, wijst erop dat er een grote migratiebeweging aan de gang is in de ontwikkelingslanden zelf. Hoe kan Europa hier helpen? En wat met de vele akkoorden die de Europese landen hebben gesloten met staatshoofden die het niet zo nauw nemen met mensenrechten en het welzijn van de eigen bevolking?

De heer Herman Van Rompuy, eerste minister, is het volmondig eens met de vorige sprekers. Men mag overigens niet uit het oog verliezen dat vluchtelingenstromen meermaals het gevolg zijn van bloedige oorlogen, naast klimaatcatastrofes en andere crisissen. Er is een grote rol weggelegd in dit opzicht voor de wereldgemeenschap via onder andere de Verenigde Naties, maar ook de Europese Unie.

België heeft zich niet geëngageerd ten opzichte van het project te Malta. In eigen land zijn er genoeg problemen op te lossen in dit opzicht. Daarenboven is

processus décisionnel en deux phases (d'abord politique, puis juridique) est l'option la plus réaliste. Le premier ministre danois, qui présidera le prochain Sommet sur le climat, part également de cette piste.

Il ne faut pas non plus perdre de vue qu'à l'heure actuelle, certains pays n'ont plus beaucoup de marge de manœuvre. Les engagements pris par les États-Unis sont attestés par la présence confirmée du président Obama à Copenhague, en décembre. Mais le processus décisionnel politique interne a subi des retards en raison des discussions sur la réforme des soins de santé américains.

Il est évident qu'il faudra imaginer de solides mécanismes pour contrôler l'afflux des aides vers les pays en développement.

e. Asile et migrations

Mme Olga Zrihen, sénatrice, espère pouvoir organiser rapidement une discussion sur l'agence Frontex, qui joue un rôle des plus discutables, notamment en ce qui concerne l'organisation de vols de rapatriement collectifs. En outre, il faut s'employer d'urgence à la mise sur pied d'un programme de prévention approprié pour s'attaquer aux causes des migrations illégales et à la problématique des réfugiés. Le programme de Stockholm qui est proposé ne fait qu'effleurer ces questions.

M. Bruno Tuybens, membre de la Chambre des représentants, demande si la Belgique participera au projet-pilote de répartition volontaire des réfugiés qui sera organisé à Malte.

Marie Arena, membre de la Chambre des représentants, souligne que les pays en développement eux-mêmes connaissent des flux migratoires importants. Quelle aide l'Europe peut-elle apporter à ce problème? Et qu'en est-il des nombreux accords que les pays européens ont conclus avec des chefs d'État qui n'attachent pas tellement d'importance aux droits de l'homme et au bien-être de leurs propres populations?

M. Herman Van Rompuy, premier ministre, est tout à fait d'accord avec les précédents intervenants. Il ne faut d'ailleurs pas perdre de vue que les flux migratoires sont souvent dus en premier lieu à des guerres sanglantes, et en second lieu à des catastrophes climatiques et autres crises. Dans cette problématique, un rôle important est dévolu à la communauté mondiale, notamment par le biais des Nations unies, mais aussi par celui de l'Union européenne.

La Belgique n'a pris aucun engagement par rapport au projet mis sur pied à Malte. Nous avons déjà suffisamment de problèmes à résoudre en la matière au

asiel als thema niet behandeld tijdens deze Europese Raad.

f. Financiële politiek

Mevrouw Olga Zrihen, Senator, wil meer informatie over de taken, het concept enz. van de voorgestelde controlecomités die in Europa zouden worden opgericht. Verder is dit allemaal hoogst onzeker, aangezien vele lidstaten zich niet geroepen voelen om de betrokken bevoegdheden zondermeer af te staan.

De heer Bruno Tuybens, Lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers, meent dat de financiële crisis is geëvolueerd over een economische crisis naar een echte werkgelegenheids crisis. Om die reden is het bijzonder jammer dat de conclusies van de minitop inzake werkgelegenheid die in mei 2009 werd georganiseerd, nog steeds niet werden overgenomen door de Europese Raad.

De heer Herman Van Rompuy, eerste minister, herinnert eraan dat tijdens de Europese Raad van juni 2009 een kaderovereenkomst is gesloten over een controle op micro- en macroniveau. Het engagement is aangegaan om tijdens de Europese Raad in december 2009 deze overeenkomst om te zetten en te concretiseren. De vergadering van de Tripartite, waarvan de bijdrage die België daarin heeft gedaan, als bijlage aan dit verslag is opgenomen, was enigszins een teleurstelling. Het is echter wel hoopvol dat de Europese Commissie zich heeft geëngageerd om de hervorming van de Lissabonstrategie voorop op de agenda te plaatsen. Nu de relancemaatregelen niet veel langer nodig meer zullen zijn, kan men deze conjuncturele maatregelen vervangen door een structureel plan van maatregelen.

De heer Herman Van Rompuy, eerste minister, benadrukt nogmaals dat in het korte tijdsbestek van de Europese Raad, slechts twee onderwerpen echt besproken zijn geweest: de Tsjechische ratificatie van het Lissabonverdrag en de klimaatagenda. De andere conclusies van de Raad werden voorgesteld door de Raad algemene Zaken, en kort besproken en aangenomen.

Deze Raad is niettemin van het grootste belang geweest. Er is één standpunt ingenomen door de 27 lidstaten inzake de klimaatproblematiek dat zeer nauw aanleunt bij hetgeen in de ontwerpconclusies stond en hetgeen de Europese Commissie voorstaat.

niveau intérieur. En outre, la question de l'asile n'était pas à l'ordre du jour lors de ce Conseil européen.

f. Politique financière

Mme Olga Zrihen, sénatrice, aimerait en savoir plus sur les tâches, le concept, etc. des comités de contrôle proposés qui seraient constitués en Europe. Cette matière génère d'ailleurs une grande incertitude étant donné que de nombreux États membres ne sont pas disposés à céder sans plus les compétences en question.

M. Bruno Tuybens, membre de la Chambre des représentants, estime que la crise financière s'est muée d'abord en crise économique et ensuite en véritable crise de l'emploi. Il est dès lors particulièrement regrettable que le Conseil européen n'ait toujours pas repris les conclusions du mini-sommet sur l'emploi organisé en mai 2009.

M. Herman Van Rompuy, premier ministre, rappelle que lors du Conseil européen de juin 2009, une convention cadre a été conclue pour la surveillance macroprudentielle et microprudentielle. L'engagement a été pris de transposer et de mettre en œuvre cette convention lors du Conseil européen de décembre 2009. La réunion de la Tripartite a été quelque peu décevante. Nous joignons en annexe au présent rapport le texte de l'intervention que la Belgique y a donnée. Il est néanmoins prometteur que la Commission européenne se soit engagée à inscrire prioritairement à l'ordre du jour la réforme de la stratégie de Lisbonne. Dès que les mesures de relance ne seront plus nécessaires, l'on pourra remplacer ces mesures conjoncturelles par un plan structurel.

M. Herman Van Rompuy, premier ministre, souligne encore une fois que durant le peu de temps imparti au Conseil européen, seuls deux thèmes ont réellement été examinés: la ratification tchèque du traité de Lisbonne et l'agenda climatique. Les autres conclusions du Conseil ont été présentées par le Conseil Affaires générales, elles ont été discutées brièvement pour être ensuite adoptées.

Ce Conseil a toutefois été de la plus grande importance. En ce qui concerne la problématique climatique, les 27 États membres ont adopté une position commune très proche de ce qui figurait dans le projet de conclusions et de ce que préconise la Commission européenne.

BIJLAGEN

Bijlage 1: Benelux-memorandum — 7 oktober 2009

Bijlage 2: Interventie van de heer Herman Van Rompuy tijdens de Tripartite sociale top voor groei en werkgelegenheid — 29 oktober 2009

De voorzitters-rapporteurs,

Vanessa MATZ (S).
Herman DE CROO (K).

*
* *

ANNEXES

Annexe 1: Mémorandum Benelux — 7 octobre 2009

Annexe 2: Intervention de M. Herman Van Rompuy lors du sommet social tripartite pour la croissance et l'emploi — 29 octobre 2009

Les présidents-rapporteurs,

Vanessa MATZ (S).
Herman DE CROO (Ch).

*
* *

BIJLAGEN — ANNEXES

Bijlage 1 — Annexe 1

BENELUX memorandum : Implementation of the Lisbon Treaty

7 oktober 2009

Introduction

The Treaty of Lisbon will make the European Union (EU) more effective, more democratic and more transparent. It will endow the EU with a single institutional framework, which provides for the creation of a permanent President of the European Council, a High Representative (HR) who will preside over the Foreign Affairs Council and be Vice-President of the European Commission, and of a European External Action Service (EEAS).

Anticipating the entry into force of the Treaty of Lisbon, we will have to adapt the rules governing the functioning of the new legal framework with a view to ensuring that it functions well. These new rules will be reflected in the Rules of Procedure of the European Council, the amended Rules of Procedure of the Council. In addition, the decision establishing the EEAS should be prepared.

In the view of the BENELUX countries, it is more necessary than ever to ensure, once the Treaty of Lisbon has entered into force, the inclusive, orderly and transparent nature of the decision-making process, and to guarantee the maintenance of the Community method and the institutional balance of the Union that have been the basis of the success of European integration. To this end, the BENELUX countries believe that the implementation of the new measures should be based on the principles set out below.

The European Council and its President

The European Council shall provide the impetus for the Union's development and shall define general political directions and priorities, whose transposition into legislation takes place in the Council. Despite the fact that the Treaty of Lisbon endows the European Council with the status of an institution, the legislative power remains the prerogative of the Council and the European Parliament (EP). Nor does this institutionalisation affect the Council's capacity to take decisions on non-legislative questions.

Internal role

The Rules of Procedure of the European Council will determine how its agenda is set and how its Conclusions are adopted.

The European Council meetings will continue to be prepared by the General Affairs Council and the other Council configurations through the usual preparatory bodies, so as to ensure a transparent and inclusive preparation of EU policies. The rotating six-month presidency will thus play a primary role in helping to ensure the coherence of the Union's policies.

To this end :

— The rotating presidency will report at the opening of each European Council on the preparatory activities that have taken place in the different Council formations.

— After consultations with the President of the Commission, with the head of state or government of the rotating presidency, and with the High Representative, the President of the European Council will draw up a draft annotated agenda.

— After consultations with the President of the Commission, with the head of state or government of the rotating presidency, and with the High Representative, the President of the European Council will draw up draft Conclusions and, as necessary, draft decisions of the European Council.

— The meetings of the European Council will continue to be prepared by the General Affairs Council; the annotated agenda, the draft Conclusions and, as necessary, decisions of the European Council will thus be submitted to the General Affairs Council (see below).

— If prevented from being present, the President of the European Council will be replaced by the head of state or government of the rotating presidency.

— The President of the European Council will be consulted by the three member states that hold the presidency during this period in drafting the Council's 18-month programme.

— Regular meetings will take place between the President of the European Council, the President of the Commission and the head of state or government of the rotating presidency, or their representatives, so as to ensure the proper preparation of decisions and the continuity of the Union's work.

External role

The President of the European Council will also play a role in representing the Union abroad. He will represent the Union at the level and in the capacity that correspond to his position, without prejudice to the prerogatives of the High Representative, who will be responsible for ensuring the coherence of the Union's external action in matters falling under the CFSP, and during bilateral and multilateral summits with third countries (accompanied by the President of the Commission in matters concerning the Commission). In representing the Union, the President of the European Council will put forward the priorities and general political directions adopted by the European Council and the decisions adopted to attain those objectives or implement those orientations.

The person

The President of the European Council must have the stature of a head of state or government. He must be someone who has demonstrated his commitment to the European project and has developed a global vision of the Union's policies, who listens to the member states and the institutions, and who is sensitive to the institutional balance that corresponds to the Community method.

The General Affairs Council

The current General Affairs and External Relations Council (GAERC) will be divided into two Council configurations : the General Affairs Council (GAC) and the Foreign Affairs Council (FAC).

The GAC's task is laid out in the Treaty : it ensures consistency in the work of the different Council configurations and prepares and ensures the follow-up to meetings of the European Council, in liaison with the President of the European Council and the President of the Commission.

To this end :

— It is responsible for the overall coordination policies; for institutional matters in a broad sense (i.e. including any questions that arise concerning subsidiarity, Better Regulation, relations with other institutions, etc.); for the financial perspectives; for multilateral trade policies (for instance, the WTO); for enlargement (although certain decisions can be dealt with in the Foreign Affairs Council see below); and for all horizontal dossiers.

— It shall draw up the annotated agenda of the European Council on the basis of a proposal submitted to it by the President of the European Council, after consultation with the President of the Commission, with the head of state or government of the rotating presidency, and with the High Representative (see above).

— It examines draft Conclusions and other draft decisions of the European Council.

— The Council's 18-month work programme is submitted to it for approval.

Presence at/representation on the GAC

Each member state designates its own representative on the GAC. Preferably the representative will be someone whose position in its government will enable him/her to fulfil the policy coordination task of GAC.

The Foreign Affairs Council (FAC) and the High Representative for Foreign Affairs and Security Policy (HR)

The FAC shall elaborate the Union's external action on the basis of strategic guidelines laid down by the European Council and ensure that the Union's action is consistent. The HR is Vice-President of the Commission and chairs the FAC. He conducts the Union's common foreign and security policy. Through his proposals he contributes to the development of the CFSP and CSDP (common security and defence policy). He is assisted by the EEAS. In addition, he conducts political dialogue with third countries on the Union's behalf and puts forward the Union's positions in international organisations and at international conferences. Nevertheless, to ensure broad support for the CFSP it is important to guarantee the responsibility, involvement and visibility of the member states » foreign ministers.

So as to guarantee the overall coherence of the Union's action, the HR is responsible for acting in concert with the Union's six-month rotating presidency, notably in drafting the FAC's provisional agenda. It should be recalled in this connection that under article 30 of the Treaty on European Union, any member state may refer to the Council any matter relevant to the CFSP.

The HR may propose to the FAC that it appoints and mandates a special representative.

With regard to the FAC's agenda :

- The FAC is responsible for the whole of the European Union's external action namely CFSP/CSDP;
- Trade issues with regard to third countries shall be discussed and decided in the FAC (while trade matters related to the WTO shall be treated the GAC : see above).
- Decisions with important foreign policy implications, for instance the opening or suspension of accession negotiations, can be dealt with in the FAC at the request of a member state.
- The FAC also deals with development cooperation and humanitarian aid. If the HR is not able to attend the FAC, the FAC will be presided over at the HR's request by a member of the Council.

The person

In addition to presiding over the FAC, the HR wears two other hats. He is mandated by the Council to carry out the CFSP/CSDP; and as Vice-President of the Commission, he is responsible, within the Commission for external relations and for the coordination of other aspects of the Union's external action. Finally, he is in charge of the EEAS. To ensure that the Union speaks with a single voice through the HR the HR, the President of the European Commission and the rotating presidency will consult regularly, especially in times of crisis. The HR must therefore have not only vast experience of Community action in the framework of the CFSP/CSDP and of the Union's external policy, but also consensus-building skills.

The European External Action Service (EEAS)

The EEAS should enable the HR to successfully carry out his chief mandates : conducting the CFSP/CSDP, conducting (from his position in the Commission) the Union's external relations, and ensuring the coherence of the Union's external action. To this end, certain services should be transferred from the Council Secretariat and the Commission to the EEAS, and effective coordination mechanisms should be established for those services that remain under the authority of the Commission or Council Secretariat.

Composition and mandate

The EEAS should be established step-by-step. At the same time, its mandate should be clearly defined from the outset and should indicate the final objective to be attained at the end of the transition period, as quickly as possible. It will also be necessary to agree the different steps and the corresponding calendar. It will be up to the HR to present a proposal for this purpose. As part of the HR's proposal, measures should be outlined from the beginning to foster the unity, coherence and effectiveness of the Union's action.

With regard to the EU Delegations, we should begin with several pilot projects, for example in Kabul, Addis Ababa and New York, where there are currently two separate Delegations (of the Council and the Commission) existing alongside each other.

The decision establishing the EEAS should also include a rendez-vous clause providing for an evaluation after several years of the EEAS's functioning. It should be possible to modify the EEAS's mandate if necessary on the basis of this evaluation.

The EEAS's mandate should be defined on the basis of the following principles :

- The EEAS's geographical scope is global. All the country desks of the Council Secretariat and the Commission should be incorporated into the EEAS, which will thus become a decompartmentalised service (no duplication of Council Secretariat and Commission country desks).

- In the interests of the coherence of external policy, some aspects of development cooperation policy the country desks that currently fall under DG Development should also be incorporated into the EEAS, as the EEAS provides more opportunities to carry out a better integrated European policy (as in the case of the 3D approach). It should be noted nevertheless that the specific goals of European development cooperation policy, such as the eradication of poverty, have been included in the Treaty, where they are presented as objectives of the Union.

- Finally, a certain number of themes such as civilian missions, human rights and non-proliferation should be part of the mandate of the EEAS.

— It is not expedient to include enlargement (and the programme planning of the Instrument for Pre-Accession Assistance (IPA)) in the EEAS's remit, as accession negotiations are conducted exclusively by the Commission.

— The same applies to trade policy. Cooperation between the EEAS and DG Trade should however be systematised.

With regard to responsibility for Community funds and programmes, a mixed model may be advisable :

— The HR is responsible for planning the financing of the Neighbourhood Programme, the Instrument for Stability, the European Instrument for Democracy and Human Rights, and the CFSP budget.

— The Commissioner for Development (and DG Development), working closely with the HR, will be responsible for the European Development Funds and Development Cooperation Instrument. AidCo/ EuropeAid and ECHO will be charged with implementation.

— The EEAS will support programme planning by the HR and Commissioner for Development.

Legal status of the EEAS

As the HR, and thus the EEAS, will be responsible for budgetary and personnel matters, the EEAS will need a legal status providing it with functional legal personality so that it has sufficient autonomy. This legal personality should also give it the capacity to act as necessary to carry out the tasks included in its mandate. Ideally the EEAS should be financed from the EU budget, within the ceiling set by the financial perspectives for 2007-2013, by means of a separate budget line (under administration, category 5) that underlines the EEAS's *sui generis* character in relation to the Commission and the Council. The EEAS should in fact be a *sui generis* service, linked to both the Council Secretariat and the Commission without falling under either of these institutions.

EEAS staffing

As soon as the HR begins work, he should have a support team made up of officials from the Council Secretariat and the Commission as well as a limited number of diplomats of the member states. This team will see to the establishment of the EEAS. A specially designated individual should be in charge of the organisational and financial aspects of the EEAS's creation.

At the end of the transition period, the EEAS should consist in equivalent parts of officials of the Council Secretariat, officials of the Commission, and staff seconded from the national diplomatic services of the member states.

Bijlage 2 — Annexe 2

Tripartite sociale top voor groei en werkgelegenheid 29 oktober 2009

Mr. H. Van Rompuy, eerste minister van België

De crisis van economie en werkgelegenheid kan alleen bedwongen worden door samenwerking. De financieel-economische crisis heeft landen wereldwijd zwaar getroffen en heeft het belang van een gecoördineerd Europees beleid aangetoond. Dit zowel tijdens de interventies om het financiële systeem te redden als bij de uittekening van economische herstelplannen. Ook bij het tot stand brengen van de exitstrategie is een gecoördineerde aanpak wenselijk. Het is makkelijker wellicht bij het voeren van een relancebeleid.

De rol van de Europese Centrale Bank en van de euro is cruciaal gebleken om ons financiële bestel te redden van een volledige meltdown. De gecoördineerde acties van diverse nationale overheden bij de reddingsoperaties van systeeminstellingen is onontbeerlijk gebleken. Recent werd het licht op groen gezet voor de oprichting van een slagkrachtig Europees systeem van toezicht op de financiële markten en instellingen. Zonder de crisis was zulke belangrijke stap in een verdere integratie van het financiële toezicht allicht moeilijker geweest.

Les gouvernements ont d'abord tout mis en œuvre pour pallier les conséquences de la crise économique. Le retour d'une croissance positive en 2010 permettra de réorienter la politique budgétaire vers plus de consolidation. Cette réorientation est nécessaire pour sauvegarder l'état de bien être.

Il y a donc deux axes d'action :

- Un retour approprié à l'équilibre budgétaire dans une perspective pluriannuelle;
- La substitution graduelle des mesures conjoncturelles de relance par des mesures structurelles renforçant les structures économiques et le marché du travail.

Il va sans dire que le rythme de l'assainissement doit tenir compte du volume de la croissance pour ne pas créer un effet déflatoire. Il s'agit donc d'une approche équilibrée et judicieuse. La croissance économique détermine le rythme de la politique budgétaire. Par ailleurs, ceci n'empêche pas les gouvernements de prendre des mesures sectorielles et bien orientées vers certains secteurs et vers certains groupes de chômeurs. Cette approche nous a permis en Belgique d'avoir une augmentation du chômage, bien en dessous de la moyenne européenne, mais encore beaucoup trop élevé.

De exit-strategie kan niet los worden gezien van de lange termijn doelstellingen vervat in het Lissabonproces. De budgettaire sanering en het verhogen van de potentiële groei en de werkgelegenheid zijn complementair en moeten op een gecoördineerde wijze worden uitgevoerd om succesvol te zijn. Tijdens de komende lentetop zal de huidige Lissabon-strategie worden aangepast. We moeten die gelegenheid te baat nemen om de lessen te trekken uit de crisis. We kunnen niet doorgaan alsof er niets is gebeurd. De conjuncturele relancemaatregelen moeten worden vervangen door structurele maatregelen in het kader van het Lissabonproces inzake arbeidsmarkt, concurrentievermogen, innovatie, opleidingen vormen, e.a.. Het klimaatprobleem is nog urgenter geworden. De budgettaire middelen zijn schaarser. In deze tijden van crisis moeten we ook er tevens over waken dat het protectionisme niet de kop zal opsteken en moeten we een scheeftrekking van de concurrentie vermijden.

Het monetaire beleid, het begrotingsbeleid en het beleid met betrekking tot de concurrentiekracht en de koopkracht, die laatste is in vele landen het voorwerp van onderhandelingen tussen vakbonden en werkgevers, vergen een gecoördineerde aanpak.

Er moet coördinatie zijn van beleid en samenwerking tussen actoren in Europa.

Alors que sévissait la crise économique-financière, les partenaires sociaux furent non seulement des interlocuteurs importants, mais encore des acteurs majeurs. Grâce à ces structures de concertation la crise actuelle n'a pas créée les tensions dans la société et la démocratie comme dans les années trente. Cohésion sociale et stabilité sont très importants. Après la crise, les partenaires sociaux devront également assumer leurs responsabilités afin de façonner notre modèle social de sorte à contribuer au renouvellement de la croissance et de l'emploi. Nous ne pouvons pas nous permettre une nouvelle hausse du chômage structurel comme ce fut souvent le cas après les précédentes périodes de crise. Ce qui entrave énormément l'augmentation de la croissance économique potentielle et constitue un drame humain.

On a vraiment besoin de plus de mesures européennes mieux coordonnées. On doit valoriser les nouvelles possibilités d'une économie verte ou plutôt de « greening » de tous les secteurs économiques. La crise doit aussi mener une politique de participation des groupes vulnérables sur le marché du travail (surtout les allochtones, des jeunes, les trop peu qualifiés) comme une partie intégrante de l'augmentation de la participation au travail. Un haut degré de participation est, avec une croissance potentielle plus élevée, extrêmement important pour le maintien de l'état providence, de notre bien-être. Tout cela doit mener à une stratégie Lisbonne actualisé à laquelle la présidence belge attachera en 2010 une toute grande priorité.

Bijlage 3

RAAD VAN DE EUROPESE UNIE	Brussel, 30 oktober 2009 (OR. en)
------------------------------	--------------------------------------

15265/09

CONCL 3

BEGELEIDENDE NOTA

van : het voorzitterschap

aan : de delegaties

Betreft : **EUROPESE RAAD VAN BRUSSEL
29/30 OKTOBER 2009****CONCLUSIES VAN HET VOORZITTERSCHAP**

Voor de delegaties gaan hierbij de conclusies van het voorzitterschap van de Europese Raad van Brussel (29/30 oktober 2009).

De Europese Raad beklemtoont dat, wil de Unie doeltreffend kunnen werken, er snel duidelijkheid moet komen over haar institutionele structuur. Hij ziet uit naar een spoedige afronding van het bekrachtigingsproces, zodat het Verdrag eind dit jaar in werking kan treden. De Europese Raad heeft het standpunt van de EU voor de komende klimaatconferentie in Kopenhagen vastgesteld, waardoor de EU in de slotfase van de onderhandelingen een constructieve rol zal kunnen spelen, met name op essentiële punten zoals financiering, technologieoverdracht, adaptatie, mitigatie en governance. De Europese Raad heeft de balans opgemaakt van de economische, de financiële en de werkgelegenheidssituatie en heeft met name onderstreept dat er een gecoördineerde strategie voor de exit uit het breed opgezette stimuleringsbeleid moet worden uitgestippeld zodra het herstel een feit is. Hij heeft de EU-strategie voor het Oostzeegebied goedgekeurd, die een geïntegreerd kader vormt om gemeenschappelijke problemen aan te pakken. Hij heeft de stand opgemaakt van de vorderingen op het gebied van uitvoeringsmaatregelen inzake illegale immigratie en pleit voor verdere inspanningen, met name wat betreft de versterking van Frontex. Tot slot heeft de Europese Raad de situatie in Afghanistan/Pakistan besproken.

*
* *

De bijeenkomst van de Europese Raad werd voorafgegaan door een uiteenzetting van de heer Jerzy Buzek, voorzitter van het Europees Parlement, na afloop waarvan een gedachtewisseling plaatsvond.

*
* ***I. Institutionele aangelegenheden**

1. De Europese Raad is verheugd over de bekrachtiging van het Verdrag van Lissabon door Duitsland, Ierland en Polen, waarmee het Verdrag door de burgers of het parlement van alle 27 lidstaten is goedgekeurd.

2. De Europese Raad herinnert eraan dat het Verdrag van Lissabon pas in werking kan treden als alle 27 lidstaten het

Annexe 3

CONSEIL DE L'UNION EUROPÉENNE	Bruxelles, le 30 octobre 2009 (OR. en)
----------------------------------	---

15265/09

CONCL 3

NOTE DE TRANSMISSION

de la : présidence

aux : délégations

Objet : **CONSEIL EUROPÉEN DE BRUXELLES
29 ET 30 OCTOBRE 2009****CONCLUSIONS DE LA PRÉSIDENTE**

Les délégations trouveront ci-joint les conclusions de la présidence du Conseil européen de Bruxelles (29 et 30 octobre 2009).

Soulignant qu'une prompte clarification du cadre institutionnel est nécessaire pour assurer le bon fonctionnement de l'Union, le Conseil européen espère que le processus de ratification sera rapidement achevé, de façon à ce que le traité entre en vigueur d'ici la fin de l'année. Le Conseil européen a arrêté la position de l'UE en ce qui concerne la Conférence de Copenhague sur le changement climatique, qui se tiendra prochainement, ce qui permettra à l'UE de jouer un rôle constructif pendant la phase finale du processus de négociation, en particulier sur des questions clés telles que le financement, le transfert de technologies, l'adaptation, l'atténuation du changement climatique et la bonne gouvernance. Le Conseil européen a fait le point de la situation économique, financière et de l'emploi, en soulignant notamment la nécessité d'élaborer une stratégie coordonnée de sortie des politiques de relance généralisées une fois la reprise assurée. Il a adopté la stratégie de l'UE pour la région de la mer Baltique, qui constitue un cadre intégré devant permettre de relever des défis communs. Il a fait le point des progrès accomplis dans la mise en œuvre des mesures concernant l'immigration clandestine et a demandé que de nouveaux efforts soient consentis, notamment en ce qui concerne le renforcement de l'agence Frontex. Enfin, le Conseil a examiné la situation en Afghanistan/au Pakistan.

*
* *

La réunion du Conseil européen a été précédée d'un exposé de M. Jerzy Buzek, président du Parlement européen, à l'issue duquel un échange de vues a eu lieu.

*
* ***I. Questions institutionnelles**

1. Le Conseil européen se félicite de la ratification du traité de Lisbonne par l'Allemagne, l'Irlande et la Pologne, ce qui signifie qu'il a désormais été approuvé par les citoyens ou les parlements de l'ensemble des vingt-sept États membres.

2. Le Conseil européen rappelle que l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne est subordonnée à sa ratification par chacun des

Verdrag hebben bekrachtigd overeenkomstig hun respectieve grondwettelijke bepalingen. Hij bevestigt dat er hem veel aan gelegen is dat het Verdrag eind 2009 in werking treedt, zodat het in de toekomst effect kan sorteren.

Op basis hiervan, en rekening houdend met het standpunt van de Tsjechische Republiek, zijn de staatshoofden en regeringsleiders overeengekomen dat zij, bij het sluiten van het volgende toetredingsverdrag en overeenkomstig hun respectieve grondwettelijke bepalingen, het protocol (in bijlage I) aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie zullen hechten.

In die context en wat betreft de toepassing in rechte van het Verdrag van Lissabon en het verband met de rechtsstelsels van de lidstaten, bevestigt de Europese Raad dat :

a) het Verdrag van Lissabon het volgende bepaalt : « *Bevoegdheden die in de Verdragen niet aan de Unie zijn toegedeeld, behoren toe aan de lidstaten* » (art. 5, lid 2, VEU);

b) het Handvest is « *gericht tot de instellingen, organen en instanties van de Unie met inachtneming van het subsidiariteitsbeginsel, alsmede, uitsluitend wanneer zij het recht van de Unie ten uitvoer brengen, tot de lidstaten.* » (art. 51, lid 1, van het Handvest).

3. De Europese Raad neemt nota van de voorbereiding op de inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon (doc. 14298/09). Hij onderschrijft het verslag van het voorzitterschap over richtsnoeren voor de Europese dienst voor extern optreden (doc. 14930/09) en verzoekt de toekomstige hoge vertegenwoordiger om zo spoedig mogelijk na de inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon een voorstel voor de organisatie en de werking van de EDEO te presenteren, dat uiterlijk eind april 2010 door de Raad zou moeten worden aangenomen. In dit verband onderkent hij ook, zoals dat door de Europese Veiligheidsstrategie wordt beklemtoond, dat de Europese Unie als wereldspeler coherenter en beter op haar taken berekend moet zijn en strategischer te werk moet gaan, ook in haar betrekkingen met strategische partners, in de omliggende landen en in conflictgebieden.

II. Klimaatverandering

4. Het klimaat verandert sneller dan verwacht, en de gevaren die daaraan verbonden zijn, worden reeds zichtbaar. De ijsmassa's smelten op grote schaal, de zeespiegel stijgt wereldwijd en overstromingen, perioden van droogte en hittegolven worden steeds heviger, duren langer en komen vaker voor.

5. Slechts een paar weken scheiden ons nog van de conferentie van Kopenhagen, en de Europese Unie is meer dan ooit vastbesloten een prominente rol te spelen en bij te dragen tot een ambitieus, wereldwijd, breed akkoord. Alle partijen die bij de onderhandelingen betrokken zijn, moeten een nieuw elan geven aan het proces, en het tempo van de onderhandelingen moet worden opgevoerd.

6. Het akkoord van Kopenhagen moet bepalingen bevatten over de 2° C-doelstelling, ambitieuze emissiereductietoezeggingen van de ontwikkelde landen, passende mitigatiemaatregelen van de ontwikkelingslanden, adaptatie, technologie en afspraken over de financiering, zoals hieronder wordt toegelicht. De Europese Raad beklemtoont dat er voor de periode vanaf 1 januari 2013 een juridisch bindend akkoord nodig is dat voortbouwt op het Protocol van Kyoto en alle essentiële elementen daarvan bevat. De Europese Raad onderkent ook dat alle landen, met inbegrip van

vingt-sept États membres conformément à leurs règles constitutionnelles respectives. Il réaffirme qu'il est déterminé à voir le traité entrer en vigueur avant la fin de 2009, ce qui lui permettra de produire ses effets dans l'avenir.

Sur cette base, et tenant compte de la position de la République tchèque, les chefs d'État ou de gouvernement sont convenus d'annexer, lors de la conclusion du prochain traité d'adhésion, conformément à leurs règles constitutionnelles respectives, le protocole (annexe I) au traité sur l'Union européenne et au traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

Dans ce contexte, et en ce qui concerne la mise en œuvre juridique du traité de Lisbonne et ses relations avec les systèmes juridiques des États membres, le Conseil européen confirme ce qui suit :

a) le traité de Lisbonne prévoit que « *toute compétence non attribuée à l'Union dans les traités appartient aux États membres* » (article 5, paragraphe 2, du traité sur l'Union européenne);

b) la charte « *s'adresse aux institutions, organes et organismes de l'Union dans le respect du principe de subsidiarité, ainsi qu'aux États membres uniquement lorsqu'ils mettent en œuvre le droit de l'Union* » (article 51, paragraphe 1, de la charte).

3. Le Conseil européen prend note des travaux préparatoires réalisés en vue de l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne (doc. 14928/09). Il approuve le rapport de la présidence concernant les lignes directrices relatives au Service européen pour l'action extérieure (doc. 14930/09) et invite le futur Haut Représentant à présenter une proposition relative à l'organisation et au fonctionnement du Service européen pour l'action extérieure le plus tôt possible après l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne, proposition qui devrait être adoptée par le Conseil d'ici la fin du mois d'avril 2010 au plus tard. Dans ce cadre, comme souligné dans la stratégie européenne de sécurité, il convient également qu'en tant qu'acteur mondial, l'Union européenne dispose de davantage de moyens et d'une stratégie mieux définie et qu'elle se montre plus cohérente, y compris dans ses relations avec ses partenaires stratégiques, dans les pays voisins et dans les régions touchées par un conflit.

II. Changement climatique

4. Le changement climatique est plus rapide que prévu et les risques qu'il comporte sont déjà visibles. Nous assistons à une fonte massive des glaces, à une élévation du niveau de la mer à l'échelle de la planète et à des inondations, des sécheresses et des vagues de chaleur dont la fréquence, l'intensité et la durée augmentent.

5. À quelques semaines de la conférence de Copenhague, l'Union européenne est plus que jamais fermement déterminée à jouer un rôle moteur et à contribuer à un accord mondial global et ambitieux. Il faut que toutes les parties aux négociations impriment un nouvel élan au processus et que le rythme des négociations s'accélére.

6. L'accord de Copenhague doit inclure des dispositions concernant l'objectif des 2°C, des engagements ambitieux de la part des pays développés en matière de réduction des émissions, des mesures d'atténuation appropriées à prendre dans les pays en développement, ainsi que l'adaptation, les technologies et un arrangement sur le financement, comme indiqué ci-après. Le Conseil européen souligne la nécessité de disposer, à partir du 1^{er} janvier 2013, d'un accord juridiquement contraignant qui s'appuie sur le protocole de Kyoto et en intègre tous les éléments

de landen die momenteel niet onder het Protocol van Kyoto vallen, onmiddellijk tot actie moeten overgaan.

7. De Europese Raad roept alle partijen op om de 2^o C-doelstelling over te nemen en in te stemmen met wereldwijde emissiereducties van ten minste 50 %, en, als onderdeel van deze wereldwijde emissiereducties, met een geaggregeerde emissiereductie in de ontwikkelde landen van ten minste 80 à 95 % in 2050 in vergelijking met de niveaus van 1990; deze doelstellingen vormen zowel het ambitieniveau als het ijkpunt voor de vaststelling van regelmatig wetenschappelijk te toetsen doelstellingen voor de middellange termijn. Hij steunt de EU-doelstelling om, in het kader van de reducties die de IPCC noodzakelijk acht voor de ontwikkelde landen als geheel, de emissies uiterlijk in 2050 met 80 à 95 % te reduceren in vergelijking met de niveaus van 1990.

8. De Europese Unie loopt voorop wat betreft de inspanningen ter bestrijding van klimaatverandering. De Europese Unie wil onder voorwaarden bijdragen tot een wereldwijd, breed akkoord voor de periode na 2012, door uiterlijk in 2020 haar emissies met 30 % te reduceren ten opzichte van de niveaus van 1990. Zij zal daartoe besluiten mits andere ontwikkelde landen zich tot vergelijkbare emissiereducties verbinden en mits ontwikkelingslanden een bijdrage leveren die in verhouding staat tot hun verantwoordelijkheden en respectieve vermogens.

9. Maatregelen van de Europese Unie alleen zijn niet voldoende. Een breed en ambitieus akkoord kan uitsluitend tot stand komen indien alle partijen tot het proces bijdragen. Ook andere ontwikkelde landen moeten leiderschap tonen, zich vastleggen op ambitieuze emissiereducties en hun huidige toezeggingen naar boven bijstellen. De ontwikkelingslanden, in het bijzonder de meer gevorderde, moeten zich verbinden tot passende mitigatiemaatregelen die hun gemeenschappelijke, maar onderscheiden verantwoordelijkheden en respectieve vermogens weerspiegelen. De Europese Raad onderstreept dat de mitigatiemaatregelen in alle landen meetbaar, rapporteerbaar en verifieerbaar (MRV) moeten zijn.

10. Adaptatie is een noodzakelijk onderdeel en moet in een akkoord van Kopenhagen in al haar facetten aan bod komen. De Europese Raad memoreert het voorstel voor de totstandbrenging van een Actiekader voor adaptatie als onderdeel van dit akkoord. Hij onderstreept dat de steun voor adaptatie in ontwikkelingslanden in de periode tot 2012 en ook nadien moet worden verhoogd, en dat die vooral moet gaan naar landen en regio's die bijzonder kwetsbaar zijn voor de negatieve gevolgen van de klimaatverandering.

11. De Europese Raad onderstreept dat er prikkels moeten komen om de particuliere sector bij technologische samenwerking te betrekken. Onderzoek en ontwikkeling moeten aanzienlijk worden uitgebreid, er moeten mondiale technologiedoelstellingen worden vastgesteld en veilige en duurzame technologieën worden verspreid.

12. Afspraken over de financiering zullen een centraal onderdeel van een akkoord in Kopenhagen vormen. Er is een geleidelijke maar significante toename nodig van additionele publieke en particuliere financieringsstromen om de ontwikkelingslanden te helpen bij de uitvoering van ambitieuze mitigatie- en adaptatiestrategieën.

13. De EU is bereid een eerlijk deel van de mondiale inspanningen te leveren door ambitieuze mitigatiedoelen vast te stellen, compensaties toe te staan en in een eerlijk deel van de publieke financiering te voorzien. De Europese Raad onderschrijft de schatting van de Commissie dat de totale netto incrementele kosten van mitigatie en adaptatie in ontwikkelingslanden in 2020 circa 100 miljard euro per jaar zullen bedragen, en dat de financiering daarvoor moet worden gezocht in een combinatie van

essentiële. Le Conseil européen estime en outre que tous les pays, y compris ceux qui ne sont pas actuellement liés par le protocole de Kyoto, devraient agir immédiatement.

7. Le Conseil européen appelle toutes les parties à souscrire à l'objectif des 2°C et à convenir de réductions des émissions mondiales d'au moins 50 % et, dans le cadre de ces réductions des émissions mondiales, de réductions cumulées des émissions dans les pays développés d'au moins 80 à 95 % d'ici 2050, par rapport aux niveaux atteints en 1990; ces objectifs devraient à la fois représenter l'idéal à atteindre et servir de référence pour fixer des objectifs à moyen terme, qui feraient l'objet d'une évaluation scientifique périodique. Dans le cadre des réductions qui, selon le GIEC, devraient être réalisées collectivement par les pays développés, il appuie l'objectif de l'UE de diminuer les émissions de 80 à 95 % d'ici 2050, par rapport aux niveaux atteints en 1990.

8. L'Union européenne est à la pointe des efforts déployés pour lutter contre le changement climatique. Elle est résolue à adopter une décision visant à porter à 30 % la réduction des émissions de gaz à effet de serre d'ici 2020 par rapport à 1990, à titre d'offre conditionnelle en vue d'un accord mondial global pour l'après-2012, pour autant que d'autres pays développés s'engagent à atteindre des réductions d'émissions comparables et que les pays en développement apportent une contribution adaptée à leurs responsabilités et à leurs capacités respectives.

9. L'action isolée de l'Union européenne ne pourra pas suffire. Un accord global et ambitieux ne peut être dégagé que si toutes les parties contribuent au processus. D'autres pays développés devraient aussi faire la démonstration de leur rôle moteur en s'engageant à réaliser d'ambitueuses réductions de leurs émissions et en revoyant à la hausse leurs engagements actuels. Les pays en développement, et en particulier ceux qui sont le plus avancés, devraient s'engager à prendre des mesures d'atténuation appropriées, qui correspondent à leurs responsabilités communes mais différenciées et à leurs capacités respectives. Le Conseil européen souligne qu'il convient que les actions d'atténuation soient mesurées, notifiées et vérifiées dans tous les pays.

10. L'adaptation est un élément nécessaire, qui doit être abordé de manière exhaustive dans tout accord conclu à Copenhague. Le Conseil européen rappelle la proposition d'établir dans cet accord un cadre d'action sur l'adaptation au changement climatique. Il souligne la nécessité d'accroître le soutien aux mesures d'adaptation dans les pays en développement, jusqu'en 2012 et au-delà, en se concentrant sur les pays et les régions qui sont particulièrement vulnérables aux effets néfastes du changement climatique.

11. Le Conseil européen souligne qu'il importe de prévoir des mesures d'incitation pour faire participer le secteur privé à la coopération technologique. Il convient de renforcer considérablement la R&D, de fixer des objectifs au niveau mondial dans le domaine technologique et de diffuser des technologies sûres et durables.

12. Un arrangement sur le financement constituera un volet essentiel de tout accord conclu à Copenhague. Il est nécessaire d'accroître de façon progressive, mais significative, les flux financiers supplémentaires, tant publics que privés, afin d'aider les pays en développement à mettre en œuvre des stratégies ambitieuses en matière d'atténuation et d'adaptation.

13. L'UE est prête à assumer sa part de l'effort mondial en fixant un objectif d'atténuation ambitieux, en prévoyant la possibilité de compensations et en contribuant équitablement au soutien public. Le Conseil européen est d'accord avec l'estimation réalisée par la Commission, selon laquelle le surcoût net total de l'atténuation et de l'adaptation pourrait s'élever, pour les pays en développement, à quelque 100 milliards d'euros par an d'ici 2020, à financer en partie par les propres efforts de ces pays, en partie par

eigen inspanningen, de internationale koolstofmarkt en internationale publieke financiering.

14. Het benodigde totaalbedrag aan internationale publieke steun zou in 2020 naar schatting tussen 22 en 50 miljard euro per jaar liggen, afhankelijk van een eerlijke verdeling van de lasten op mondiaal niveau volgens de door de partijen overeengekomen verdeelsleutel, de instelling van een governance-regeling en concrete stappen naar specifieke mitigatiemaatregelen en specifieke ambitieuze strategieën voor koolstofarme ontwikkeling/plannen voor koolstofarme groei (LCDS/LCGP). De marge tussen die bedragen kan in de aanloop naar de top van Kopenhagen smaller worden.

15. Er moet een doeltreffend en doelmatig institutioneel kader voor governance worden ontwikkeld voorafgaand aan de financiering. De Europese Raad steunt de instelling, onder auspiciën van het UNFCCC, van een forum of orgaan op hoog niveau dat onder meer een overzicht van de internationale bronnen voor klimaatfinanciering in ontwikkelingslanden zou opstellen.

16. Alle landen, de minst ontwikkelde uitgezonderd, zouden moeten bijdragen aan de internationale publieke financiering door middel van een alomvattende mondiale verdeelsleutel op basis van emissieniveaus en bbp, waarbij zowel het aandeel in de wereldwijde emissies als de financiële draagkracht in aanmerking worden genomen, en aan de emissieniveaus een aanzienlijk gewicht wordt toegekend. Dat gewicht moet geleidelijk toenemen naarmate economieën zich aanpassen. De EU en haar lidstaten zijn bereid het voor hen daaruit voortvloeiende eerlijke aandeel in de totale internationale publieke financiering op zich te nemen.

17. De Europese Raad benadrukt dat internationale publieke steun voor een snelle start van belang is in de context van een alomvattend, evenwichtig en ambitieus akkoord in Kopenhagen. Deze steun moet dienen om doeltreffende en doelmatige maatregelen voor de middellange en de langere termijn voor te bereiden en om te vermijden dat ambitieuze maatregelen vertraging oplopen; daarbij zal de nadruk in het bijzonder op de minst ontwikkelde landen liggen. De Europese Raad neemt er nota van dat volgens schattingen van de Commissie de algemene financieringsbehoefte voor de eerste drie jaar na een ambitieus akkoord in Kopenhagen 5 tot 7 miljard euro per jaar zal belopen, en onderstreept dat in het licht van het resultaat van de conferentie van Kopenhagen een cijfer zal worden vastgesteld. De EU en haar lidstaten zijn in deze context bereid een eerlijk deel van deze kosten te dragen. De Europese Raad onderstreept dat deze bijdrage er pas komt als andere belangrijke actoren vergelijkbare inspanningen leveren.

18. De Europese Raad neemt er nota van dat er tijdens de lopende verbintenisperiode van het Protocol van Kyoto waarschijnlijk een grote hoeveelheid ongebruikte toegewezen eenheden (Assigned Amount Units — AAU's) zal worden opgebouwd. Deze kwestie moet op een niet-discriminerende manier worden aangepakt, waarbij Europese en niet-Europese landen gelijkelijk worden behandeld, zodat het verwerken van de overschotten aan AAU's de milieu-integriteit van een akkoord van Kopenhagen niet aantast.

19. Particuliere financiering zal gestimuleerd worden door in de ontwikkelde landen een brede, liquide koolstofmarkt te ontwikkelen die gebaseerd is op solide systemen voor handel onder een absoluut emissieplafond, een hervormd mechanisme voor schone ontwikkeling (Clean Development Mechanism — CDM) en sectorale crediterings- en verhandelingsmechanismen voor maatregelen in ontwikkelingslanden.

20. De Europese Raad onderstreept de rol van mitigatiemaatregelen op het gebied van landgebruik, verandering in landgebruik, en bosbouw, in het bijzonder door het creëren van prikkels voor het terugdringen van ontbossing en bosdegradatie en voor

le marché international du carbone et en partie par le financement public international.

14. On estime que le niveau global du soutien public international nécessaire se situe dans une fourchette allant de 22 à 50 milliards d'euros par an d'ici 2020, sous réserve d'une répartition équitable de l'effort au niveau mondial, conformément à la clé de répartition qui sera approuvée par les parties, d'un système de gouvernance et d'un mode d'exécution axé sur des actions spécifiques en matière d'atténuation et des stratégies ambitieuses de développement sobre en carbone/des plans ambitieux de croissance sobre en carbone. Cette fourchette pourrait être réduite en prévision du sommet de Copenhague.

15. Un cadre institutionnel efficace en matière de gouvernance doit être élaboré en amont du financement. Le Conseil européen appuie la mise en place d'un forum ou d'une instance de haut niveau qui serait créé sous l'égide de la CCNUCC et chargé, entre autres, de fournir une vue d'ensemble des sources internationales de financement de la lutte contre le changement climatique dans les pays en développement.

16. Tous les pays, à l'exception des moins développés, devraient contribuer au financement public international sur la base d'une clé de répartition globale et mondiale fondée sur les niveaux d'émission et sur le PIB afin de tenir compte à la fois de la responsabilité à l'égard des émissions au niveau mondial et de la capacité contributive, un poids considérable étant attribué aux niveaux d'émission. Le poids des niveaux d'émission devrait augmenter au fil du temps pour tenir compte des adaptations des économies. L'UE et ses États membres sont prêts à assumer la part du financement public international qui leur serait équitablement assignée.

17. Le Conseil européen souligne qu'un financement public international à mise en œuvre rapide est important dans le cadre d'un accord de Copenhague global, équilibré et ambitieux. L'objectif devrait consister à élaborer des mesures efficaces à moyen et à long terme et à éviter que l'adoption d'actions ambitieuses soit retardée, un accent tout particulier étant mis sur les pays les moins avancés. Prenant acte de l'estimation de la Commission selon laquelle un financement global de 5 à 7 milliards d'euros par an sera nécessaire au cours des trois premières années suivant la conclusion d'un accord ambitieux à Copenhague, le Conseil européen souligne qu'un chiffre sera fixé en fonction des résultats de la conférence de Copenhague. L'UE et ses États membres, dans ce contexte, sont prêts à assumer leur part de ces coûts. Le Conseil européen souligne que cette contribution sera subordonnée à la réalisation d'efforts comparables par d'autres acteurs clés.

18. Le Conseil européen note qu'une grande quantité d'unités de quantité attribuée (UQA) inutilisées pourrait s'accumuler durant l'actuelle période d'engagement au titre du protocole de Kyoto. Cette question doit être traitée d'une façon non discriminatoire, selon un principe d'égalité entre pays européens et pays non européens, et de sorte que la gestion du surplus d'UQA n'affecte pas l'intégrité environnementale de tout accord conclu à Copenhague.

19. Le financement privé sera stimulé par la mise en place d'un vaste marché liquide du carbone reposant sur des systèmes solides de plafonnement et d'échange dans les pays développés, un mécanisme pour un développement propre (MDP) révisé et des mécanismes sectoriels de crédit et d'échange relatifs aux mesures prises dans les pays en développement.

20. Le Conseil européen souligne le rôle que doivent jouer les mesures d'atténuation en matière d'utilisation des terres, de changement d'affectation des terres et de foresterie, notamment par la mise en place de mesures incitatives favorisant une

een duurzaam bosbeheer in ontwikkelingslanden. Er moet een prestatiegerelateerd mechanisme worden ingesteld voor de erkenning van geverifieerde emissiereducties.

21. Hij herinnert eraan dat het gevaar van koolstoflekkage in de nieuwe ETS-richtlijn (Richtlijn 2009/29/EG) op zodanige wijze wordt geanalyseerd en aangepakt dat, teneinde de milieu-integriteit van het EU-beleid te bewaren, in het licht van het resultaat van de internationale onderhandelingen en de mate waarin deze leiden tot wereldwijde broeikasgasreducties, er met inachtneming van de regels van de internationale handel passende maatregelen kunnen worden overwogen. Een ambitieuze internationale overeenkomst blijft de beste manier om dit probleem op te lossen.

22. De Europese Raad neemt nota van het ontwerp-besluit van de Commissie met een lijst van sectoren en subsectoren die volgens de criteria van de nieuwe ETS-richtlijn (Richtlijn 2009/29/EG) blootstaan aan een significant risico van koolstoflekkage. De Europese Raad neemt er nota van dat sectoren en subsectoren op basis van nieuwe informatie aan de lijst kunnen worden toegevoegd indien zij de toepasselijke criteria vervullen. De lijst zal worden geëvalueerd in het licht van de resultaten van de internationale onderhandelingen over klimaatverandering.

23. Tegelijk met de verstrekte financiering van klimaatmaatregelen moeten alle internationale partijen toezeggen dat die financiering de bestrijding van de armoede en het verder werken aan de millenniumdoelstellingen voor ontwikkeling niet zal ondermijnen of in gevaar brengen. Innoverende financiering kan een rol spelen bij het garanderen van voorspelbare financieringsstromen voor duurzame ontwikkeling, met name naar de armste en meest kwetsbare landen.

24. De Europese Raad onderschrijft de conclusies van de Raad van 21 oktober 2009 (doc. 14790/09), die samen met deze conclusies van de Europese Raad en de aangehechte richtsnoeren de Unie een sterke onderhandelingspositie bezorgen. Daardoor zal de Europese Unie tijdens de laatste fase van het onderhandelingsproces een constructieve rol kunnen spelen, in het bijzonder wat betreft cruciale aspecten zoals financiering, technologieoverdracht, adaptatie, mitigatie en behoorlijk bestuur.

25. De Europese Raad verzoekt het voorzitterschap het nodige te doen om gedurende het gehele proces een sterke onderhandelingspositie te behouden; hij zal de toestand opnieuw bezien tijdens de bijeenkomst in december en de nodige beslissingen nemen in het licht van de eerste fasen van de conferentie van Kopenhagen.

III. Economische, financiële en werkgelegenheidssituatie

26. De drastische terugval van de economische activiteit in de EU lijkt tot stilstand te komen, de financiële markten worden stabiel en het vertrouwen neemt toe. Dit mag evenwel niet tot zelfgenoegzaamheid leiden, zeker niet gelet op de stijgende werkloosheidscijfers. Het aarzelend herstel vergt waakzaamheid en het ondersteuningsbeleid mag niet worden ingetrokken voordat alle twijfels over het herstel weggenomen zijn.

27. Om grond te geven aan de verwachtingen en het vertrouwen te herstellen, moet er tegelijk in het kader van de uitvoering van het stabiliteits- en groeipact een gecoördineerde strategie voor de exit uit het breed opgezette stimuleringsbeleid worden opgezet, zodra het herstel een feit is. In overeenstemming met punt 23 wordt de Commissie verzocht innoverende financie-

réduction de la déforestation et de la dégradation des forêts ainsi qu'une gestion durable de celles-ci dans les pays en développement. Il convient d'instituer un mécanisme fondé sur les résultats qui prenne en considération les réductions d'émissions vérifiées.

21. Le Conseil européen rappelle que le risque de fuite de carbone est analysé et pris en compte dans la nouvelle directive concernant le système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre (directive 2009/29/CE), de sorte que, pour préserver l'intégrité environnementale des politiques de l'UE, en fonction du résultat des négociations internationales et des réductions des émissions mondiales de gaz à effet de serre qui pourraient en découler, il est possible d'envisager des mesures adéquates, dans le respect des règles du commerce international. La conclusion d'un accord international ambitieux reste la meilleure façon de traiter cette question.

22. Le Conseil européen prend note du projet de décision de la Commission comportant une liste des secteurs et sous-secteurs considérés comme exposés à un risque important de fuite de carbone en fonction des critères fixés dans la nouvelle directive concernant le système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre (directive 2009/29/CE). Il note qu'il est possible d'ajouter un secteur ou un sous-secteur à la liste sur la base de nouvelles informations, s'il répond aux critères pertinents. La liste sera réexaminée à la lumière des résultats des négociations internationales sur le changement climatique.

23. Parallèlement à l'apport de fonds pour financer la lutte contre le changement climatique, l'ensemble des parties au niveau international devraient s'engager à ce que ce financement ne compromette pas la lutte contre la pauvreté ni l'accomplissement de nouveaux progrès dans la réalisation des objectifs du Millénaire pour le développement. Des modes de financement novateurs peuvent aider à assurer des flux de financement prévisibles en faveur du développement durable, en particulier au profit des pays les plus pauvres et les plus vulnérables.

24. Le Conseil européen fait siennes les conclusions adoptées par le Conseil le 21 octobre 2009 (doc. 14790/09), qui, associées aux présentes conclusions du Conseil européen et aux lignes directrices figurant en annexe, confèrent à l'Union une solide position de négociation, ce qui lui permettra de jouer un rôle constructif pendant la phase finale du processus de négociation, en particulier sur des questions clés telles que le financement, le transfert de technologies, l'adaptation, l'atténuation du changement climatique et la bonne gouvernance.

25. Le Conseil européen invite la présidence à prendre les mesures nécessaires au maintien d'une position de négociation ferme tout au long du processus et réexaminera la situation lors de sa réunion de décembre afin de prendre les décisions nécessaires à la lumière des premières phases de la conférence de Copenhague.

III. Situation économique, financière et de l'emploi

26. La forte baisse de l'activité économique européenne marque le pas, les marchés financiers se stabilisent et on perçoit un regain de confiance. Il faut cependant se garder d'un excès d'optimisme, notamment compte tenu de la progression du chômage. L'amorce de reprise doit faire l'objet d'un suivi attentif et les politiques de soutien ne doivent pas cesser tant que la reprise n'est pas pleinement assurée.

27. En même temps, pour répondre aux attentes et renforcer la confiance, il est nécessaire d'élaborer une stratégie coordonnée de sortie des politiques de relance généralisées une fois la reprise assurée, dans le cadre de la mise en œuvre du Pacte de stabilité et de croissance. Dans le prolongement du point 23, la Commission est invitée à examiner des modes de financement novateurs au

ring op mondiaal niveau te bestuderen. De Europese Raad onderschrijft de conclusies van de Raad van 20 oktober 2009 en verzoekt de Raad en de Commissie hun werkzaamheden inzake exitstrategieën voort te zetten, en de Europese Raad in december 2009 verslag uit te brengen.

28. De Europese Raad heeft zich gebogen over de maatregelen die nodig zijn om een sterk en duurzaam economisch herstel te waarborgen. Hij is het erover eens dat een gecoördineerd optreden nodig is, binnen Europa en op internationaal niveau, om nieuwe bronnen van groei aan te boren en een hogere arbeidsdeelname in de toekomst te bewerkstelligen. Hij onderstreept het belang van hervormingen met het oog op het versterken van de interne markt, het realiseren van investeringen in de bedrijfstakken en banen van morgen, het stimuleren van het handelsverkeer en het robuuster maken van de financiële sector. De Europese Raad ziet uit naar de besprekingen over een nieuwe Europese strategie voor groei en werkgelegenheid als onderdeel van de komende evaluatie van de Lissabonstrategie.

29. Aangezien de werkgelegenheidssituatie in Europa naar verwachting nog zal verslechteren, blijft een politiek engagement tot het voeren van een actief arbeidsmarktbeleid noodzakelijk. Er moeten maatregelen worden genomen om de band met de arbeidsmarkt te ondersteunen en blijvend hoge werkloosheidscijfers te voorkomen, om op die manier een hoge arbeidsdeelname en houdbare overheidsfinanciën voor de lange termijn veilig te stellen. Arbeidsmarktparticipatie is een eerste vereiste voor economische groei en voor eenieder maatschappelijk en economisch welbevinden, alsook voor een betere sociale cohesie in Europa. In dat kader moet ook een actief beleid van sociale insluiting en bescherming gestimuleerd worden. De Europese Unie kan hiertoe bijdragen door samenwerking, coördinatie en wederzijds leren te bevorderen.

30. De Europese Raad herinnert aan zijn conclusies van juni 2009 met betrekking tot de versterking van het toezichtskader in de EU, en neemt er nota van dat de Raad van 20 oktober 2009 brede overeenstemming heeft bereikt over twee wetgevingsovereenkomsten (een ontwerp-verordening en een beschikking van de Raad) inzake de oprichting van het Europees Comité voor systeemrisico's, dat belast wordt met het macroprudentiële toezicht. De Europese Raad dringt er bij het voorzitterschap op aan de besprekingen met het Europees Parlement over de ontwerp-verordening en de ontwerp-beschikking te beginnen. De Europese Raad neemt nota van de vorderingen tot dusverre en dringt er eens te meer op aan schot te brengen in de besprekingen over de Europese toezichthoudende autoriteiten die belast worden met het microprudentiële toezicht, teneinde tot een algemene oriëntatie betreffende de voorstellen in kwestie te komen. De Europese Raad verzoekt de Raad de politieke beraadslagingen voort te zetten, teneinde in december 2009 tot een akkoord over het volledige pakket inzake de invoering van een nieuw toezichtsbestel in de EU te komen. De Europese Raad zal deze aangelegenheid tijdens zijn volgende bijeenkomst bespreken.

31. De Europese Raad verlangt dat snel vooruitgang wordt geboekt met het aanscherpen van het bestaande reguleringskader voor crisispreventie, crisisbeheer en crisisoplossing in de financiële sector en het ontwikkelen van een alomvattend, EU-breed kader voor hechtere beleidscoördinatie inzake financiële stabiliteit, volgens de routekaart die de Raad op 20 oktober 2009 overeengekomen is.

32. In dit verband is de Europese Raad ingenomen met het resultaat van de G20-bijeenkomst te Pittsburgh, met name over de totstandbrenging van een raamwerk voor robuuste, duurzame en evenwichtige groei, alsook met de voortzetting van de werkzaamheden betreffende een handvest voor duurzaam economisch handelen. Hij is tevens ingenomen met de belofte dat maatregelen worden genomen tot versterking van het internationale toezicht op en de internationale regulering van het financiële stelsel, mede

niveau mondiaal. Faisant siennes les conclusions du Conseil du 20 octobre 2009, le Conseil européen invite le Conseil et la Commission à poursuivre leurs travaux sur les stratégies de sortie et à lui en rendre compte lors de sa réunion de décembre 2009.

28. Le Conseil européen a indiqué qu'il attendait avec intérêt l'adoption des mesures nécessaires pour assurer une reprise économique forte et durable. Il est convenu de la nécessité d'une action coordonnée, en Europe et au niveau international, pour créer de nouvelles sources de croissance et améliorer l'emploi à l'avenir. Il a souligné qu'il importait de mener des réformes pour renforcer le marché intérieur, générer des investissements dans les entreprises et les emplois de demain, favoriser une augmentation des échanges commerciaux et renforcer le secteur financier. Le Conseil européen attend avec intérêt d'examiner une nouvelle stratégie européenne en faveur de l'emploi et de la croissance dans le cadre de l'examen de la stratégie de Lisbonne, qui aura lieu prochainement.

29. Il est à craindre que la détérioration de la situation de l'emploi en Europe se poursuive; aussi est-il indispensable que la volonté de mener des politiques actives en faveur du marché du travail demeure présente. Il est nécessaire de prendre des mesures pour éviter que les personnes sans emploi perdent le contact avec le marché du travail et prévenir la persistance de niveaux de chômage élevés, afin d'assurer des niveaux d'emploi élevés et des finances publiques viables à long terme. La participation au marché du travail est un préalable à la croissance économique, au bien-être social et économique des individus et à une plus grande cohésion sociale en Europe. À cet égard, il convient également de promouvoir des politiques actives en matière d'inclusion sociale et de protection sociale. L'Union européenne peut contribuer à ces efforts en favorisant la coopération, la coordination et l'apprentissage mutuel.

30. Le Conseil européen rappelle ses conclusions de juin 2009 relatives au renforcement du cadre de surveillance dans l'UE et note qu'un large accord a été dégagé au sein du Conseil le 20 octobre 2009 sur deux propositions législatives (un règlement et une décision du Conseil) concernant la création d'un Comité européen du risque systémique chargé de la surveillance macroprudentielle. Le Conseil européen engage la présidence à lancer le processus avec le Parlement européen concernant ces deux propositions. Le Conseil européen mesure les progrès accomplis jusqu'à présent et réaffirme l'importance de poursuivre rapidement les travaux relatifs à la création des autorités européennes de supervision chargées de la surveillance microprudentielle, afin de dégager une orientation générale sur ces propositions. Le Conseil européen engage le Conseil à parvenir, d'ici décembre 2009 et après avoir procédé à un examen politique complémentaire, à un accord sur un ensemble complet de mesures instituant une nouvelle structure de surveillance dans l'UE. Le Conseil européen examinera cette question lors de sa prochaine réunion.

31. Le Conseil européen appelle à la réalisation de progrès rapides dans le renforcement du cadre réglementaire en matière de prévention, de gestion et de résolution des crises financières et dans l'élaboration d'un cadre global à l'échelle de l'UE en faveur d'une coordination renforcée des politiques en matière de stabilité financière, conformément à la feuille de route approuvée par le Conseil le 20 octobre 2009.

32. À cet égard, le Conseil européen se félicite des résultats du sommet du G20 organisé à Pittsburgh, notamment en ce qui concerne l'élaboration d'un cadre pour une croissance forte, durable et équilibrée ainsi que la poursuite des travaux relatifs à une charte pour une économie durable. Il accueille également avec satisfaction l'engagement qui a été pris d'adopter des mesures pour renforcer le système de surveillance et de réglementation financières internationales, et notamment réformer les normes

omvattende de hervorming van de internationale normen voor vergoedingen en de invoering van één enkel kwalitatief hoogwaardig stelsel van mondiale standaarden voor jaarrekeningen. De Europese Raad onderstreept dat het IMF en de G20 in de context van het raamwerk voor robuuste, duurzame en evenwichtige groei, terdege rekening dienen te houden met de institutionele opzet van het economische beleid van de Europese Unie en de eurozone als geheel. De Europese Raad dringt bij de Raad en de Commissie aan op een grondige voorbereiding van komende G20-bijeenkomsten door de Europese Unie.

33. De Europese Raad is ingenomen met de sedert januari 2009 geboekte vooruitgang inzake infrastructures, interconnecties en crisismechanismen op energiegebied, als gerapporteerd door het voorzitterschap (doc. 13068/2/09). Hij verzoekt de betrokken actoren de in het voortgangsverslag vermelde volgende stappen met spoed te zetten, met name wat betreft de ontwerp-verordening inzake de continuïteit van de aardgasvoorziening, die zo spoedig mogelijk moet worden aangenomen.

34. De Europese Raad verwelkomt de initiatieven van de Commissie om de Europese zuivelmarkt te stabiliseren, waarmee zij gevolg geeft aan de oproep van de Europese Raad van juni 2009. In dit verband neemt hij nota van het voornemen van de Commissie om de meest dringende liquiditeitsproblemen in de sector te verlichten door 280 miljoen euro uit de begroting 2010 vrij te maken. De Europese Raad roept de Raad op oplossingen te blijven zoeken voor de problemen waarmee de zuivelsector te kampen heeft. Hij neemt er nota van dat de Commissie een groep op hoog niveau heeft ingesteld, die de belangrijke taak heeft gekregen zich over de perspectieven op middellange en lange termijn te buigen.

IV. Strategie van de Europese Unie voor het Oostzeegebied

35. De Europese Raad hecht zijn goedkeuring aan de strategie van de Europese Unie voor het Oostzeegebied en onderschrijft de Raadsconclusies dienaangaande (doc. 13744/09). De strategie biedt een geïntegreerd kader om gemeenschappelijke problemen, zoals de urgente milieuproblematiek in het Oostzeegebied, aan te pakken en tot het economische succes en de economische, sociale en territoriale samenhang van de regio, alsook tot het concurrentievermogen van de Europese Unie bij te dragen.

36. De Europese Raad dringt er bij alle betrokken actoren op aan voortvarend te handelen en volledige uitvoering te geven aan de strategie, die een voorbeeld van een macroregionale strategie zou kunnen zijn. Hij verzoekt de Commissie om ten laatste in juni 2011 een voortgangsverslag aan de Raad voor te leggen.

V. Immigratie en asiel

37. De Europese Raad is ingenomen met de vooruitgang bij het uitvoeren van de tijdens zijn bijeenkomst in juni 2009 geformuleerde maatregelen met het oog op de illegale migratie in het gebied van de Middellandse Zee. Een vastberaden Europees antwoord gebaseerd op doortastendheid, solidariteit en gedeelde verantwoordelijkheid blijft essentieel, conform het Europees pact inzake immigratie en asiel en de totaalaanpak van migratie van de Europese Unie. Hij dringt aan op voortzetting van gecoördineerd gezamenlijk optreden om dit probleem in zijn geheel aan te pakken en te voorkomen dat er zich opnieuw tragische voorvallen op zee voordoen.

38. De Europese Raad neemt nota van de start van het modelproject voor het spreiden, op basis van vrijwilligheid, van op Malta aanwezige personen die internationale bescherming

internationales concernant les rémunérations et mettre au point un ensemble unique de normes comptables mondiales de haute qualité. Le Conseil européen souligne que, dans le contexte du cadre pour une croissance forte, durable et équilibrée, le FMI et le G20 devront tenir pleinement compte du dispositif économique institutionnel de l'Union européenne et de la zone euro dans son ensemble. Il appelle le Conseil et la Commission à veiller à ce que l'UE prépare minutieusement les futurs sommets du G20.

33. Le Conseil européen se félicite des progrès accomplis depuis janvier dernier en ce qui concerne les infrastructures et les interconnexions énergétiques ainsi que les mécanismes de crise, tels que décrits dans le rapport présenté par la présidence (doc. 13068/2/09). Il invite les parties concernées à mettre en œuvre sans attendre les autres mesures prévues dans ce rapport, notamment en ce qui concerne le projet de règlement sur la sécurité de l'approvisionnement en gaz, qui devrait être adopté le plus tôt possible.

34. Le Conseil européen salue les initiatives que la Commission a prises en vue de stabiliser le marché européen des produits laitiers, répondant ainsi à l'invitation qu'il lui avait adressée en juin 2009. Dans ce contexte, il prend note de la proposition de la Commission visant à atténuer les problèmes de liquidité les plus urgents que connaît ce secteur en débloquent 280 millions d'euros sur le budget de 2010. Le Conseil européen encourage le Conseil à continuer de rechercher activement des solutions aux problèmes auxquels est confronté le secteur laitier. Il note que la Commission a mis sur pied un groupe de haut niveau chargé de l'importante mission d'examiner les perspectives à moyen et à long terme.

IV. La stratégie de l'UE pour la région de la mer Baltique

35. Le Conseil européen adopte la stratégie de l'UE pour la région de la mer Baltique et approuve les conclusions du Conseil en la matière (doc. 13744/09). Cette stratégie constitue un cadre intégré devant permettre de relever des défis communs, parmi lesquels les problèmes environnementaux urgents liés à la mer Baltique, et de contribuer à la réussite économique de la région et à sa cohésion économique, sociale et territoriale, ainsi qu'à la compétitivité de l'UE.

36. Le Conseil européen engage toutes les parties concernées à agir promptement et à veiller à ce que la stratégie, qui pourrait constituer un exemple de macro-stratégie régionale, soit pleinement mise en œuvre. Il invite la Commission à présenter au Conseil un rapport sur l'état d'avancement des travaux d'ici juin 2011.

V. L'immigration et l'asile

37. Le Conseil européen note avec satisfaction les progrès qui ont été réalisés dans la mise en œuvre des mesures qu'il avait indiquées lors de sa réunion de juin 2009 en ce qui concerne l'immigration clandestine en Méditerranée. Une réponse européenne déterminée, fondée sur la fermeté, la solidarité et la responsabilité partagée, reste essentielle, conformément au Pacte européen sur l'immigration et l'asile et à l'approche globale sur la question des migrations. Le Conseil européen préconise que l'on continue de mener une action concertée pour lutter contre ce problème selon une approche globale et pour éviter de nouvelles tragédies en mer.

38. Le Conseil européen prend acte du lancement du projet-pilote concernant la répartition, sur une base volontaire, des bénéficiaires d'une protection internationale présents à Malte, et il

genieten, en doet een dringend beroep op andere lidstaten om aan het project deel te nemen. De Europese Raad ziet ook goede vorderingen bij de oprichting van het Europees Ondersteuningsbureau voor asielzaken en dringt erop aan om nog in 2009 tot een akkoord te komen. Hij neemt voorts nota van de lopende besprekingen over het slagvaardiger maken van Frontex. Hij verwelkomt het aanvatten van de versterkte migratiedialoog met Turkije en dringt erop aan snel concrete stappen te nemen, met name wat overname en grenscontroles betreft, overeenkomstig zijn conclusies van juni 2009.

39. Een toekomstgericht, breed en integraal Europees migratiebeleid, conform het internationaal recht, vormt de grondslag voor maatregelen met het oog op een duurzaam migratiebeheer voor de middellange tot lange termijn. Een en ander zal vorm krijgen in het in december goed te keuren meerjarenprogramma van Stockholm.

40. In deze context vraagt de Europese Raad :

— extra inspanningen te doen om instrumenten aan te nemen, toe te passen en te evalueren en door te gaan met de verwezenlijking van het gemeenschappelijk Europees asielbeleid, onder meer wat betreft de interne secundaire stromen en de behoefte aan tastbare en effectieve solidariteit met de lidstaten die onder bijzondere druk staan;

— de operationele capaciteit van Frontex te vergroten en vooruitgang te boeken bij de ontwikkeling van het agentschap; hij verzoekt de Commissie om begin 2010 daartoe strekkende voorstellen in te dienen. Deze zouden gebaseerd kunnen zijn op de volgende elementen :

i) het opstellen van duidelijke gemeenschappelijke operationele procedures met duidelijke inzetregels voor gezamenlijke operaties op zee, met bijzondere aandacht voor de bescherming van in gemengde stromen reizende personen die bescherming behoeven, overeenkomstig het internationaal recht;

ii) een betere operationele samenwerking tussen Frontex en de landen van herkomst en doorreis;

iii) het onderzoeken van de mogelijkheid om regelmatig vliegtuigen te charteren om door Frontex gefinancierde gezamenlijke terugkeervluchten te verrichten;

— de Commissie en de lidstaten de totaalaanpak van migratie in versneld tempo uit te voeren, met de nadruk op de strategische en effectieve uitvoering ervan, inclusief de regionale beschermingsprogramma's. In dit verband is het essentieel dat effectief gebruik wordt gemaakt van alle bestaande financiële instrumenten die daarvoor in aanmerking komen;

— het voorzitterschap en de Commissie de dialoog met Libië over migratiebeheer en de respons betreffende illegale immigratie — met inbegrip van samenwerking op zee, grenscontrole en overname — te intensiveren;

— en onderstreept hij het belang van overnameovereenkomsten als instrument ter bestrijding van illegale immigratie.

VI. Externe betrekkingen

41. De Europese Raad onderschrijft de conclusies van de Raad van 27 oktober over Afghanistan en Pakistan en verwelkomt de goedkeuring van het plan voor een versterkt optreden van de Europese Unie in de regio. Het actieplan zal de civiele capaciteit van de staatsinstellingen in Afghanistan en Pakistan versterken. De

invite instamment les autres États membres à participer au projet. Il note aussi que les travaux en vue de la création du Bureau européen d'appui en matière d'asile ont bien progressé et demande qu'un accord soit dégagé à ce sujet avant la fin 2009. En outre, il prend acte des travaux en cours relatifs au renforcement de l'agence Frontex. Il se félicite qu'une intensification du dialogue avec la Turquie sur les questions de migration ait été engagée et demande que des mesures concrètes soient prises rapidement, notamment en ce qui concerne la réadmission et les contrôles aux frontières, conformément à ses conclusions de juin 2009.

39. Toute action visant une gestion viable à moyen et à long terme des migrations doit s'appuyer sur une politique de l'UE vaste et globale, inscrite dans une perspective d'avenir et conforme au droit international. C'est ce qui ressortira du programme pluriannuel de Stockholm, qui doit être adopté en décembre.

40. Dans ce contexte, le Conseil européen :

— plaide en faveur d'efforts supplémentaires visant à adopter, mettre en œuvre et évaluer des instruments et à poursuivre la réalisation du régime d'asile européen commun, le problème de mouvements secondaires internes devant être abordé, de même que celui de la solidarité concrète et effective dont doivent bénéficier les États membres qui subissent des pressions particulières;

— demande un renforcement des capacités opérationnelles de l'agence Frontex, dont le développement doit se poursuivre, et invite la Commission à présenter des propositions à cet effet au début de 2010; ce renforcement pourrait être basé sur les éléments suivants :

i) l'élaboration de procédures opérationnelles communes claires qui énoncent des règles claires concernant la participation à des opérations conjointes en mer, tenant dûment compte de la nécessité d'assurer la protection des personnes démunies qui se déplacent en flux mixtes, conformément au droit international;

ii) une coopération opérationnelle accrue entre l'agence Frontex et les pays d'origine et de transit;

iii) l'examen de la possibilité d'affréter régulièrement des vols de retour communs financés par l'agence Frontex;

— invite la Commission et les États membres à accélérer la mise en œuvre de l'approche globale sur la question des migrations, en mettant l'accent sur son application stratégique et effective, y compris les programmes de protection régionaux. Dans ce contexte, il sera essentiel de veiller à mettre efficacement à profit l'ensemble des instruments financiers existants qui sont pertinents en la matière;

— invite la présidence et la Commission à intensifier le dialogue avec la Libye sur la gestion des migrations et sur les mesures à prendre par rapport à l'immigration clandestine, y compris la coopération en mer, les contrôles aux frontières et la réadmission;

— insiste sur l'importance que revêtent les accords de réadmission comme moyen de lutter contre l'immigration clandestine.

VI. Les relations extérieures

41. Le Conseil européen approuve les conclusions de la session du Conseil du 27 octobre sur l'Afghanistan et le Pakistan et salue l'adoption du plan pour une action renforcée de l'UE dans la région. Ce plan d'action renforcera la capacité civile de l'appareil d'État de ces deux pays. L'Union européenne est désormais mieux

Europese Unie staat nu sterker om de uitdagingen waarmee de regio geconfronteerd wordt, aan te gaan.

42. De EU is tevreden over het werk dat de kiesorganen in Afghanistan verzet hebben om de geloofwaardigheid van de verkiezingen te vrijwaren. De Europese Raad beklemtoont dat de tweede ronde van de presidentsverkiezingen geloofwaardig, inclusief en veilig moet verlopen en de wil van het Afghaanse volk moet weerspiegelen. De Europese Raad benadrukt zijn vertrouwen in het leiderschap van de Verenigde Naties bij de coördinatie van de inspanningen van de internationale gemeenschap in Afghanistan.

43. De Europese Raad deelt de bezorgdheid over de verslechterende veiligheidssituatie in Pakistan en steunt de inspanningen van de Pakistaanse regering om controle te krijgen over alle regio's van het land. De Europese Unie is paraat om de getroffen bevolking bij te staan.

Bijlage I

PROTOCOL INZAKE DE TOEPASSING VAN HET HANDVEST VAN DE GRONDRECHTEN VAN DE EUR- OPESE UNIE OP DE TSJECHISCHE REPUBLIEK

De staatshoofden en regeringsleiders van de 27 lidstaten van de Europese Unie, nota nemend van de wens van de Tsjechische Republiek,

Gelet op de conclusies van de Europese Raad,

Hebben ingestemd met het volgende protocol :

Artikel 1

Protocol nr. 30 betreffende de toepassing van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie op Polen en het Verenigd Koninkrijk is van toepassing op de Tsjechische Republiek.

Artikel 2

De titel, de preambule en het dispositief van Protocol nr. 30 worden zodanig gewijzigd dat deze op dezelfde wijze betrekking hebben op de Tsjechische Republiek als op Polen en het Verenigd Koninkrijk.

Artikel 3

Dit protocol wordt gehecht aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en aan het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

Bijlage II

Richt snoeren voor het EU-standpunt inzake de internationale klimaatfinanciering

1. De EU BEKLEMT OONT dat het aanpakken van de klimaatverandering door de totstandbrenging van broeikasgas-efficiënte en uit klimaat oogpunt veerkrachtige economieën in het belang is van alle landen en dat zulks de duurzame ontwikkeling en de energie zekerheid zal schragen. Voor het welslagen daarvan

à même de répondre aux problèmes auxquels la région est confrontée.

42. L'UE salue le travail accompli par les institutions électorales en Afghanistan, qui a permis de sauvegarder la crédibilité du processus électoral. Le Conseil européen souligne que le deuxième tour de l'élection présidentielle doit être crédible, ouvert à tous, sûr et refléter la volonté du peuple afghan. Le Conseil européen rappelle sa confiance dans la capacité des Nations unies à diriger la coordination des efforts consentis par la communauté internationale en Afghanistan.

43. Le Conseil européen est lui aussi préoccupé par la détérioration de la sécurité au Pakistan, et il apporte son soutien au gouvernement du Pakistan dans les efforts qu'il déploie pour reprendre le contrôle de toutes les régions du pays. L'Union européenne est prête à venir en aide à la population touchée.

Annexe I

PROCOLE SUR L'APPLICATION DE LA CHARTE DES DROITS FONDAMENTAUX DE L'UNION EUROPÉ- ENNE À LA RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

Les chefs d'État ou de gouvernement des vingt-sept États membres de l'Union européenne, prenant acte du souhait exprimé par la République tchèque,

eu égard aux conclusions du Conseil européen,

sont convenus du protocole ci-après.

Article premier

Le protocole n° 30 sur l'application de la charte des droits fondamentaux de l'Union européenne à la Pologne et au Royaume-Uni s'applique à la République tchèque.

Article 2

Le titre, le préambule et le dispositif du protocole n° 30 sont modifiés de manière à ce que la République tchèque y soit visée dans les mêmes termes que la Pologne et le Royaume-Uni.

Article 3

Le présent protocole est annexé au traité sur l'Union européenne et au traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

Annexe II

Lignes directrices pour la définition de la position de l'UE sur le financement international de la lutte contre le changement climatique

1. L'UE SOULIGNE que la réponse au changement climatique par la mise en place d'économies efficaces en termes de réduction des gaz à effet de serre et résilientes au changement climatique est dans l'intérêt commun de tous les pays et constituera le fondement du développement durable ainsi que de la sécurité énergétique.

zullen alle landen harde toezeggingen en forse inspanningen moeten doen.

2. De EU HERHAALT dat alle landen, uitgezonderd de minst ontwikkelde, een eerlijk deel van de kosten van het aanpakken van de klimaatverandering voor hun rekening moeten nemen. ZOALS VERMELD in de conclusies van de Raad van maart 2009, moeten de ontwikkelde landen leiderschap tonen, moeten zij zich vastleggen op ambitieuze emissiereducties en moeten zij hun huidige toezeggingen naar boven bijstellen. De ontwikkelingslanden, in het bijzonder de economisch meer gevorderde, moeten zich verbinden tot passende mitigatiemaatregelen die hun gemeenschappelijke, maar onderscheiden verantwoordelijkheden en respectieve vermogens weerspiegelen. Ter bevordering van additionele inspanningen moeten deze toezeggingen geflankeerd worden door een doeltreffende en doelmatige internationale architectuur voor samenwerking, en met passende ondersteuning. Ook adaptatiemaatregelen moeten op internationale steun kunnen rekenen.

Passende governance voor klimaatfinanciering

3. De EU HERINNERT eraan dat de financiering door de koolstofmarkt en met internationale publieke middelen tot doel heeft bij te dragen tot het onverkort verwezenlijken van de doelstelling van het akkoord van Kopenhagen, door met name te waarborgen dat er in de ontwikkelingslanden doeltreffende en doelmatige mitigatie- en adaptatiemaatregelen worden genomen. Zulks vergt een doeltreffend en doelmatig institutioneel kader voor de bestuurlijke aspecten dat voorafgaand aan de financiering moet worden ontwikkeld. De inspanningen moeten in het algemeen gebaseerd zijn op brede nationale strategieën.

4. De EU MEMOREERT de conclusies van de Raad van maart en juni en WIJST EROP dat de belangrijkste onderdelen van het bestuurlijk kader voor de financiering van de mitigatie de volgende moeten zijn :

— Indiening van ambitieuze en degelijke, onder eigen verantwoordelijkheid opgestelde koolstofarme groeiplannen (LCPG's) door alle landen behalve de minst ontwikkelde landen. Deze koolstofarme groeiplannen moeten een beschrijving geven van hun beleidskaders op mitigatie- en energiegebied, inclusief regulering en prijsstelling. De ontwikkelde landen moeten uiteenzetten welke plannen ze hebben voor het uitvoeren van reductiedoelstellingen in de gehele economie en het verlenen van internationale steun. De ontwikkelingslanden moeten een beschrijving geven van hun beoogde emissietrajecten en emissiereducties die lager liggen dan de waarden bij ongewijzigd beleid; zij moeten in grote lijnen aangeven op welke terreinen met dat doel actie kan worden ondernomen, en welke soorten actie, en verwachtingen formuleren voor binnenlandse en internationale financiering.

— Deze door de landen onder eigen verantwoordelijkheid opgestelde plannen moeten aan een onafhankelijke, internationale technische beoordeling worden onderworpen. Daardoor zou makkelijker toegang tot steun voor specifieke maatregelen worden verkregen.

— Steun voor specifieke op het land afgestemde mitigatiemaatregelen (NAMA's) op sectoraal of programmatisch niveau zou van meervoudige multilaterale en bilaterale kanalen afkomstig zijn. Voor samenhang en consequentie van het steunstelsel wordt gebouwd op het meten, rapporteren en verifiëren (MRV) van mitigatiemaatregelen en op de twee algemene functies, namelijk registratie en koppeling van steun en mitigatie :

* Niet-gesteunde maatregelen kunnen nationaal worden gemeten en geverifieerd aan de hand van internationale normen, en

Pour y parvenir, il sera nécessaire que chaque pays prenne un engagement ferme et consente des efforts importants.

2. L'UE RÉAFFIRME que tous les pays, à l'exception des moins développés d'entre eux, devraient prendre en charge une part équitable du coût de la lutte contre le changement climatique. RAPPELANT les conclusions du Conseil de mars 2009, l'UE affirme que les pays développés devraient faire la démonstration de leur rôle moteur en s'engageant à réaliser d'ambitieuses réductions de leurs émissions et en revoyant à la hausse leurs engagements actuels. Les pays en développement, et en particulier ceux qui sont le plus avancés sur le plan économique, devraient s'engager à prendre des mesures d'atténuation appropriées, qui correspondent à leurs responsabilités communes mais différenciées et à leurs capacités respectives. Puisqu'ils portent sur des efforts supplémentaires, il convient que ces engagements soient soutenus de manière appropriée par une architecture internationale de coopération efficace. Ce soutien international devrait également favoriser l'adaptation au changement climatique.

Une gouvernance appropriée pour le financement de la lutte contre le changement climatique

3. L'UE RAPPELLE que le financement du marché du carbone et le soutien public international ont pour objet de favoriser la réalisation pleine et entière de l'objectif de l'accord de Copenhague, en assurant la mise en œuvre efficace de mesures d'atténuation et d'adaptation dans les pays en développement. Il convient pour cela de mettre en place un cadre institutionnel efficace en matière de gouvernance, qui doit être élaboré en amont du financement. D'une manière générale, les efforts consentis devraient être fondés sur des stratégies globales au niveau national.

4. RAPPELANT les conclusions adoptées en mars et en juin par le Conseil, l'UE SOULIGNE que les éléments les plus importants du cadre de gouvernance pour le financement des mesures d'atténuation devraient être les suivants :

— la présentation par l'ensemble des pays, à l'exception des pays les moins avancés, de plans de croissance sobre en carbone qui soient ambitieux, bien conçus et entièrement assumés par les pays. Ces plans de croissance devraient décrire les mesures d'atténuation et les cadres de politique énergétique en place, y compris en matière de réglementation et de fixation des prix. Il conviendrait que les pays développés présentent dans les grandes lignes leurs plans de mise en œuvre des objectifs de réduction applicables à l'ensemble de l'économie et leurs mesures de soutien au niveau international. Les pays en développement devraient décrire les trajectoires qu'ils comptent suivre en matière d'émissions et les réductions qu'ils visent à atteindre au-delà du scénario de statu quo, déterminer les grands domaines d'intervention et les types d'action possibles à cette fin et définir leurs attentes en matière de financement national et international;

— ces plans dont les pays assumeraient entièrement la responsabilité devraient faire l'objet d'une évaluation technique indépendante, réalisée au niveau international, ce qui contribuerait à faciliter l'accès aux mesures de soutien en faveur de certaines actions spécifiques;

— le soutien aux mesures d'atténuation appropriées au niveau national — au niveau sectoriel ou programmatique — proviendrait de diverses sources multilatérales et bilatérales. La cohérence du régime de soutien reposerait sur la mesure, la notification et la vérification des actions d'atténuation, ainsi que sur les deux fonctions globales d'enregistrement et de concordance entre soutien et atténuation :

* les actions qui ne font pas l'objet d'un soutien pourraient être mesurées et vérifiées sur le plan national, sur la base de normes

moeten internationaal worden gerapporteerd. Gesteunde en aan de koolstofmarkt gerelateerde maatregelen moeten internationaal worden **gemeten, gerapporteerd en geverifieerd**. Met MRV van gesteunde maatregelen wordt nagegaan of de financiering en de maatregelen volledig en concreet stroken met de toezeggingen.

* Alle mitigatiemaatregelen komen in een **internationaal register**. LCGP's en het register van alle NAMA's waarborgen volledige transparantie over de context van de steun voor afzonderlijke NAMA's.

* Een **koppelingsfunctie**, die overzicht en sturing biedt en de informatieverbreiding ondersteunt, zou beschikbaar worden gesteld aan landen die te ondersteunen NAMA's voorstellen en aan landen en instellingen die steun aanbieden. Aldus zouden deskundigheid en behoeften gemakkelijker aaneen kunnen worden gekoppeld en zouden de algemene prestaties verbeteren.

— De governance moet op globaal niveau gebaseerd zijn op de beginselen doeltreffendheid, doelmatigheid en eerlijkheid. Bij de institutionele verankering van de algemene functies moet worden uitgegaan van een duidelijke scheiding van het politieke en het operationele niveau, waarbij op politiek niveau sturing wordt gegeven en de besluitvorming en de uitvoering plaatsvinden op een uitermate professioneel, technisch niveau. Beide niveaus kunnen middels adviezen van internationaal erkende deskundigen van informatie worden voorzien. Op politiek niveau moet er een evenwichtige vertegenwoordiging zijn.

— Mogelijke lacunes en onevenwichtigheden bij de financiering van mitigatie- en adaptatiemaatregelen moeten in het oog worden gehouden en regelmatig op hoog niveau door een passend orgaan worden geëvalueerd.

5. Internationale trajectbewaking is een vereiste om de totale inspanningen volkomen transparant te maken. Daaronder vallen binnenlandse inspanningen, verworven compensaties en publieke steun in de ontwikkelde landen, alsmede niet-ondersteunde inspanningen, ondersteunde inspanningen en compensatiegerelateerde emissiereducties in de ontwikkelingslanden.

6. Er moeten voorzieningen worden getroffen voor een daadwerkelijke, ordelijke overgang van project- naar sectorgerelateerde koolstofmarktmechanismen, in het bijzonder in de meer gevorderde ontwikkelingslanden. Zulks is onontbeerlijk om een houdbaar beheer van de compenserende kredieten te waarborgen wanneer de van de koolstofmarkten afkomstige geldstromen naar de economieën van de ontwikkelingslanden toenemen. Het zou ook de milieu-integriteit vergroten en biedt de ontwikkelingslanden meer keuzemogelijkheden wat betreft technologieën en beleid voor concrete maatregelen om kredieten te verwerven. De crediteringsdrempels en -doelstellingen voor sectorale stelsels moeten zodanig worden vastgesteld dat zij voor elk land de weergave zijn van ambitieuze eigen inspanningen die op de respectieve vermogens van de landen zijn afgestemd. Internationale samenwerking en een regeling om het ambitieniveau van deze drempels en doelstellingen te verifiëren en te erkennen, zullen van cruciaal belang zijn.

7. De EU ONDERSTREEPT dat internationale publieke financiering ook moet dienen voor klimaatadaptatie in de ontwikkelingslanden, en met name in de armste en kwetsbaarste landen met beperkte nationale vermogens. Problemen bij de adaptatie moeten via door het land aangestuurde processen en coördinatie doeltreffend in ontwikkelingsstrategieën en nationale

internationalement reconnues, et devraient être notifiées au niveau international. Les mesures en rapport avec le marché du carbone et faisant l'objet d'un soutien devraient être **mesurées, notifiées et vérifiées** au niveau international. Le système de mesure, de notification et de vérification des actions faisant l'objet d'un soutien permettrait de vérifier que le financement ainsi que les actions donnent des résultats qui correspondent pleinement aux engagements;

* toutes les mesures d'atténuation seraient consignées dans un **registre international**. Les plans de croissance sobre en carbone et le registre de toutes les mesures d'atténuation appropriées au niveau national constitueront une garantie de transparence totale concernant le contexte dans lequel les mesures d'atténuation particulières bénéficient d'un soutien;

* une **fonction de concordance** permettant d'obtenir une vue d'ensemble et des éléments d'orientation et facilitant la diffusion des informations serait mise à la disposition des pays qui cherchent un financement pour des mesures d'atténuation appropriées au niveau national, d'une part, et des pays et institutions offrant un financement, d'autre part. La mise en correspondance des compétences et des besoins en serait facilitée et l'efficacité globale du système s'en trouverait améliorée;

— la gouvernance au niveau mondial devrait reposer sur les principes d'efficacité et d'équité. L'ancrage institutionnel des fonctions globales doit reposer sur une séparation nette des niveaux politique et opérationnel, la direction relevant du niveau politique et le processus décisionnel et la mise en œuvre étant réalisés à un niveau technique d'une haute qualité professionnelle. Des experts reconnus sur le plan international pourraient être invités à rendre des avis aux deux niveaux. Une représentation équilibrée est nécessaire au niveau politique;

— les lacunes et les déséquilibres qui pourraient apparaître dans le financement des mesures d'atténuation et d'adaptation devraient faire l'objet d'un suivi et être régulièrement examinés par une instance appropriée de haut niveau.

5. Un suivi international est nécessaire afin d'assurer une pleine transparence des efforts d'ensemble. Ceux-ci englobent les efforts au niveau national, l'acquisition de compensations et les aides publiques dans les pays développés, ainsi que les mesures dans les pays en développement, qu'elles bénéficient ou non d'un soutien, et les réductions d'émissions basées sur les compensations qui sont réalisées dans ces pays.

6. Il convient de prévoir une transition effective et sans heurts vers des mécanismes du marché du carbone qui ne soient plus fondés sur des projets, mais sur les secteurs, en particulier dans les pays en développement les plus avancés. Cette transition est indispensable pour garantir une bonne gestion de l'octroi des crédits de compensation dans un contexte d'augmentation des flux financiers à destination des économies en développement qui sont générés par le marché du carbone. Elle contribuerait également à renforcer l'intégrité environnementale et laisserait aux pays en développement une plus grande latitude quant aux technologies et politiques mises en œuvre pour engranger des résultats susceptibles de générer des crédits. Les seuils et les objectifs de crédit assignés aux systèmes sectoriels devraient refléter les efforts ambitieux des pays par rapport à leur potentiel respectif. Il serait essentiel de mettre en place une coopération internationale et un système permettant de vérifier et d'approuver l'ambition de ces seuils et objectifs.

7. L'UE SOULIGNE que le financement public international devrait également soutenir l'adaptation au changement climatique dans les pays en développement, en particulier les plus pauvres et les plus vulnérables d'entre eux, dont les capacités internes sont limitées. Les préoccupations liées à cette adaptation devraient être effectivement intégrées dans les stratégies en matière de dévelop-

plannen worden meegenomen. De financiële steun voor adaptatie zou op deze nationale strategieën en plannen gebaseerd worden. Het internationale niveau dient te voorzien in algemene sturing, analyses en het delen van goede praktijken. De ontwikkelings-samenwerking en het verstrekken van op ODA gebaseerde investeringen moeten volledig in overeenstemming zijn met de totstandbrenging van uit klimaatoogpunt veerkrachtige economieën, en alle belangrijke actoren op het gebied van ontwikkelingssamenwerking moeten waar passend de klimaatproblematiek in hun maatregelen integreren. Bij de uitvoering van de internationale klimaatfinanciering en het verstrekken van andere bijstand in ontwikkelingslanden moeten de synergieën ten volle worden benut en moeten de overeengekomen normen inzake doeltreffendheid van hulp in acht worden genomen. De ervaring die de bestaande instellingen bij de steunverlening aan ontwikkelingslanden hebben opgedaan, moet volledig worden benut. Ook de voortgangsrapportage over adaptatie moet door het land zelf gebeuren, door middel van verbeterde nationale mededelingen.

Het dekken van de incrementele kosten en de particuliere financiering

8. De EU ONDERSTREEPT dat de beschikbare financiële steun geleidelijk moet worden verhoogd, in overeenstemming met het opnemingsvermogen, de omvang van de totale inspanningen en de ontwikkeling en uitvoering van het doeltreffend kader voor governance. De eigen inspanningen van de ontwikkelingslanden moeten toenemen naarmate hun ontwikkelingsniveau stijgt, en moeten tevens aansluiten bij het beschikbare mitigatiepotentieel. Mitigatiesteun wordt verstrekt als tegenprestatie voor specifieke maatregelen die verankerd zijn in een ambitieuze algemene strategie van het ontvangende land.

9. De Commissie gaat in haar schatting van de financierings-behoefte inzake mitigatie uit van uitvoering met de meest kosteneffectieve maatregelen. De EU BEKLEEMTOONT dat de keuze van andere dan de meest kosteneffectieve maatregelen niet tot minder ambitieuze mitigatie-inspanningen mag leiden, en dat de extra kosten moeten worden gedragen door de autoriteiten die deze keuzes maken. Van alle ontwikkelingslanden wordt verwacht dat zij op middellange termijn eigen mitigatiemaatregelen uitvoeren die directe economische baten opleveren en rechtstreeks duurzame ontwikkeling ondersteunen, onder meer door het afschaffen van subsidies voor fossiele brandstoffen en andere prikkels om voor buitensporig emissie-intensieve productie- en consumptiepatronen te kiezen. Om deze beleidswijzigingen in goede banen te leiden, zal de capaciteitsopbouw misschien moeten worden ondersteund.

10. Alle landen zullen particuliere financiering moeten genereren door passend beleid te voeren dat onder meer op investeringsprikkels is gericht. De EU IS ER ZICH in dit verband VAN BEWUST dat voor ontwikkelingslanden goed functionerende financiële markten en een passend bedrijfsklimaat belangrijk zijn om kredietverlening voor koolstofarme investeringen mogelijk te maken, en IS VAN OORDEEL dat ook kredietverlening door internationale instellingen als katalysator kan fungeren.

11. Particuliere financiering zal ook gestimuleerd worden door in de ontwikkelde landen een brede en liquide koolstofmarkt te ontwikkelen die gebaseerd is op solide regelingen voor het verhandelen onder een absoluut emissieplafond, een hervormd CDM en sectorale crediterings- en verhandelingsmechanismen voor maatregelen in ontwikkelingslanden.

pement et dans les plans nationaux au travers de processus et de mesures de coordination gérés par les pays eux-mêmes. Le soutien financier à l'adaptation serait fondé sur ces stratégies et ces plans nationaux. Le soutien à l'échelle internationale devrait prendre la forme d'orientations générales, d'analyses et d'échanges de bonnes pratiques. La coopération au développement et l'octroi d'investissements fondés sur l'aide publique au développement devraient être pleinement compatibles avec la mise en place d'économies résilientes au changement climatique et tous les acteurs clés de la coopération au développement devraient dûment intégrer les préoccupations liées au climat dans leur action. Il convient de tirer pleinement parti des synergies dans la mise en œuvre du financement international de la lutte contre le changement climatique et des autres formes d'aide dans les pays en développement, la mise en œuvre du financement international de la lutte contre le changement climatique devant respecter les normes reconnues en matière d'efficacité de l'aide. L'expérience acquise par les institutions en place en matière d'octroi de l'aide aux pays en développement devrait être pleinement exploitée. Les rapports sur les progrès réalisés en matière d'adaptation devraient eux aussi être établis au niveau des pays en recourant à des communications nationales améliorées.

Prise en charge des surcoûts et financement privé

8. L'UE SOULIGNE que le soutien financier disponible devrait augmenter au fil du temps, en fonction des capacités d'absorption, de l'ampleur globale des efforts déployés ainsi que de l'élaboration et de la mise en œuvre du cadre de gouvernance efficace. Les efforts consentis par les pays en développement eux-mêmes devraient s'accroître parallèlement à leur niveau de développement, compte tenu également du potentiel disponible en matière d'atténuation. Le soutien à l'atténuation sera fourni en fonction de mesures spécifiques s'inscrivant dans une stratégie globale et ambitieuse du pays bénéficiaire.

9. Les estimations de la Commission concernant les besoins financiers pour les mesures d'atténuation supposent que soient mises en œuvre les mesures présentant le meilleur rapport coût-efficacité. L'UE SOULIGNE que le choix de mesures autres que celles présentant le meilleur rapport coût-efficacité ne devrait pas réduire l'ambition des efforts d'atténuation et que les coûts supplémentaires induits devraient être supportés par les autorités qui ont fait ce choix. Tous les pays en développement sont censés, à moyen terme, mettre en œuvre leurs propres mesures d'atténuation s'accompagnant d'avantages économiques directs et contribuant directement au développement durable, notamment par la suppression des subventions en faveur des combustibles fossiles et d'autres mesures d'incitation trop favorables aux modes de production et de consommation produisant trop d'émissions. Une aide au renforcement des capacités qui permettront de faciliter ces changements d'orientation peut s'avérer nécessaire.

10. Tous les pays devront faire en sorte, grâce à des mesures appropriées qui encouragent notamment les investissements, que le secteur privé participe au financement. Dans ce contexte, l'UE MESURE l'importance que revêtent des marchés financiers fonctionnant correctement et un environnement approprié pour les entreprises dans les pays en développement pour faciliter l'octroi de crédits en faveur des investissements sobres en carbone et CONVIENT que les prêts accordés par les institutions internationales peuvent également jouer un rôle moteur à cet égard.

11. Le financement privé sera également stimulé par la mise en place d'un vaste marché liquide du carbone reposant sur des systèmes solides de plafonnement et d'échange dans les pays développés, un mécanisme pour un développement propre (MDP) révisé et des mécanismes sectoriels de crédit et d'échange relatifs aux mesures prises dans les pays en développement.

12. De EU IS ZICH ERVAN BEWUST dat de ontwikkeling en de concrete resultaten van een solide koolstofmarkt afhankelijk zijn van het ambitieniveau van mitigatiedoelen en de respectieve emissiereductietrajecten van de ontwikkelde landen.

Internationale publieke financiering voor de middellange termijn

13. De financiering via de koolstofmarkt moet onder afzonderlijk toezicht staan, moet apart worden erkend en mag niet meetellen voor de nakoming van toezeggingen inzake publieke financieringssteun, behalve voor de verwerving van compensatiekredieten die niet worden gebruikt om te voldoen aan gekwantificeerde emissiedoelen.

14. Een mondiale verdeelsleutel zou het totale bedrag van de aangetrokken financiering doen stijgen, onder meer omdat er dan zekerheid is over een eerlijke verdeling van de financieringslasten; een verdeelsleutel zou voorts het mondiale ownership versterken en ontwikkelingen in de wereldeconomie in aanmerking nemen. Tegelijk zou die sleutel stabielere steunniveaus garanderen en een ijkpunt vormen voor het verifiëren van financieringsresultaten. De ontwikkelingslanden zouden netto-ontvangers worden, waarbij de omvang van de ontvangsten afhankelijk zou zijn van onder meer hun vermogens en hun mitigatiepotentieel.

15. De landen moeten hun bijdragen financieren op basis van hun nationale prioriteiten, overeenkomstig het begrotingskader en de nationale begrotingsbeginselen. Zij kunnen overwegen om gebruik te maken van inkomsten uit specifieke bronnen. Inkomsten uit specifieke bronnen moeten worden beschouwd als bijdragen uit hoofde van de mondiale verdeelsleutel, voor zover die bijdragen ondubbelzinnig kunnen worden getraceerd naar een land van oorsprong.

16. Solide MRV op mitigatiegebied en monitoring en evaluatie op het gebied van adaptatie, alsmede een regelmatige evaluatie, moeten de naleving van de op internationaal niveau gedane financieringstoezeggingen versterken.

17. De bijdragen uit mondiale bronnen kunnen andere bijdragen uit publieke financiering aanvullen en kunnen door middel van mondiale rekeningen worden gestuurd. De geldstromen uit mondiale rekeningen moeten via bestaande instellingen verlopen om de steun ten uitvoer te leggen, synergieën te maximaliseren en de administratieve kosten te beperken. Die financiering zou met name op het aanvullen van lacunes in de internationale financiering gericht kunnen zijn.

18. Om de mondiale mitigatie-inspanningen te maximaliseren en gelijke mededingingsvoorwaarden ten opzichte van andere emissiebronnen tot stand te brengen, BENADRUKT de EU dat er grote behoefte is aan passende mondiale regulering van overigens ongereguleerde emissies van de internationale lucht- en zeevaart. De Internationale Burgerluchtvaartorganisatie (ICAO) en de Internationale Maritieme Organisatie (IMO), respectievelijk, zijn de geschikte fora om op basis van door het UNFCCC bepaalde mondiale sectorale streefcijfers wereldwijde kaders te ontwikkelen die, ter voorkoming van koolstoflekkage, moeten zorgen voor een vlagonafhankelijke, niet-verstorende dekking van elke sector, op basis van marktconforme instrumenten en met eerbiediging van de nationale budgettaire verantwoordelijkheden. Voorts zou een deel van de potentiële inkomsten, in afspiegeling van de verschillende omstandigheden en de respectieve vermogens, kunnen worden besteed aan klimaatveranderingsdoelen in ontwikkelingslanden.

12. L'UE EST CONSCIENTE que la mise en place d'un marché du carbone solide et l'obtention de résultats dans le cadre de ce marché reposent sur l'ambition des objectifs en matière d'atténuation et sur les réductions respectives des émissions dans les pays développés.

Financement public international à moyen terme

13. Le financement par l'intermédiaire du marché du carbone devrait faire l'objet d'une prise en compte et d'une supervision distinctes et ne peut être comptabilisé aux fins du respect des engagements pris en matière de soutien financier public, sauf en ce qui concerne l'achat de crédits de compensation qui ne sont pas utilisés pour se conformer aux objectifs quantifiés d'émission.

14. Une clé de répartition mondiale aurait pour effet d'intensifier la mobilisation de moyens financiers, entre autres parce qu'elle accentuerait la confiance dans le caractère équitable de la répartition du financement, de renforcer l'adhésion des pays au processus et de tenir compte de l'évolution de l'économie mondiale. En même temps, elle serait une garantie d'une plus grande stabilité dans les niveaux de soutien et un point de référence pour la vérification des apports financiers. Les pays en développement seraient des bénéficiaires nets à des échelons différents en fonction, entre autres, de leurs capacités et de leur potentiel en termes d'atténuation.

15. Il convient que le financement des contributions des pays soit guidé par les priorités nationales et conforme aux cadres budgétaires et principes budgétaires nationaux. Les pays peuvent envisager d'utiliser les recettes provenant de certaines sources. Ces recettes devraient être assimilées à des contributions relevant de la clé de répartition mondiale à la condition que le pays d'origine de ces contributions puisse être identifié sans ambiguïté.

16. Des initiatives d'atténuation solides, à la fois mesurables, notifiables et vérifiables, le suivi et l'examen des mesures d'adaptation ainsi qu'un bilan régulier devraient renforcer le respect des engagements internationaux en matière de financement.

17. Les contributions de sources mondiales pourraient compléter d'autres contributions des finances publiques et être affectées via des fonds internationaux. Les flux de financement passant par des fonds internationaux devraient transiter par des institutions existantes, afin de mettre en œuvre les mesures de soutien, de maximiser les synergies et de limiter les coûts administratifs. Les financements de ce type pourraient avoir pour vocation principale de combler les lacunes dans le financement international.

18. Afin de maximiser les efforts d'atténuation à l'échelle mondiale et de garantir une situation équitable vis-à-vis des autres sources d'émission, L'UE SOULIGNE qu'il est impératif de définir une réglementation mondiale appropriée concernant les émissions non réglementées provenant du transport aérien et maritime international. L'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) et l'Organisation maritime internationale (OMI) sont, chacune dans sa sphère de compétences, les enceintes appropriées pour élaborer des cadres à l'échelle mondiale — sur la base des objectifs sectoriels mondiaux fixés par la Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques (CCNUCC) — qui devraient fournir une couverture de chaque secteur sans distinction de pays d'immatriculation et sans distorsion pour éviter les fuites de carbone, tout en s'appuyant sur des mesures fondées sur le marché et en respectant les compétences budgétaires nationales. En outre, pour tenir compte des différentes situations et des capacités respectives, une partie des bénéfices potentiels pourrait être allouée à la lutte contre le changement climatique dans les pays en développement.

19. Er moet een alomvattende reeks statistieken voor klimaat-financiering en klimaatondersteuning worden opgesteld, bij voorkeur voortbouwend op bestaande rapportagemechanismen zoals het OESO-DAC-systeem voor het toezicht op financiële stromen naar ontwikkelingslanden, inclusief ODA, waarbij de ontwikkelingslanden naar behoren moeten worden betrokken. De statistieken moeten volledig consistent en transparant zijn, zodat zij van nut zijn bij het in kaart brengen van de mogelijke risico's voor de spanningen inzake armoedebestrijding en de verwezenlijking van de millenniumdoelstellingen.

Bijlage III

VERKLARING OVER IRAN

De Europese Raad blijft vastbesloten om een diplomatieke oplossing te vinden voor de kwestie van het Iraanse kernprogramma en dringt er bij Iran op aan hieraan volledig mee te werken. De Europese Raad bevestigt dat hij diep bezorgd is over de ontwikkeling van dit programma en over het feit dat Iran nog steeds zijn internationale verplichtingen niet nakomt. De recente ontdekking van een installatie voor de verrijking van uranium nabij Qom heeft deze bezorgdheid nog doen toenemen.

De Europese Raad roept Iran op om tegemoet te komen aan de eisen in de resoluties van de VN-Veiligheidsraad en volledig samen te werken met de IAEA bij de oplossing van alle openstaande kwesties, en ervoor te zorgen dat het vertrouwen in de louter vreedzame aard van het Iraanse kernprogramma wordt hersteld.

De Europese Raad roept Iran tevens op om het met de IAEA eens te worden over de regeling voor de levering van splijtstof voor de onderzoeksreactor in Teheran; dit zou mede voor vertrouwen zorgen en tegelijk tegemoetkomen aan de Iraanse behoefte aan medische radio-isotopen.

Vorderingen in de Iraanse nucleaire kwestie zouden de weg vrijmaken voor nauwere betrekkingen tussen de EU en Iran en voor samenwerking op politiek, economisch, veiligheids- en technisch gebied in het belang van beide partijen.

De Europese Raad zal alle aspecten van de Iraanse nucleaire kwestie blijven volgen en zal in het kader van de tweesporenaanpak een besluit nemen over zijn volgende stappen.

De Europese Raad betreurt de doorlopende schendingen van de mensenrechten in Iran. Hij is uitermate bezorgd over het gebruik van de doodstraf, de gewelddadige onderdrukking van afwijkende meningen en de massaprocessen na de Iraanse verkiezingen tegen journalisten, mensenrechtenverdedigers en politieke activisten.

De Europese Raad drukt zijn blijvende bezorgdheid uit over de situatie van personeelsleden van EU-missies en Europese burgers in Iran die onlangs hebben terechtgestaan, en roept op om hen snel en onvoorwaardelijk vrij te laten.

Bijlage IV

LIJST VAN AAN DE EUROPESE RAAD VOORGELEGDE DOCUMENTEN

— Voortgangsverslag van het voorzitterschap over de voorbereiding op de inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon (doc. 14928/09)

19. Il convient de mettre en place un système global de statistiques relatif au financement de la lutte contre le changement climatique, de préférence en s'appuyant sur les mécanismes existants en matière de communication d'informations, tel que le système OCDE/CAD en ce qui concerne le suivi des flux financiers à destination des pays en développement, y compris l'aide publique au développement (APD), sur la base d'une participation appropriée des pays en développement. Ces statistiques devraient être totalement homogènes et transparentes afin qu'elles puissent contribuer à détecter les risques susceptibles de nuire aux efforts visant à réduire la pauvreté et à réaliser les objectifs du Millénaire pour le développement.

Annexe III

DÉCLARATION SUR L'IRAN

Le Conseil européen demeure fermement résolu à trouver une solution diplomatique à la question du programme nucléaire iranien et demande instamment à l'Iran de coopérer pleinement à ces efforts. Le Conseil européen réaffirme qu'il est vivement préoccupé par le développement de ce programme et par le fait que l'Iran persiste à ne pas s'acquitter de ses obligations internationales. La révélation récente de l'existence d'une installation d'enrichissement près de Qom a encore aggravé ses inquiétudes.

Le Conseil européen demande instamment à l'Iran de tenir compte des exigences formulées dans les résolutions du Conseil de sécurité des Nations unies et de coopérer pleinement avec l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) afin de régler toutes les questions en suspens et de rétablir la confiance à l'égard de la nature exclusivement pacifique du programme nucléaire iranien.

Le Conseil européen engage également l'Iran à trouver un accord avec l'AIEA concernant les modalités de livraison de combustible nucléaire pour le réacteur de recherche de Téhéran, de façon à permettre l'instauration d'un climat de confiance tout en répondant aux besoins de l'Iran en radio-isotopes médicaux.

La réalisation de progrès sur la question du nucléaire iranien ouvrirait la voie à une amélioration des relations entre l'UE et l'Iran, ainsi qu'à une coopération mutuellement bénéfique dans les domaines politique, économique, technique et de la sécurité.

Le Conseil européen poursuivra l'examen de l'ensemble des aspects de la question du nucléaire iranien et statuera dans le contexte de la double approche sur les mesures à prendre par la suite.

Le Conseil européen déplore la persistance des violations des droits de l'homme en Iran. Il est gravement préoccupé par le recours à la peine de mort, par la répression violente de la dissidence et par les procès collectifs intentés après l'élection à des journalistes, à des défenseurs des droits de l'homme et à des militants politiques.

Le Conseil européen exprime l'inquiétude que continue de lui inspirer la situation des membres du personnel des missions de l'Union européenne et des citoyens européens présents en Iran qui ont récemment fait l'objet de poursuites et il appelle à leur libération rapide et sans condition.

Annexe IV

LISTE DES DOCUMENTS SOUMIS AU CONSEIL EUROPÉEN

— Rapport de la présidence sur l'état d'avancement des travaux préparatoires en vue de l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne (doc. 14928/09)

— Verslag van het voorzitterschap aan de Europese Raad over de Europese dienst voor extern optreden (doc. 14930/09)

— Conclusies van de Raad van 21 oktober 2009 over het standpunt van de EU voor de klimaatconferentie van Kopenhagen (doc. 14790/09)

— Conclusies van de Raad van 20 oktober 2009 over een budgettaire exitstrategie (doc. 14765/09)

— Brief van de voorzitter van de Raad (ECOFIN) aan de voorzitter van de Europese Raad over de stand van zaken met betrekking tot financieel toezicht (doc. 15099/09)

— Verslag over de vooruitgang inzake de energievoorzieningszekerheid (doc. 13068/2/09 REV 2)

— Conclusies van de Raad van 26 oktober 2009 over de strategie van de Europese Unie voor het Oostzeegebied (doc. 15018/09)

— Conclusies van de Raad van 27 oktober 2009 inzake Afghanistan en Pakistan (doc. 14576/09)

— Conclusies van de Raad van 27 oktober 2009 over versterking van het optreden van de EU in Afghanistan en Pakistan (doc. 14064/09)

— Rapport de la présidence sur le service européen pour l'action extérieure (doc. 14930/09)

— Conclusions adoptées par le Conseil le 21 octobre 2009 sur la position de l'UE en vue de la Conférence de Copenhague sur le changement climatique (doc. 14790/09)

— Conclusions adoptées par le Conseil le 20 octobre 2009 sur les stratégies de sortie (doc. 14765/09)

— Lettre du président du Conseil ECOFIN sur l'état d'avancement des travaux relatifs à la surveillance financière (doc. 15099/09)

— Rapport sur l'état d'avancement des travaux concernant la sécurité de l'approvisionnement énergétique (doc. 13068/2/09 REV 2)

— Conclusions adoptées par le Conseil le 26 octobre 2009 sur la stratégie de l'Union européenne pour la région de la mer Baltique (doc. 15018/09)

— Conclusions adoptées par le Conseil le 27 octobre 2009 sur l'Afghanistan et le Pakistan (doc. 14576/09)

— Conclusions adoptées par le Conseil le 27 octobre 2009 sur le renforcement de l'action de l'UE en Afghanistan et au Pakistan (doc. 14064/09)